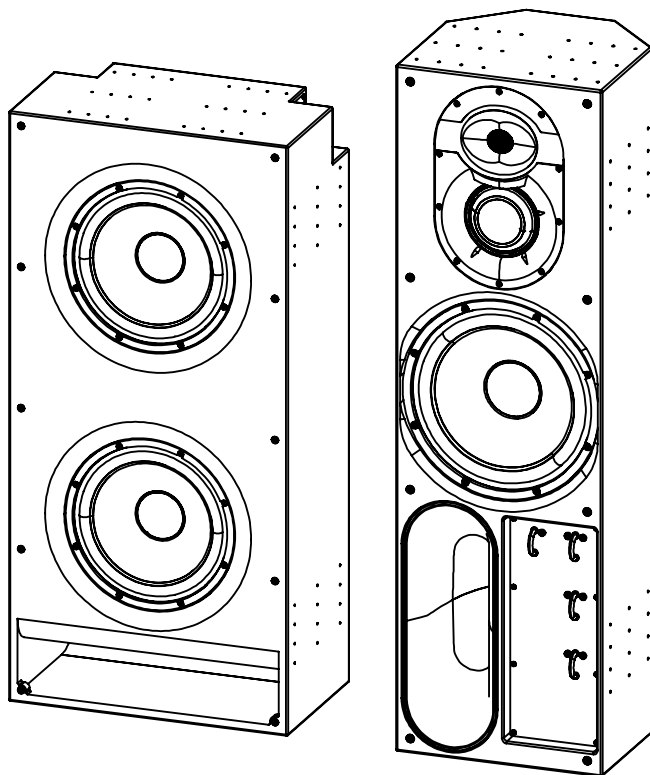


UTOPIA CINEMA

Manuel d'utilisation / User Manual / Gebrauchsanleitung / Manuale d'uso / Manual de uso /
Manual de utilização / Handleiding / Instrukcja obsługi / Руководство по эксплуатации /
使用手册 / 用戶手冊 / 사용 설명서 / 取扱説明書 / دليل المستخدم



 **FOCAL**[®]

FR

EN

DE

IT

ES

PT

NL

PL

RU

ZH

TW

KO

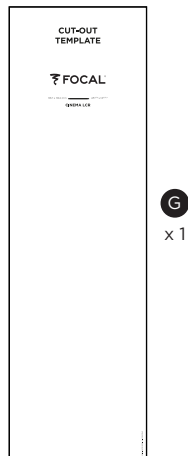
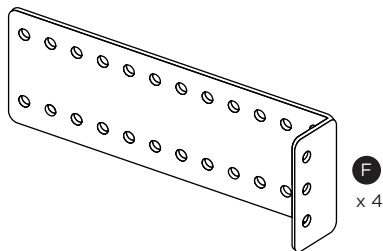
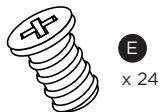
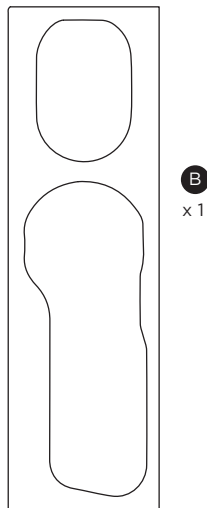
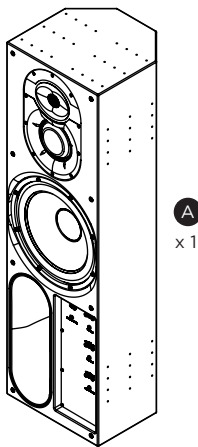
JP

AR

UTOPIA CINEMA

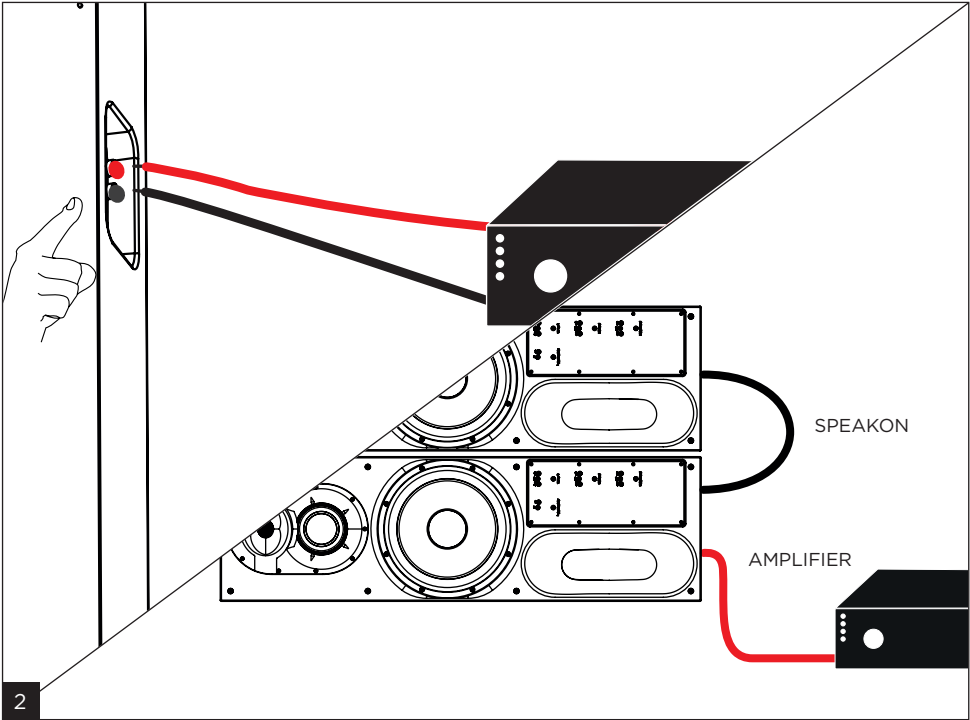
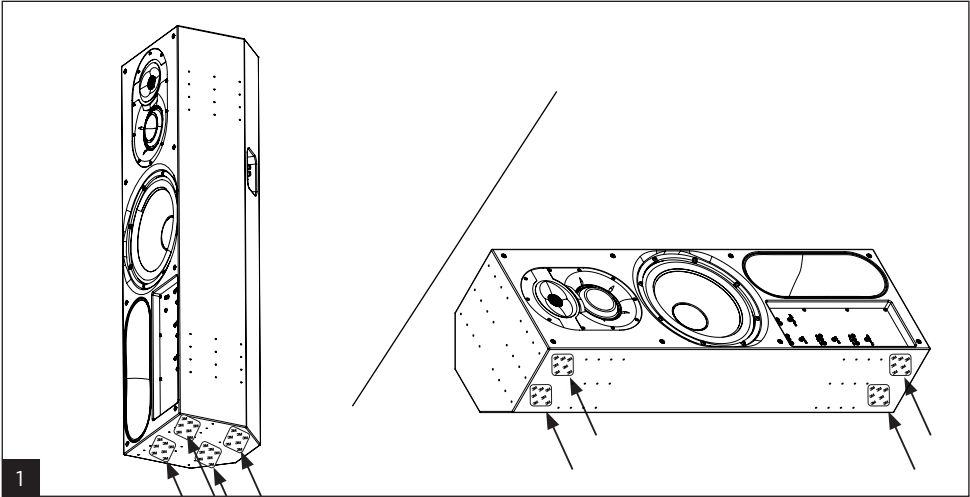
Manuel d'utilisation / User manual

CINEMA LCR



UTOPIA CINEMA

Manuel d'utilisation / User manual



Manuel d'utilisation / User manual

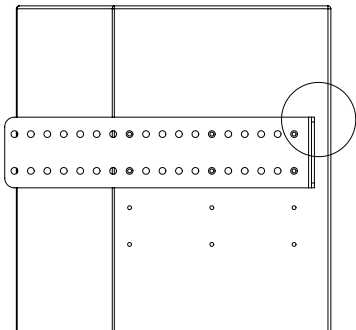
5



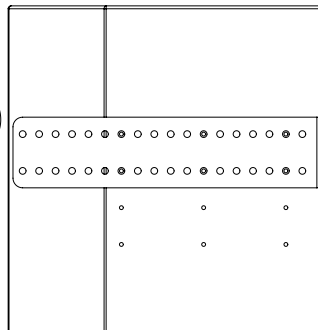
UTOPIA CINEMA

Manuel d'utilisation / User manual

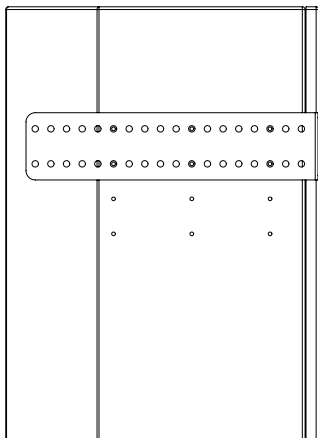
F1 17mm



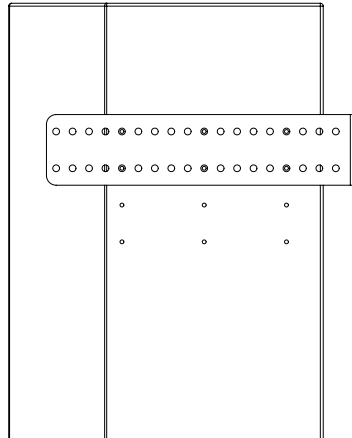
F2



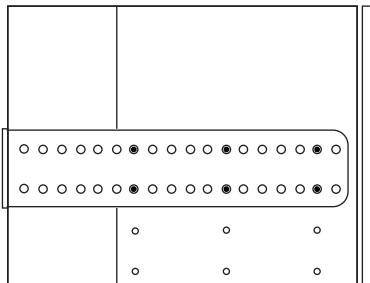
F3 17mm



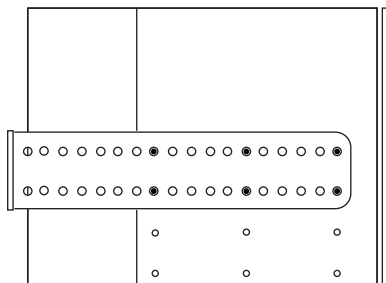
F4 34mm



B1 6mm

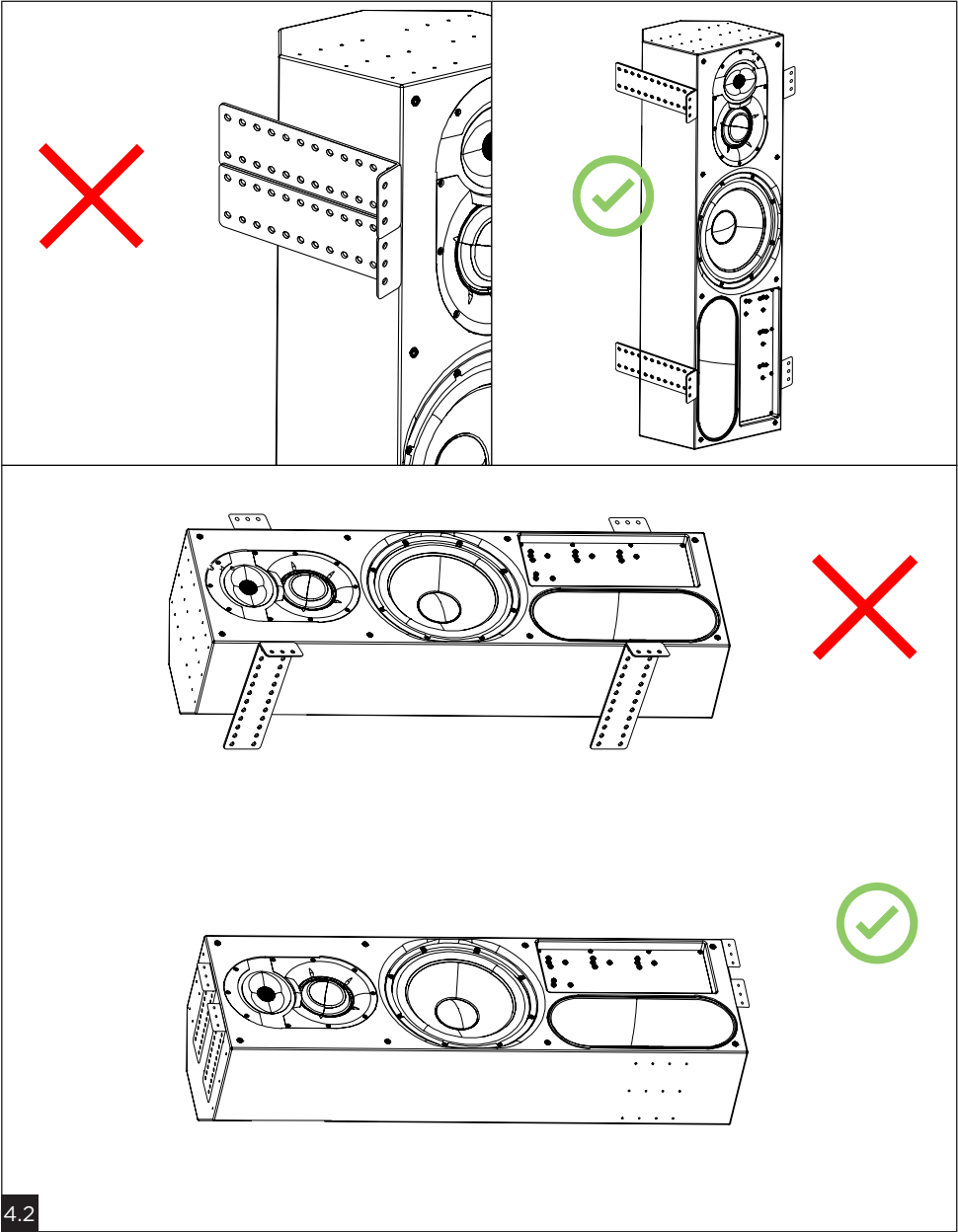


B2 23mm



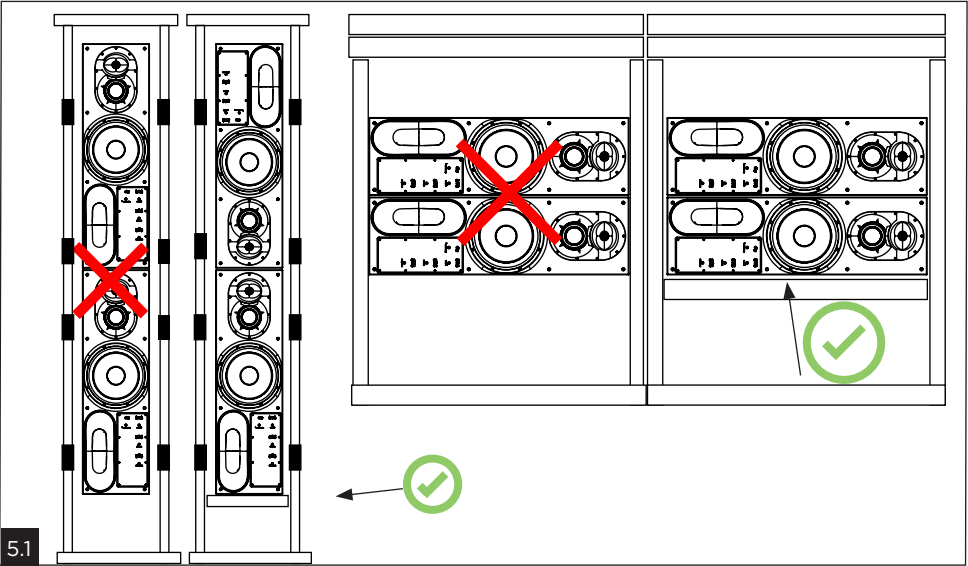
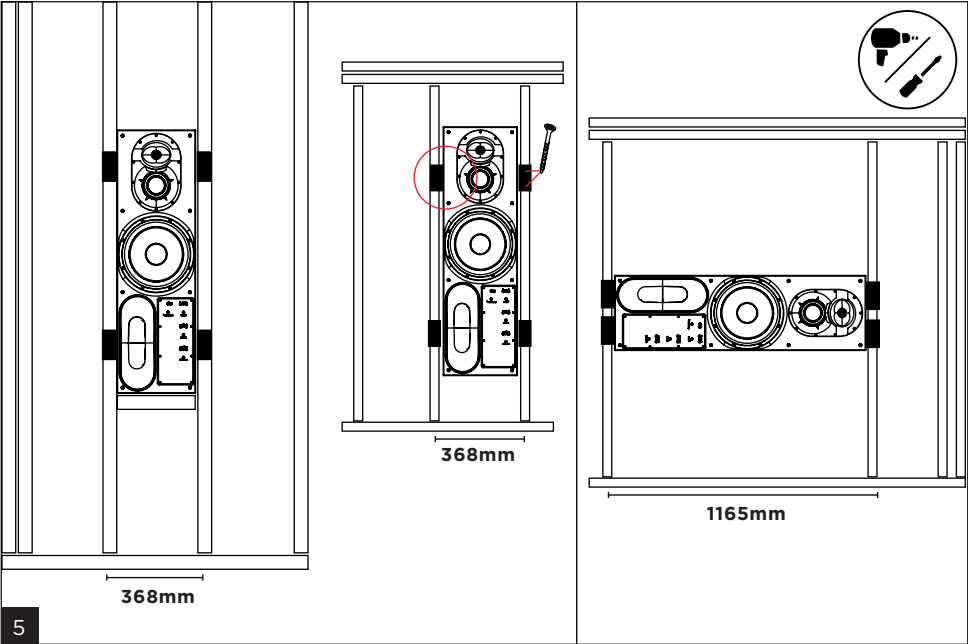
UTOPIA CINEMA

Manuel d'utilisation / User manual



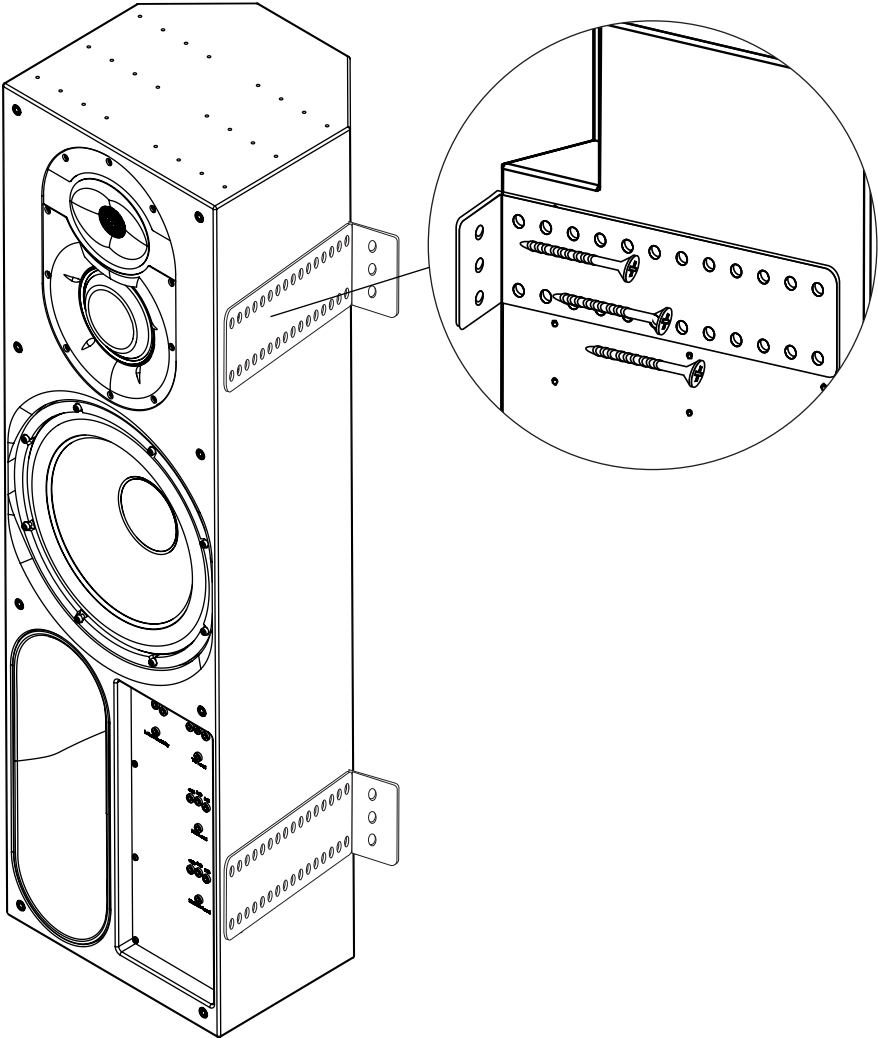
UTOPIA CINEMA

Manuel d'utilisation / User manual



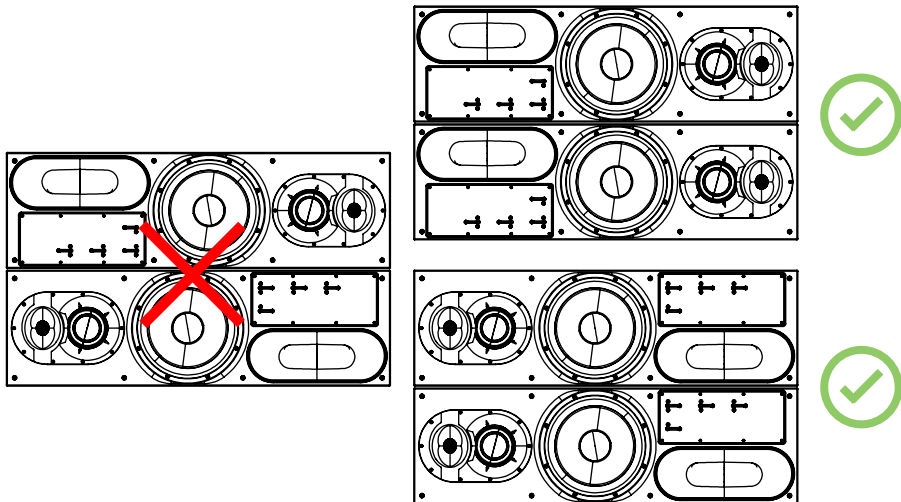
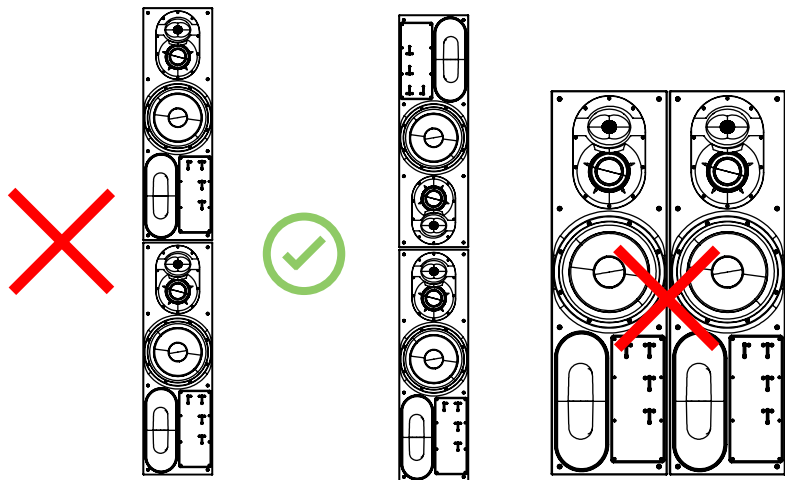
UTOPIA CINEMA

Manuel d'utilisation / User manual



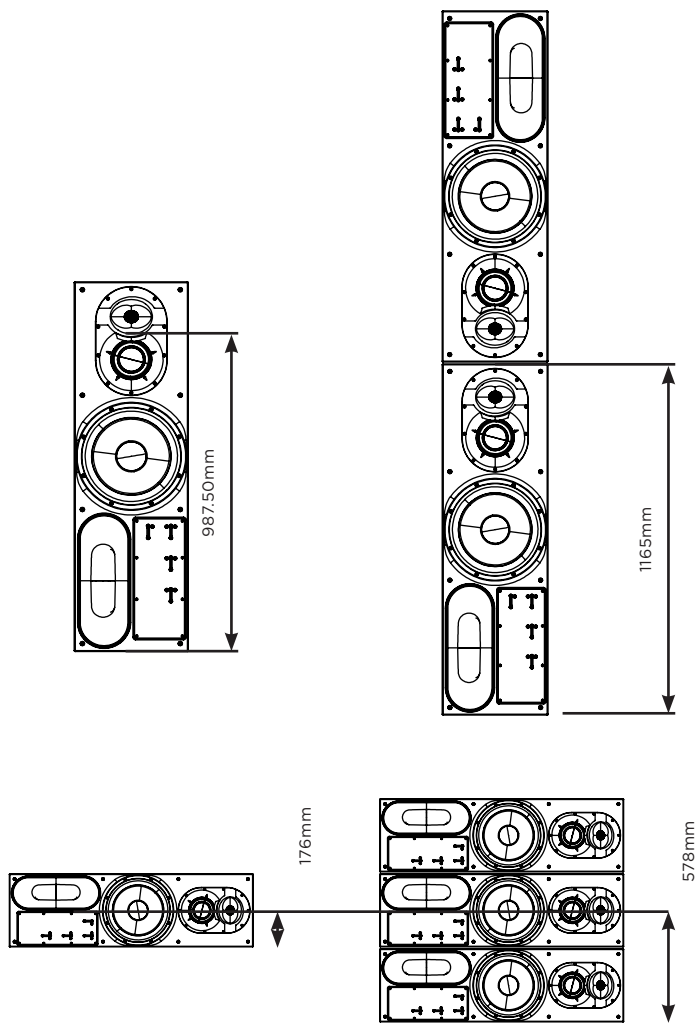
UTOPIA CINEMA

Manuel d'utilisation / User manual



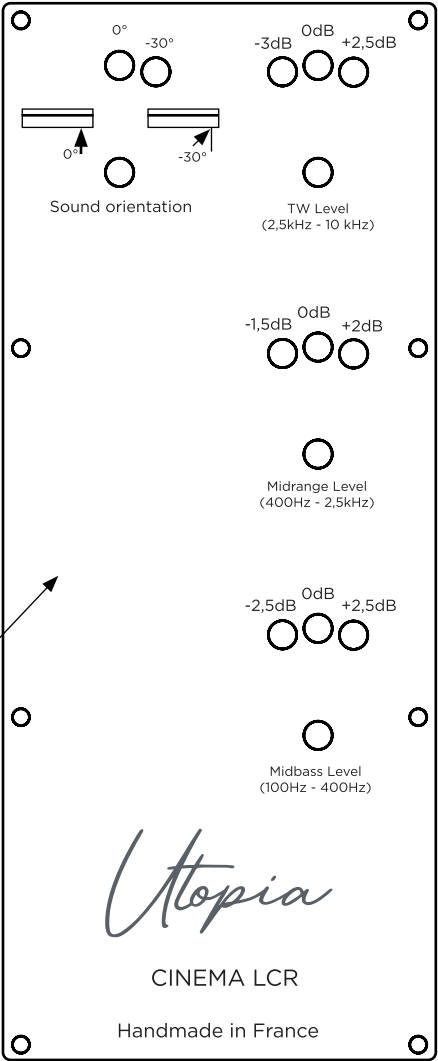
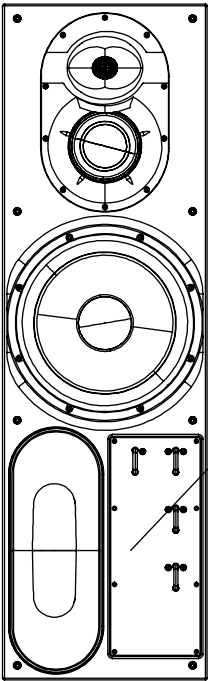
UTOPIA CINEMA

Manuel d'utilisation / User manual



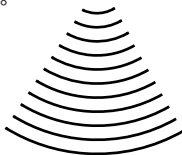
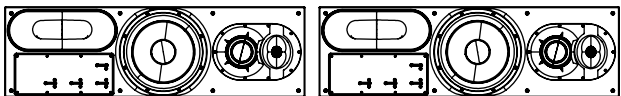
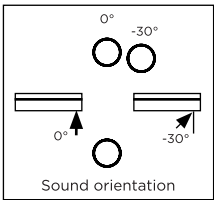
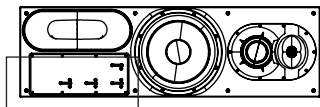
UTOPIA CINEMA

Manuel d'utilisation / User manual



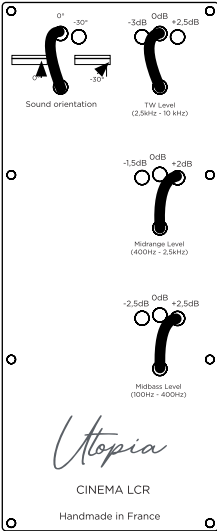
UTOPIA CINEMA

Manuel d'utilisation / User manual

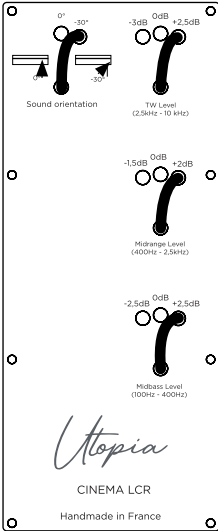


UTOPIA CINEMA

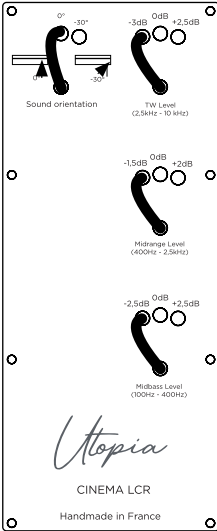
Manuel d'utilisation / User manual



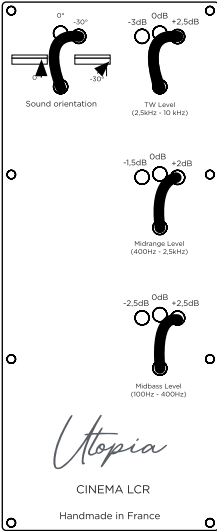
1



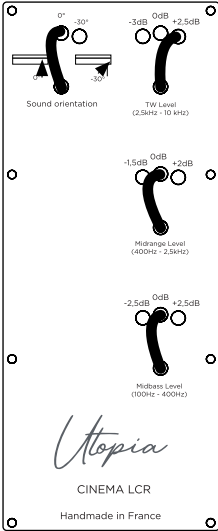
2



3



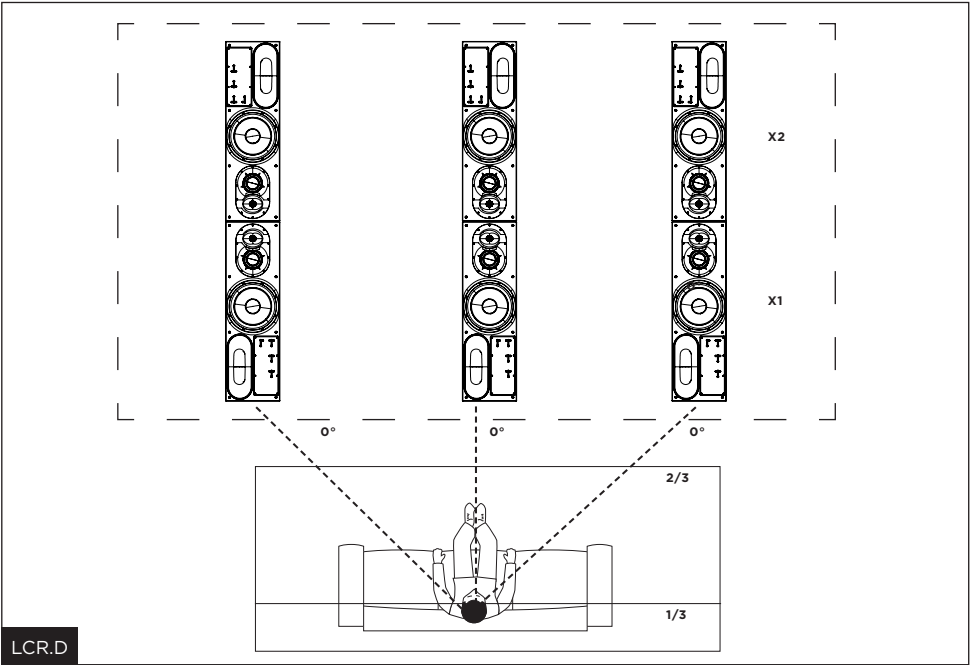
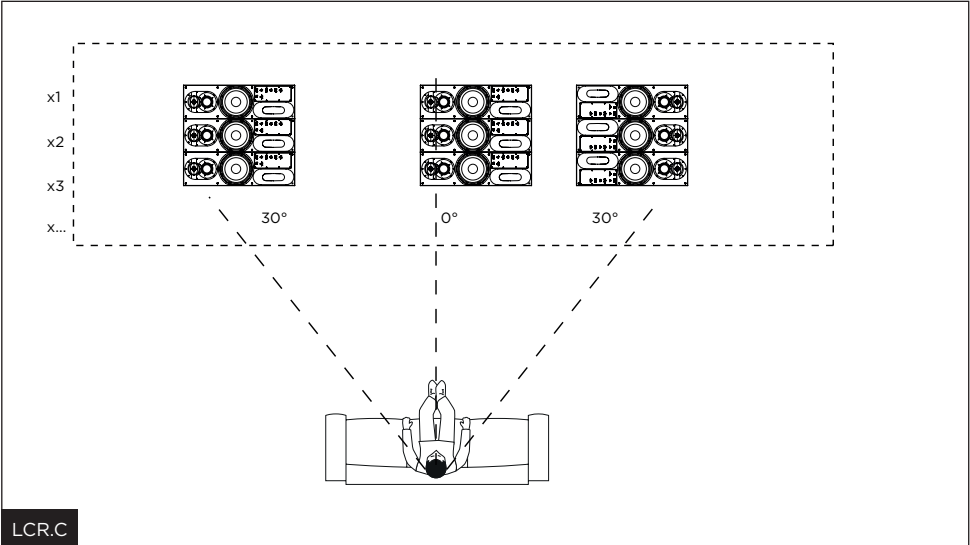
4



5

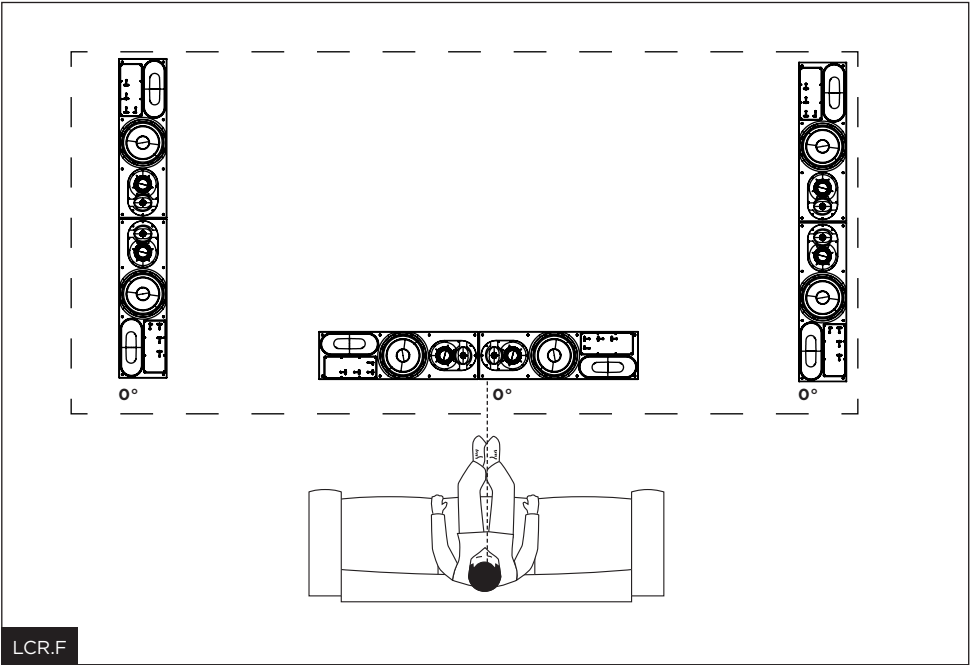
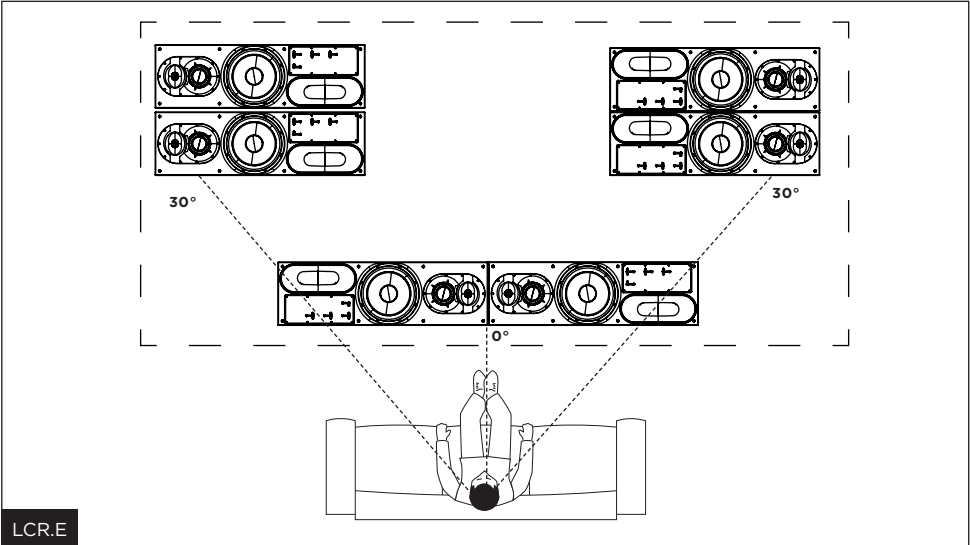
UTOPIA CINEMA

Manuel d'utilisation / User manual



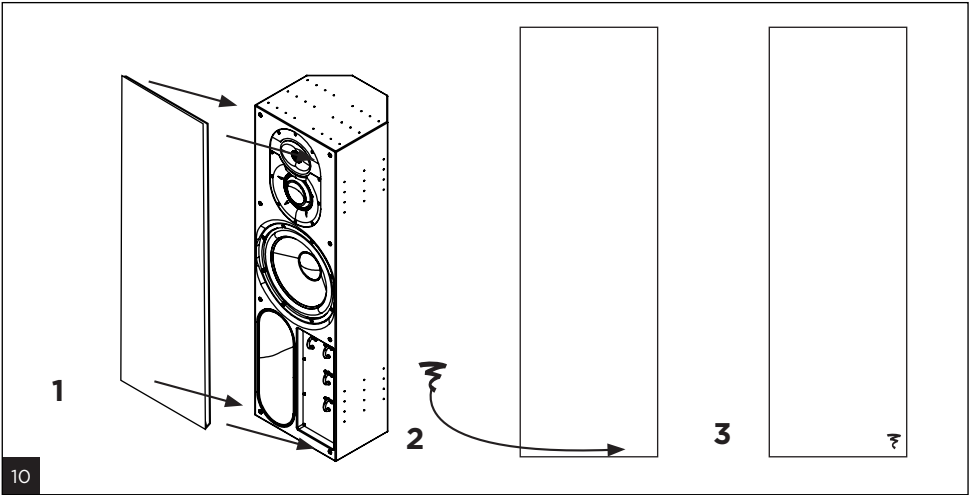
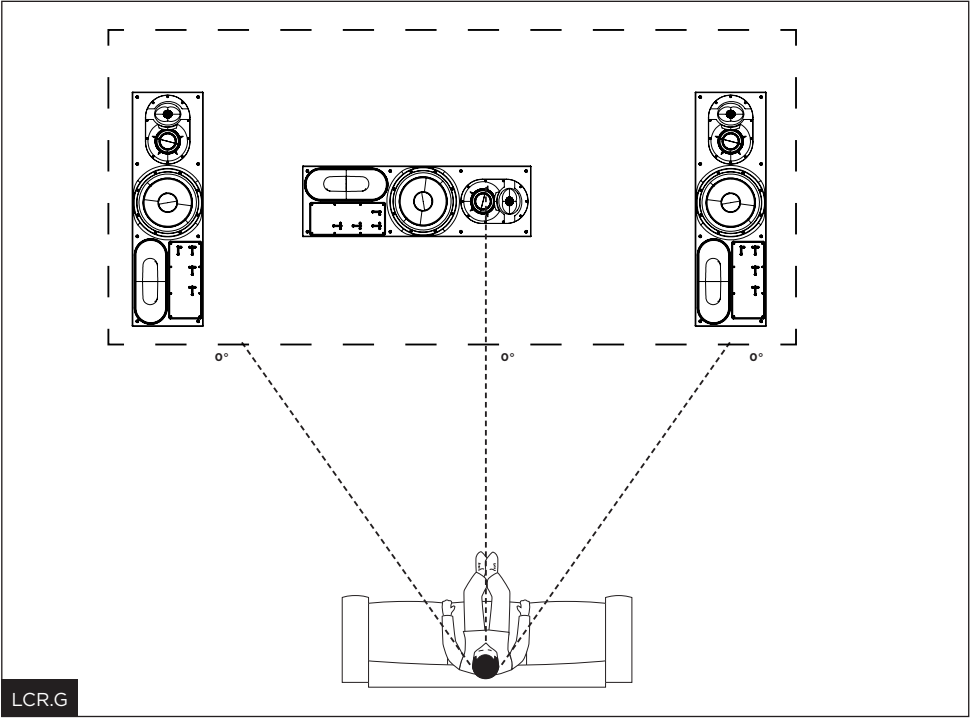
UTOPIA CINEMA

Manuel d'utilisation / User manual



UTOPIA CINEMA

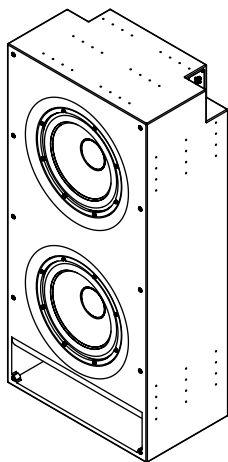
Manuel d'utilisation / User manual



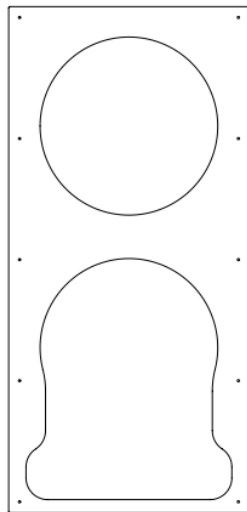
UTOPIA CINEMA

Manuel d'utilisation / User manual

CINEMA SUB



A
x 1



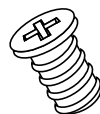
B
x 1



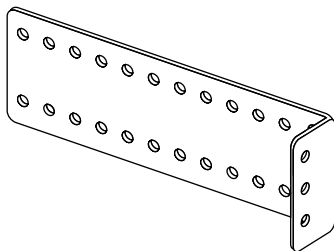
C
x 4



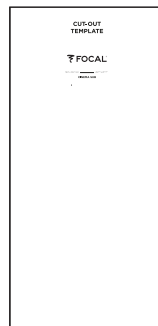
D
x 1



E
x 24



F
x 4

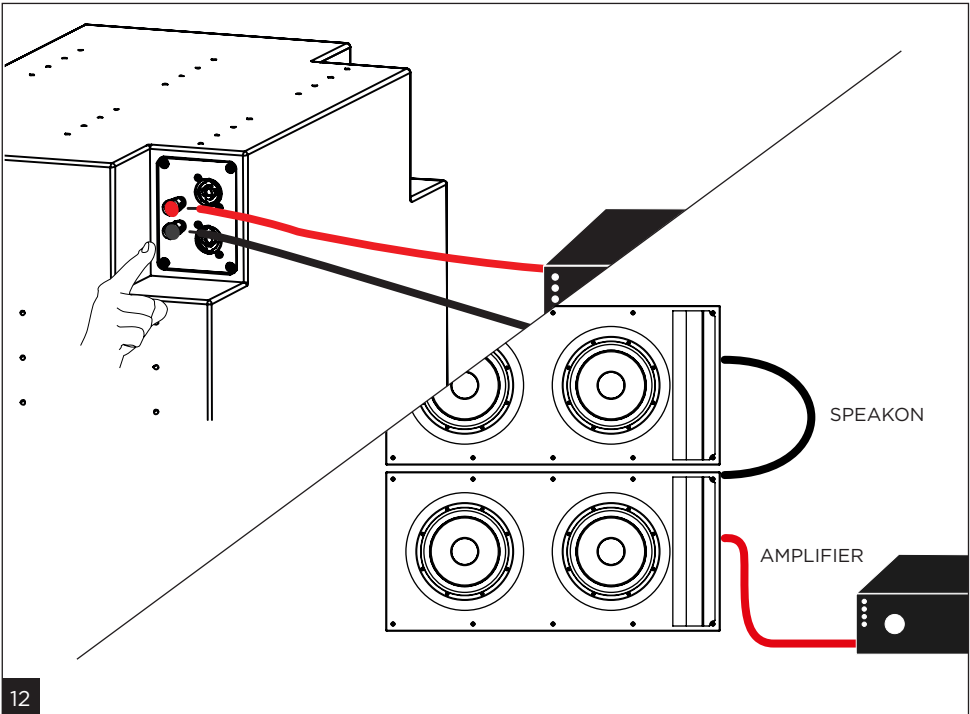
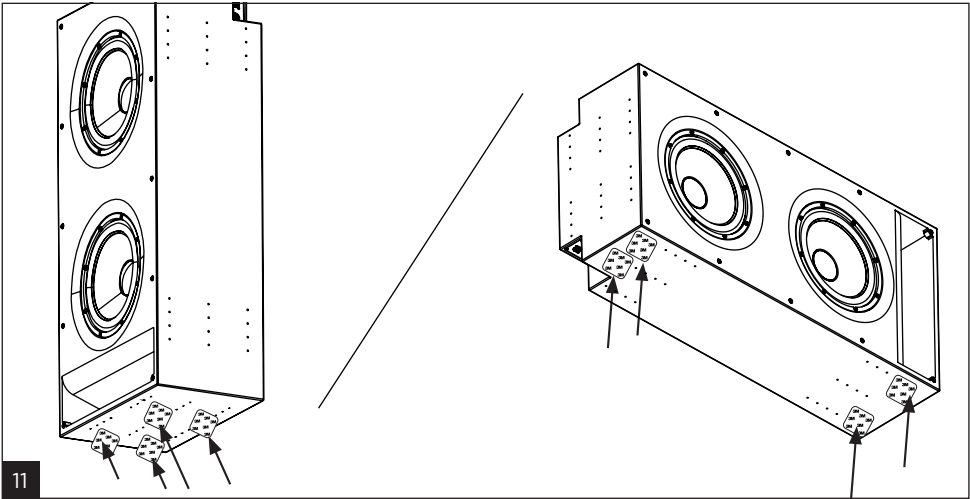


G
x 1

UTOPIA CINEMA

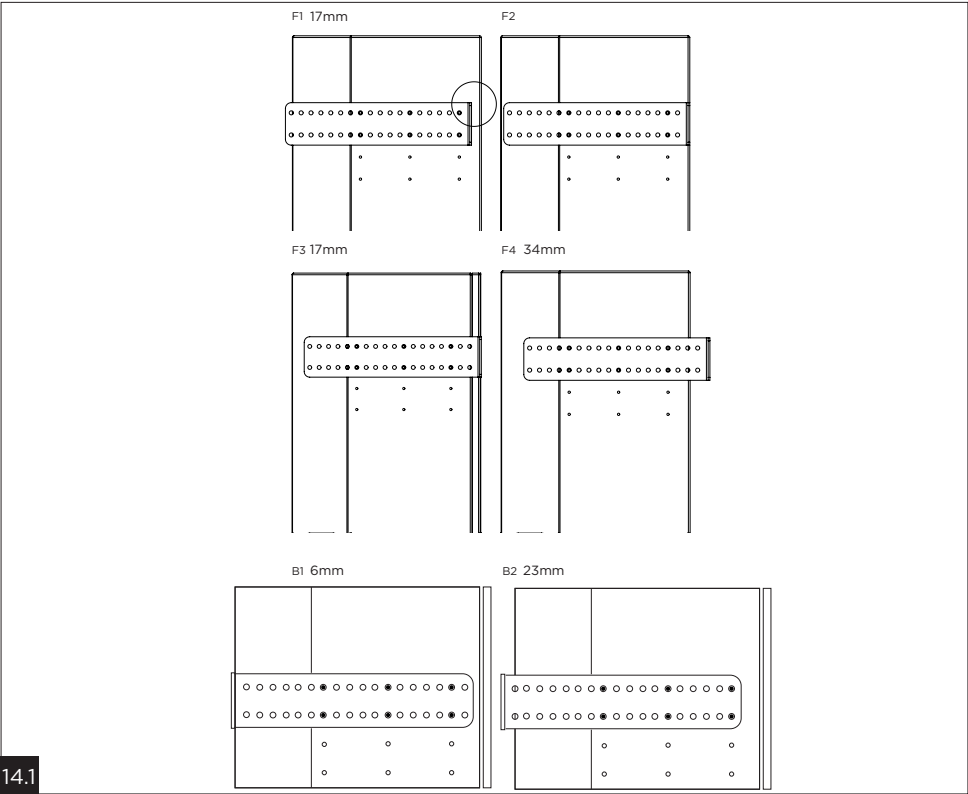
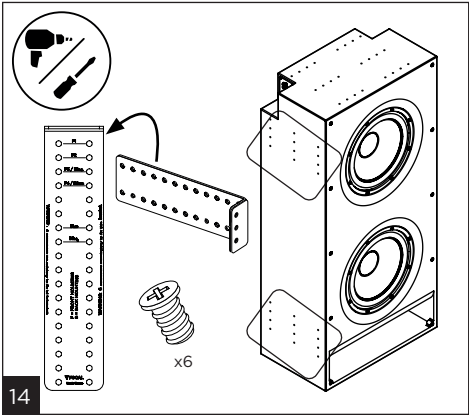
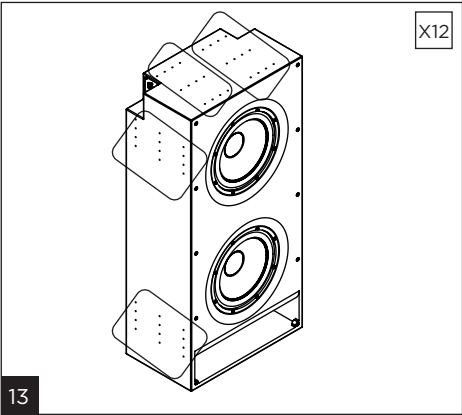
Manuel d'utilisation / User manual

19



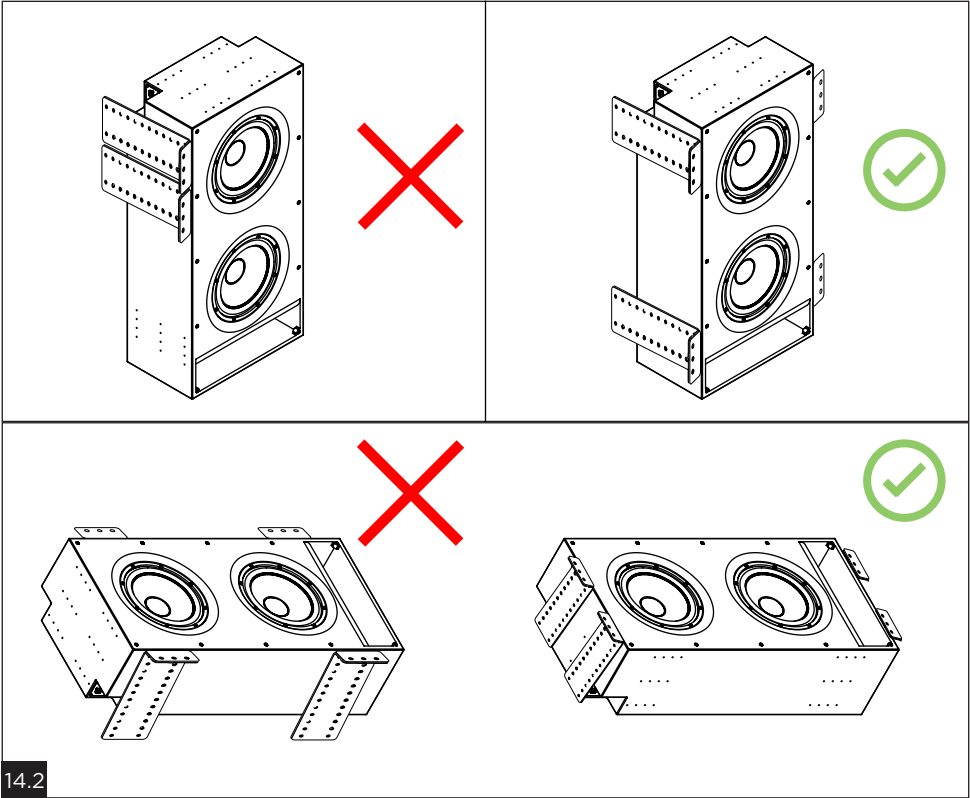
UTOPIA CINEMA

Manuel d'utilisation / User manual



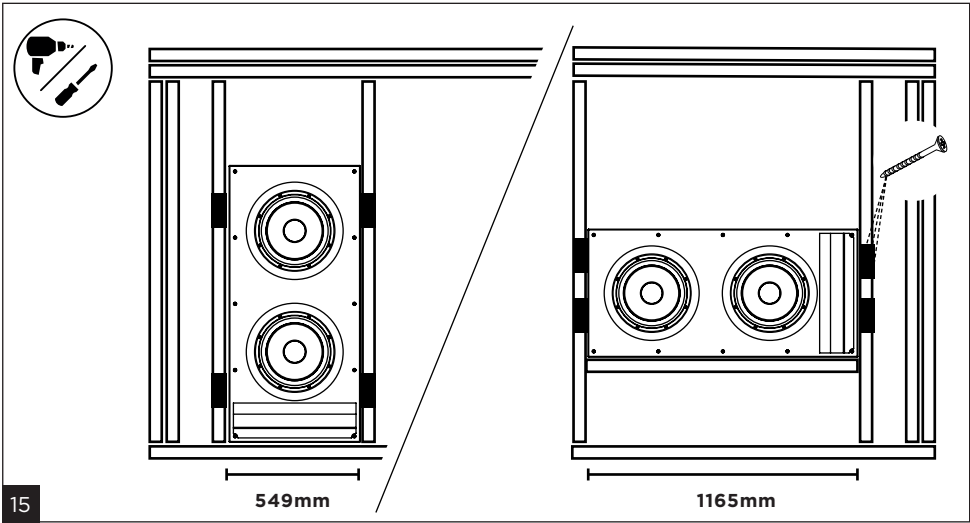
UTOPIA CINEMA

Manuel d'utilisation / User manual



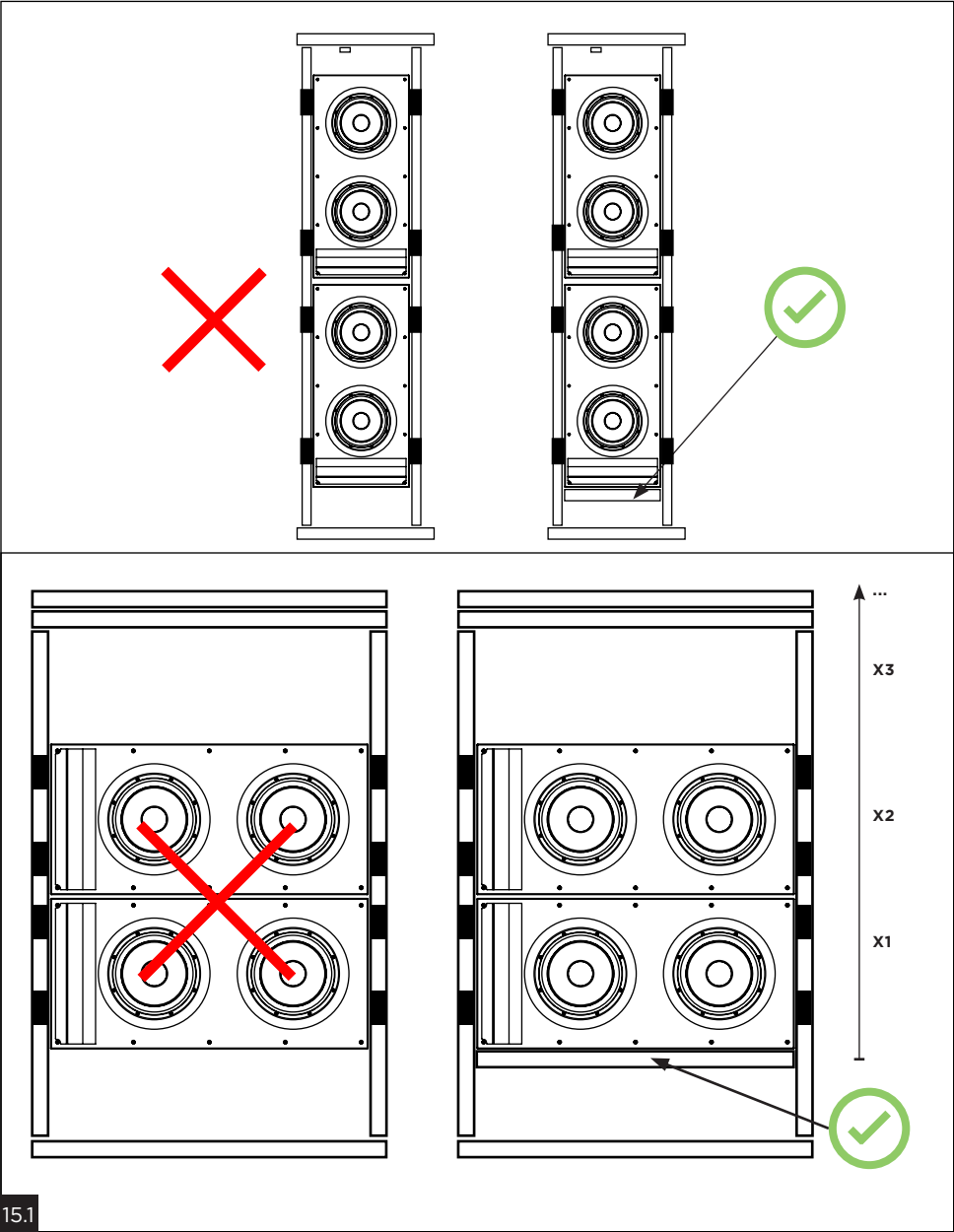
UTOPIA CINEMA

Manuel d'utilisation / User manual



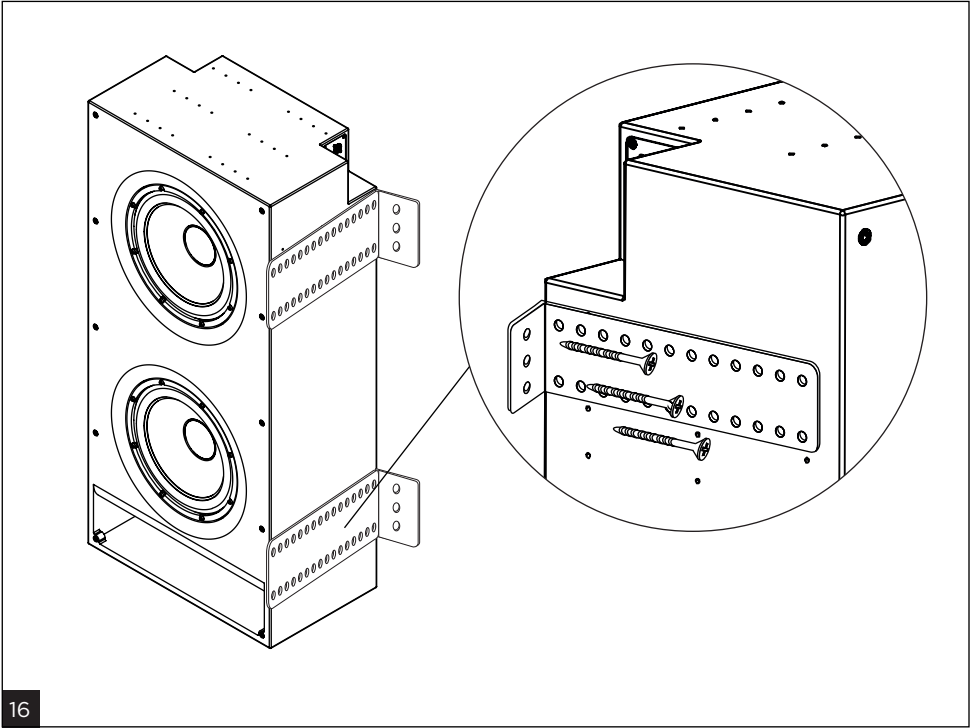
UTOPIA CINEMA

Manuel d'utilisation / User manual



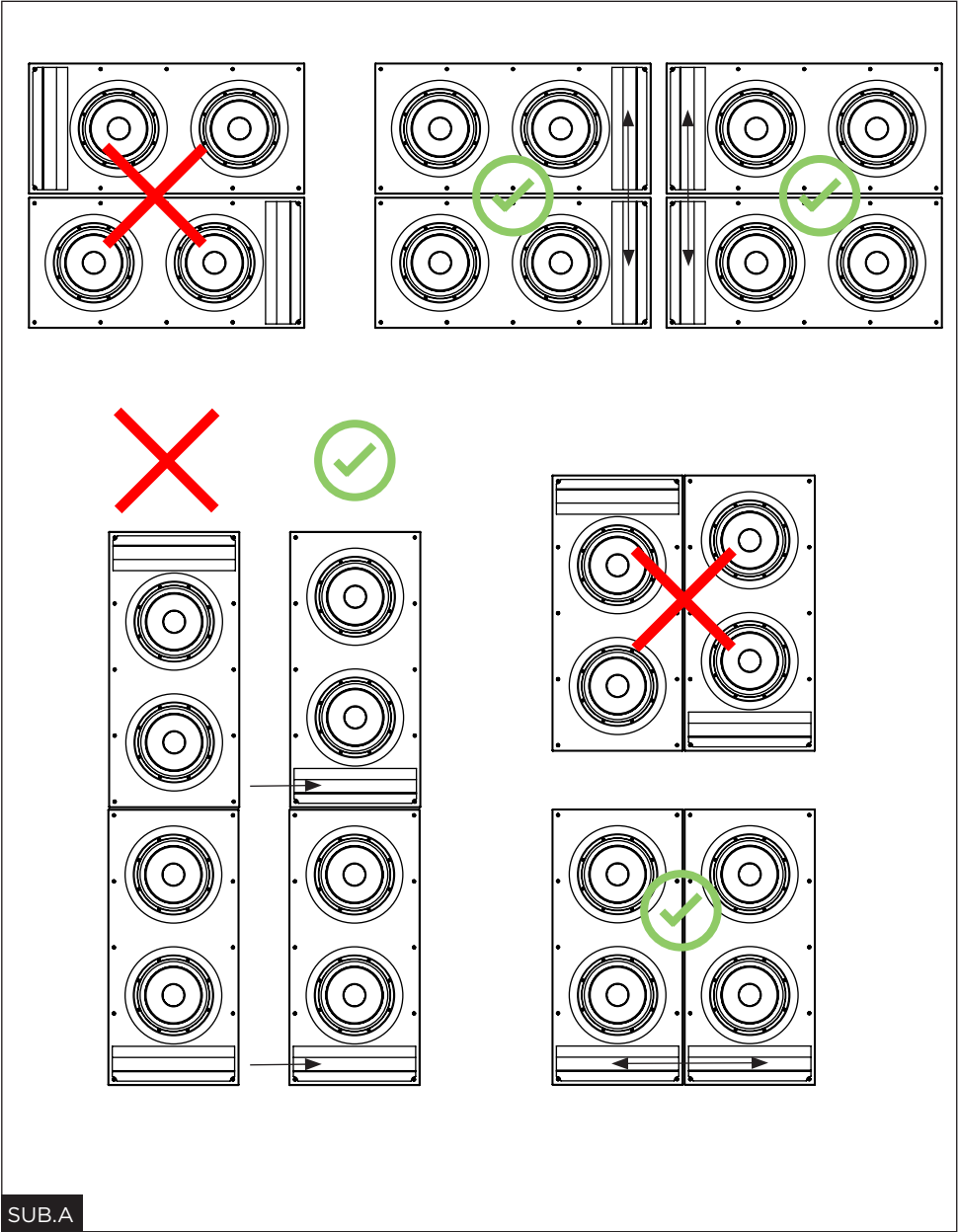
UTOPIA CINEMA

Manuel d'utilisation / User manual



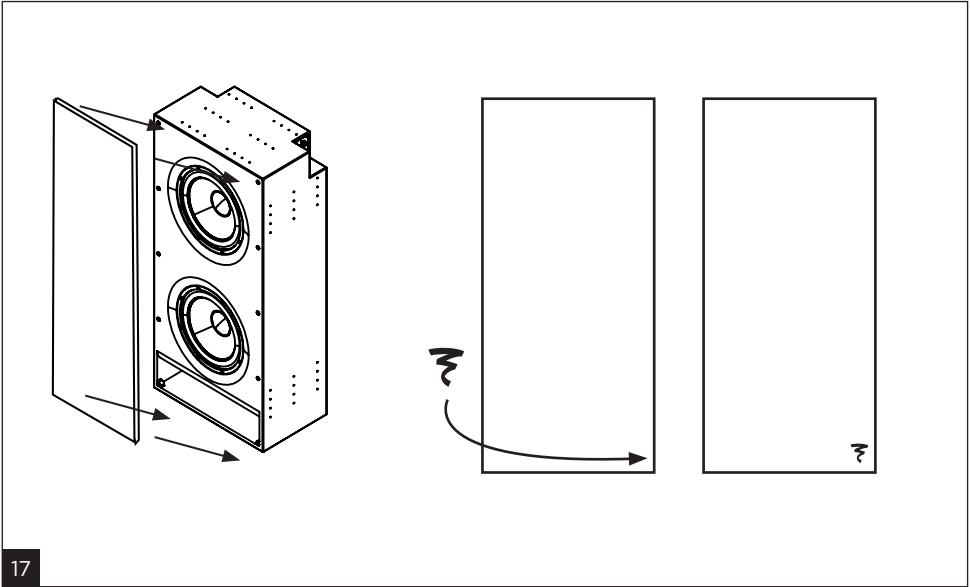
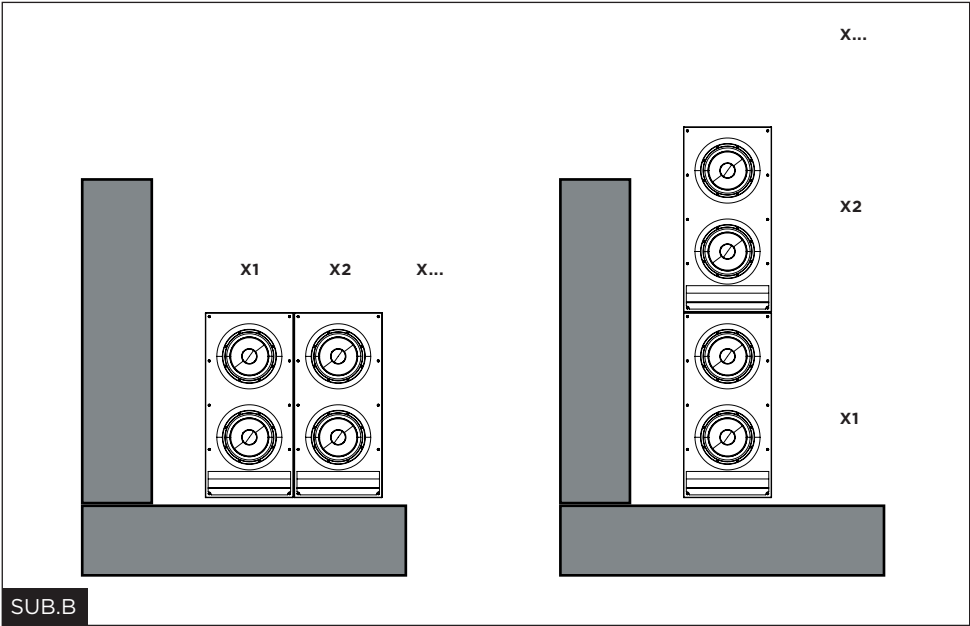
UTOPIA CINEMA

Manuel d'utilisation / User manual



UTOPIA CINEMA

Manuel d'utilisation / User manual



UTOPIA CINEMA

Caractéristiques / Specifications

CINEMA LCR	
Type d'enceinte	3 voies bass-reflex encastrée / murale / autoportante
Évent accordé	35 Hz
Haut-parleurs	Woofer de 13" à cône "W"
	Médium de 5,5" à cône "W" en forme de "M"
	Tweeter de 1,5" en Béryllium pur en forme de "M"
Sensibilité (2.83 V / 3 feet - 1m)	93 dB (250 Hz)
Bande Passante (-3 dB) 2Pi	35 Hz - 50 kHz
Coupure basse fréquence (-6 dB)	30 Hz
Impédance nominale	8 Ω
Impédance minimale	3,5 Ω à 150 Hz
Filtre	360 Hz / 2600 Hz
Réglage du niveau des graves	-2,5 dB / 0 dB / +2,5 dB
Réglage du niveau des médiums	-1,5 dB / 0 dB / +2 dB
Réglage du niveau des aigus	-3 dB / 0 dB / +2,5 dB
Réglage de la position d'écoute	0° / 30°
Puissance nominale	150 W RMS (8 Ω)
Puissance ampli recommandée	max 400 W (8 Ω) / max 800 W (4 Ω)
Dimensions	1165 x 352 x 326 mm (45 ^{7/8} x 13 ^{7/8} x 12 ^{7/8})
Poids net	52 kg (114lbs)

CINEMA SUB	
Type d'enceinte	Subwoofer bass-reflex encastrée / murale / autoportante
Évent accordé	19 Hz
Haut-parleurs	2 x 13" haut-parleur de grave à membrane "W"
Sensibilité (2.83V/3feet - 1m)	95 dB (66 Hz)
Bande Passante (-3 dB) 2Pi	42 - 2500 Hz
Coupure basse fréquence (-10 dB)	20 Hz
EQ recommandée	19 Hz - 2500 Hz +/-1 dB
	EQ +12 dB @ 20 Hz Q=1,8 et haut shelving -5 dB @50 Hz (1 ^{er} ordre) et passe-haut 24 dB/oct @ 18 Hz butterworth
Impédance nominale	5 Ω
Impédance minimale	4,1 Ω à 19 Hz
Puissance nominale	300W RMS (4 Ω)
Puissance ampli recommandée	max 400 W (8 Ω) / max 800 W (4 Ω)
Dimensions	1165 x 549 x 326 mm
Poids net	73 kg (160lbs)

UTOPIA CINEMA

Caractéristiques / Specifications

28

CINEMA LCR

Type of speaker	3-way bass-reflex in wall / on wall /free standing
Tuned port	35Hz
Speaker drivers	13" "W" cone woofer 5.5" "W" cone "M"-shaped midrange 1.5" pure Beryllium "M"-shaped tweeter
Sensitivity (2.83V/3feet - 1m)	93dB (250Hz)
Bandwidth (-3dB) 2Pi	35Hz - 50kHz
Low-frequency cut-off (-6dB)	30Hz
Nominal impedance	8Ω
Minimal impedance	3.5Ω à 150Hz
Crossover	360Hz / 2600Hz
Midbass level adjustment	-2.5dB / 0dB / +2.5dB
Midrange level adjustment	-1.5dB / 0dB / +2dB
Tweeter level adjustment	-3dB / 0dB / +2.5dB
Listening position adjustment	0° / 30°
Rated power	150W RMS (8Ω)
Recommended Amp power	max 400W (8Ω) / max 800W (4Ω)
Size	45 ^{7/8} x13 ^{7/8} x12 ^{7/8} (1165 x 352 x 326mm)
Net weight	114lbs (52kg)

CINEMA SUB

Type of speaker	Bass-reflex subwoofer in wall / on wall /free standing
Tuned port	19Hz
Speaker drivers	2 x 13" "W" cone bass
Sensitivity (2.83V/3feet - 1m)	95dB (66Hz)
Bandwidth (-3dB) 2Pi	42Hz - 2500Hz
Low-frequency cut-off (-10dB)	20Hz
Recommended EQ	19Hz - 2500Hz +/-1dB +12dB @ 20Hz Q=1.8 and shelving EQ-5dB @50Hz (1 st order) and 24dB/oct @ 18Hz butterworth high-pass filter
Nominal impedance	5Ω
Minimal impedance	4.1Ω to 19Hz
Rated power	300W RMS (4Ω)
Recommended Amp power	max 400W (8Ω) / max 800W (4Ω)
Size	45 ^{7/8} x 21 ^{5/8} x12 ^{7/8} (1165 x 549 x 326mm)
Net weight	160lbs (73kg)

	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
Symbole de danger électrique. Ce symbole est destiné à prévenir l'utilisateur de la présence de tension élevée au sein de l'appareil pouvant entraîner un choc électrique.	ATTENTION : Afin de prévenir tout choc électrique, ne pas retirer le capot (ou l'arrière) de cet appareil. Aucune pièce n'est remplaçable par l'utilisateur. Si un entretien ou une réparation de l'appareil est nécessaire, contacter une personne qualifiée.	Symbole de mise en garde. Ce symbole est destiné à prévenir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes mentionnées dans le manuel d'utilisation et relatives à la manipulation, mise en œuvre et à l'entretien de l'appareil.
 1. Lire ces instructions. 2. Conserver ces instructions. 3. Tenir compte de tous les avertissements. 4. Suivre toutes les instructions. 5. Ne pas utiliser cet appareil à proximité de l'eau. 6. Nettoyer uniquement avec un chiffon sec. 7. N'obstruer aucun orifice de ventilation. Installer l'appareil en suivant les instructions du fabricant. 8. Ne pas installer l'appareil à proximité d'une source de chaleur telle qu'un radiateur, une cuisinière, une bouche de chauffage ou tout autre appareil (y compris les amplificateurs) dissipant de la chaleur. 9. Utiliser uniquement les accessoires recommandés par le fabricant. 10. N'utiliser que les chariots, pieds, trépieds, supports ou tables recommandés par le fabricant ou ceux vendus avec l'appareil. Lorsqu'un chariot est utilisé, redoubler de prudence pendant le déplacement de l'ensemble chariot/appareil afin d'éviter toute blessure par basculement. 11. Toute tâche de maintenance doit être réalisée par un personnel qualifié. Une maintenance est nécessaire à la suite de tout dommage occasionné à l'appareil tel que la détérioration du câble ou de la fiche d'alimentation, le déversement de liquide ou l'insertion d'objets à l'intérieur de l'appareil, l'exposition à la pluie ou à l'humidité, le mauvais fonctionnement ou la chute de l'appareil.	 12. Ne jamais insérer d'objets par les trous de ventilation de l'appareil. Ils pourraient entrer en contact avec les composants soumis à de hautes tensions ou les court-circuiter et ainsi occasionner un incendie ou un choc électrique. 13. La température ambiante lors de l'utilisation de l'appareil ne doit pas dépasser 35 degrés Celsius (95 °F). 14. Ne pas approcher de l'appareil une source de flammes nues, telle que des bougies allumées. 15. L'appareil ne doit être monté sur un mur ou au plafond que si le constructeur le prévoit. 16. Cet appareil a été conçu pour une utilisation en intérieur. Ne pas installer le produit à l'extérieur. 17. Ne pas tenter de réparer cet appareil par vos propres moyens. L'ouverture de cet appareil peut s'avérer dangereuse. Pour toute intervention sur l'appareil, s'adresser à un personnel qualifié. 18. Lorsque le remplacement de composants est nécessaire, n'utiliser que les composants spécifiés par le fabricant ou présentant des caractéristiques identiques à l'exemplaire d'origine. Des composants non-conformes peuvent provoquer incendies, chocs électriques ou autres risques. 19. Après toute intervention ou réparation sur l'appareil, procéder à des tests afin de vérifier que le produit fonctionne en toute sécurité.	 20. Mettre le volume de la source au minimum avant d'y raccorder les produits et d'augmenter le volume. Une fois les produits en place, augmenter progressivement le volume jusqu'à un niveau raisonnable et agréable.  21. Afin d'éviter des dommages auditifs éventuels, ne pas écouter le produit à un niveau sonore élevé pendant une longue durée. L'écoute à un niveau sonore excessif peut endommager l'oreille de l'utilisateur et entraîner des troubles auditifs (surdité temporaire ou définitive, bourdonnements d'oreille, acouphènes, hyperacousie). L'exposition de l'appareil auditif à un niveau supérieur à 85 dB SPL LAeq pendant plusieurs heures peut endommager l'ouïe irréversiblement.  22. Après avoir déballé le produit, veiller à ne pas laisser l'emballage à portée des enfants. Il présente un risque de suffocation. 23. Certains utilisateurs ne disposent pas d'une autonomie suffisante pour utiliser seuls le produit sans danger. En particulier, les enfants âgés de moins de 14 ans et les personnes présentant certaines déficiences doivent être impérativement surveillés et accompagnés lors de l'utilisation de l'appareil.

Pour faciliter la garantie Focal-JMLab,
il est maintenant possible d'enregistrer son produit en ligne : www.focal.com/garantie



Vous venez d'acquérir un produit Focal et nous vous en remercions. Bienvenue dans notre univers. Innovation, tradition, excellence et plaisir sont nos valeurs ; notre seul objectif est de vous offrir un son pur, fidèle et riche. Afin d'exploiter toutes les performances de votre produit, nous vous conseillons de lire les instructions de ce livret puis de le conserver soigneusement pour vous y référer ultérieurement.

Contenu de l'emballage

CINEMA LCR

- Enceinte
- Porte tissu
- 4 équerres
- 4 cales d'espacement
- 24 vis
- Gabarit de découpe
- Logo

CINEMA SUB

- Enceinte
- Porte tissu
- 4 équerres
- 4 cales d'espacement
- 24 vis
- Gabarit de découpe
- Logo

Période de rodage

Les haut-parleurs utilisés dans les enceintes de la gamme Intégration UTOPIA CINEMA sont des éléments mécaniques complexes qui exigent une période d'adaptation pour fonctionner au mieux de leurs possibilités et s'adapter aux conditions de température et d'humidité de votre environnement. Cette période de rodage varie selon les conditions rencontrées et peut se prolonger sur quelques semaines. Pour accélérer cette opération, nous vous conseillons de faire fonctionner vos enceintes une vingtaine d'heures consécutives à puissance modérée. Une fois les caractéristiques de l'enceinte totalement stabilisées, vous pourrez profiter intégralement des performances de vos enceintes Intégration UTOPIA CINEMA.

Cales d'espacement

La pose des cales d'espacement sur les enceintes doivent être placées sur la face inférieure de l'enceinte (selon si elle est verticale ou horizontale) – CINEMA LCR, voir **fig.1** – CINEMA SUB, voir **fig.11**. Celles-ci permettent d'éviter des vibrations une fois l'enceinte posée ainsi que dans le cas d'une superposition, d'éviter de coller entre elles les enceintes de la gamme UTOPIA CINEMA.

Connexion

L'alimentation des enceintes UTOPIA CINEMA est possible par le biais de connecteurs Speakon ou du bornier poussoir (CINEMA LCR, voir **fig.2** – CINEMA SUB, voir **fig.12**). Il ne vous sera possible d'envisager le montage de vos enceintes qu'après la pose des câbles. S'assurer de laisser suffisamment de longueur de câble pour pouvoir connecter facilement votre produit. Dans le cas de l'utilisation du bornier poussoir, nous vous conseillons d'utiliser du câble avec un repère de manière à respecter la polarité des haut-parleurs (+/-). Choisir des câbles de qualité et de section appropriées à la longueur et à la puissance.

Choix de l'amplificateur

Ce n'est pas l'excès de puissance d'un amplificateur qui risque de détériorer l'enceinte et les haut-parleurs, mais au contraire un défaut de puissance. En effet si le volume est trop élevé, l'amplificateur sature et génère des signaux parasites qui risquent de détruire le tweeter. La capacité dynamique et la définition des enceintes Intégration UTOPIA CINEMA sont suffisamment élevées pour mettre en évidence les qualités et défauts des amplificateurs qui leur seront associés.

Fixations

Respecter les différents points de fixation en fonction de l'orientation de l'enceinte UTOPIA CINEMA pour installer les quatre équerres (CINEMA LCR, voir **fig.3** – CINEMA SUB, voir **fig.13**).

Selon les points de fixation sélectionnés sur l'équerre, la configuration d'installation de l'enceinte UTOPIA CINEMA peut varier. C'est à la volonté de son installateur. L'enceinte peut ainsi être installée affleurante à la cloison ainsi qu'avec un déport intérieur ou extérieur (CINEMA LCR, voir **fig.4 - 4.1** – CINEMA SUB, voir **fig.14 - 14.1**).

F = Front Mounting / Enceinte montée affleurante à la cloison - baffle wall

B = Back Mounting / Enceinte en saillie

UTOPIA CINEMA

Manuel d'utilisation

31

- F1 : Enceinte montée avec déport frontal de la cloison - baffle wall
F2 : Ebénisterie affleurant au mur (montage sans porte-tissus)
F3 : Porte-tissus affleurant la cloison - baffle wall ou enceinte avec déport frontal sans porte tissus
F4 : Enceinte rentrant dans le mur / baffle wall
B1 : Enceinte en saillie affleurante au mur
B2 : Enceinte en saillie avec déport

Le client est libre de choisir les positions qu'il souhaite pour optimiser son installation, néanmoins quelques règles sont à respecter (CINEMA LCR, voir **fig.4.2 - 5** - CINEMA SUB, voir **fig.14.2 - 15**) :

- Utiliser **obligatoirement** 6 vis pour fixer une équerre à l'enceinte
- Utiliser **obligatoirement** 4 équerres pour fixer un produit
- Ecarter les équerres au maximum
- Les équerres doivent impérativement être fixées sur les faces latérales du produit, qu'il soit monté verticalement ou horizontalement.
- Le client est responsable de la tenue mécanique du support d'installation (murs, rail métallique, etc.). Nous recommandons de construire une « niche » dans le mur afin que le poids repose sur la niche. Les équerres doivent être utilisées comme un verrouillage pour éviter qu'elle ne ressorte avec les vibrations.
- Aucun montage sur le mur doit être réalisé avec une reprise de poids entre les produits. La fixation est conçue pour supporter le poids d'un produit. On ne peut donc pas fixer un premier produit sur le mur et empiler trois autres au-dessus. Ceci est uniquement possible lorsque le premier produit repose sur le sol ou la niche.

Dans le cadre de l'installation des équerres de fixation sur l'enceinte, utiliser les vis fournies dans l'emballage à cet effet. Le couple de serrage recommandé est compris entre 2 et 2,5 N m. Attention : un serrage excessif risque d'endommager la caisse.

Fixation dans le mur

Après avoir intégré l'enceinte UTOPIA CINEMA dans le mur, il est nécessaire de la fixer à la structure. Veiller à utiliser trois vis par arête, adaptées à la structure (bois, métal, etc.) (CINEMA LCR, voir **fig.6** - CINEMA SUB, voir **fig.16**). Attention : un serrage excessif risque d'endommager l'équerre de fixation.



Les modalités d'installation et de fixation des enceintes dans les murs, ou autre surface répondent à des conditions et normes de construction, aménagement, sécurité et câblage en vigueur applicables aux supports concernés. De plus, les produits peuvent vibrer et endommager les supports dans lesquels ils sont installés. C'est la raison pour laquelle l'opération d'installation correspondante doit être effectuée par un professionnel qualifié et informé des normes d'installation et de sécurité. Focal ne fournit aucune garantie de destination à un support ou une installation donnée, la mise en œuvre de l'installation des enceintes relevant du seul client. Focal ne saurait donc être tenue responsable à quelque titre que ce soit en cas de décrochage, chute, accident et/ou toute autre conséquence ou dommage de quelque nature qu'il soit lié à l'installation des enceintes.

Ces produits ne sont pas conçus pour être installés au plafond.

Construction d'une niche

Pour garantir une installation optimale dans le mur, nous recommandons l'installation des enceintes UTOPIA CINEMA dans des espaces de type « niche » spécialement conçues à cet effet. Cela afin d'avoir un cadre stable et bien défini, réduisant les résonances indésirables et favorisant une propagation sonore équilibrée ainsi que l'exposition des enceintes à des facteurs extérieurs (chocs, poussières, etc.), tenue de poids (CINEMA LCR, voir **fig.5.1** - CINEMA SUB, voir **fig.15.1**).

Conseils pour l'installation d'une niche :

- Dimensionnement : S'assurer que la niche offre une profondeur et une largeur suffisantes (largeur de stud) pour accueillir l'enceinte CINEMA LCR ou CINEMA SUB.
- Matériaux : Privilégier des matériaux non résonants (bois massif, MDF, etc.) pour minimiser les vibrations parasites.

En cas d'intégration dans une niche, s'assurer que la structure puisse supporter, en plus du poids de chaque enceinte, une charge additionnelle de 90 kg par unité, conformément aux exigences de sécurité (ex. fig. 5.1 / 15.1 : 2 enceintes = poids total + 180 kg)

Fixation sur le mur

Après avoir positionné l'équerre de fixation sur l'enceinte UTOPIA CINEMA, puis sur le mur, il est nécessaire de la fixer. Veiller à utiliser trois vis par arête adaptées à la structure (bois, métal, etc.) afin de supporter le poids de l'enceinte. (CINEMA LCR, voir **fig.6** - CINEMA SUB, voir **fig.16**). Attention : un serrage excessif risque d'endommager l'équerre de fixation.

Superposition d'enceintes

Dans le cas, ou des enceintes UTOPIA CINEMA sont superposées :

- Aucune superposition ne doit être réalisée avec une reprise de poids entre les produits. La fixation est conçue pour supporter le poids d'un seul produit. Nous ne recommandons pas de fixer une première enceinte UTOPIA CINEMA sur/dans le mur et empiler des enceintes au-dessus. Ceci est uniquement possible lorsque le premier produit est posé sur le sol ou la niche.
- Dans le cas où l'enceinte UTOPIA CINEMA est posée au sol, les équerres ne servent que de verrouillage et ne supportent donc pas le poids de celle-ci. Il est alors possible de superposer des enceintes sur/dans le mur. CINEMA LCR, voir **fig.5.1** – CINEMA SUB, voir **fig.15.1**

Lors d'une superposition d'enceintes CINEMA LCR, il est essentiel de respecter les orientations recommandées pour garantir une expérience sonore optimale. Les tweeters de chaque enceinte doivent être alignés pour une cohérence sonore (voir **fig. LCR.A**).

Lors d'une superposition d'enceintes CINEMA SUB, il est essentiel de respecter les orientations recommandées pour garantir une expérience sonore optimale. Les événements de chaque enceinte doivent être alignés (voir **fig.SUB.A**).

Centre acoustique CINEMA LCR

Selon la disposition d'une ou plusieurs enceintes CINEMA LCR, le positionnement du centre acoustique peut varier. Veiller à en tenir compte lors de l'installation des enceintes. En cas de superposition de plusieurs enceintes, à l'horizontale ou verticale, le centre acoustique est aligné sur l'axe central de la superposition (CINEMA LCR, voir **fig. LCR.B**).

Réglages CINEMA LCR

Afin de garantir une restitution sonore optimale de l'enceinte CINEMA LCR, adaptée à différentes configurations, se référer aux différentes possibilités de réglage (voir **fig.7**). Ces paramètres varient en fonction de l'orientation des enceintes, de l'utilisation ou non d'un système de calibration, et des conditions spécifiques d'écoute. Selon la position de l'enceinte CINEMA LCR dans la pièce, ajuster la directivité du son à l'aide du réglage situé sur la face avant du produit (voir **fig.8**).

Réglages recommandés (CINEMA LCR, voir **fig. 9**)

1. Réglages recommandés avec système de calibration vertical :

- Tweeter = 0dB
- Midrange = +2dB
- Midbass = +2,5dB
- Orientation sonore = 0°

2. Réglages recommandés avec système de calibration à l'horizontale pour les canaux gauche et droite uniquement :

- Tweeter = +2,5dB
- Midrange = +2dB
- Midbass = +2,5dB
- Orientation sonore = -30°

3. Réglages recommandés sans système de calibration, pour une écoute hifi verticale, sans subwoofer :

- Tweeter = -3dB
- Midrange = -1,5dB
- Midbass = -2,5dB
- Orientation sonore = 0°

4. Réglages recommandés avec système de calibration à l'horizontale pour les canaux centraux :

- Tweeter = +2,5dB
- Midrange = +2dB
- Midbass = +2,5dB
- Orientation sonore = -30°

5. Réglages recommandés sans système de calibration et derrière un écran transonore :

- Tweeter = +2,5dB
- Midrange = +0dB
- Midbass = +0dB
- Orientation sonore = 0°

UTOPIA CINEMA

Manuel d'utilisation

Exemple de systèmes CINEMA LCR / CINEMA SUB

Les figures **LCR.C** à **LCR.G** illustrent différentes possibilités d'installation de l'enceinte CINEMA LCR devant la position d'écoute. Celles-ci sont accompagnées de recommandations de réglage du paramètre « Sound orientation ».

La figure **SUB.B** illustre différentes possibilités d'installation de l'enceinte CINEMA SUB lorsqu'elle est superposée et proche d'un mur. Il est recommandé en position horizontale d'orienter l'évent vers le côté du mur afin d'assurer une diffusion optimale des basses fréquences.

Porte-tissu et logo

Dans le cadre de l'installation d'une enceinte UTOPIA CINEMA, il est possible de fixer un porte-tissu directement sur l'enceinte. Un logo Focal adhésif est également fourni, pouvant être positionné sur le porte-tissu ou directement sur l'enceinte, selon vos préférences d'installation (CINEMA LCR, voir **fig.10** – CINEMA SUB, voir **17**).

Précautions particulières

L'entretien des enceintes Utopia Cinema se limite à un dépoussiérage à l'aide d'un chiffon sec. Si l'enceinte est tachée, nous vous recommandons simplement l'utilisation d'un chiffon humide. Ne jamais utiliser de solvants, détergents, alcools ou produits corrosifs, grattoirs ou ustensiles récurants pour nettoyer la surface de l'enceinte. Éviter la proximité d'une source de chaleur.

Conditions de garantie

En cas de problème, s'adresser à votre revendeur Focal.

La garantie légale des vices cachés pour la France est de deux ans à compter de la découverte du vice. La garantie légale de conformité pour la France sur tout matériel neuf Focal est de deux ans à partir de la date d'achat. En cas de non-conformité du matériel, celui-ci doit être expédié, dans son emballage d'origine ou dans un emballage équivalent de nature à assurer sa parfaite protection durant le transport, au revendeur qui analysera le matériel et déterminera la nature de la panne. Si celui-ci est sous garantie et que les conditions de déclenchement de la garantie sont réunies, le matériel sera réparé ou remplacé selon les conditions applicables en matière de garantie légale à la date d'achat de l'appareil. Dans le cas contraire, un devis de réparation sera proposé. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un branchement incorrect (bobines mobiles brûlées par exemple...). En dehors de la France, le matériel Focal est couvert par une garantie dont les conditions sont fixées ou mises en oeuvre localement par le distributeur officiel Focal de chaque pays, conformément aux lois en vigueur sur le territoire concerné.



Electrical hazard symbol. This symbol is intended to alert the user to the presence of high voltage within the apparatus that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

WARNING: To prevent any risk of electric shock, do not remove the cover (or the back) from the device. There are no user-serviceable parts in this device. For maintenance or repairs, contact a qualified professional.



Warning symbol. This symbol is designed to warn the user of the presence of important instructions mentioned in the user manual and relating to the handling, operation and maintenance of the device.



1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this device near water.
6. Only clean with a dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install the device following the manufacturer's instructions.
8. Do not install the device near a heat source such as a radiator, cooker, heating vent or any other device that produces heat (including amplifiers).
9. Only use accessories recommended by the manufacturer.
10. Only use trolleys, stands, tripods, brackets, or tables recommended by the manufacturer, or those sold with the device. When a trolley is being used to move the device, take extra care to avoid injury from tipping.
11. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the device does not operate normally or has been damaged in any way, for example: the power cable or plug has been damaged, liquid has been spilled onto the device, objects have fallen into the device, the device has been exposed to rain or moisture or has been dropped.



12. Do not insert any objects into the device's ventilation openings. They could come into contact with one of the high-voltage components or short-circuit them and cause a fire or an electric shock.
13. When using the device, the ambient temperature should not exceed 35 °C (95 °F).
14. Do not place naked flame sources, such as lit candles, near the device.
15. The device should only be mounted on a wall or ceiling if the manufacturer allows for this.
16. This device has been designed for indoor use. Do not install the product outdoors.
17. Do not attempt to repair this device yourself. Opening the device may be dangerous. Contact a qualified professional for all work on the device.
18. When replacement components are needed, only use the components specified by the manufacturer or components with identical specifications to the original. Using non-compliant components could cause fires, electric shocks or other risks.



19. After any maintenance or repair work on the device, test it to check that it is working safely.
20. Turn the volume to minimum before connecting the device. Once the products are in place, gradually increase the volume to a reasonable and comfortable level.
21. To avoid damaging your hearing, do not listen to loudspeakers at high volumes for long periods of time. Listening to loudspeakers at an excessive volume can cause damage to the user's ears and may lead to hearing problems (temporary or permanent deafness, buzzing in the ears, tinnitus, hyperacusis). Exposing your ears to a volume higher than 85dB SPL-LAeq for several hours can irreversibly damage your hearing.
22. After removing the product from its packaging, keep the packaging out of children's reach. It could present a suffocation risk.
23. Some users who are not self-sufficient enough to use the product on their own without danger. In particular, children under 14 or people with some types of disabilities must be supervised and/or accompanied when using the device.

UTOPIA CINEMA

User manual

35

EN

To facilitate the Focal-JMLab warranty,
it is now possible to register your product online at: www.focal.com/garantie



Thank you for purchasing a Focal product. Welcome to our world. Our values are innovation, tradition, excellence and pleasure; our one and only aim is to bring you a sound that is rich, pure and true. To get the most out of your product, we recommend that you read the instructions in this booklet, then store it in a safe place to refer to in the future.

Package contents

CINEMA LCR

- Loudspeaker
- Grille
- 4 brackets
- 4 spacers
- 24 screws
- Cut-out template
- Logo

CINEMA SUB

- Loudspeaker
- Grille
- 4 brackets
- 4 spacers
- 24 screws
- Cut-out template
- Logo

Running-in period

The speaker drivers used in the Integration UTOPIA CINEMA loudspeakers are complex mechanical components which need a break-in period to operate at their best and to become acclimatised to the temperature and humidity of your environment. This running-in period varies depending on the conditions in question and may take several weeks. To reduce this time, we recommend operating your loudspeakers for about twenty consecutive hours at a moderate power level. Once the loudspeakers' characteristics have stabilised completely, you will be able to enjoy your Integration UTOPIA CINEMA loudspeakers' performance to the full.

Spacers

Spacers should be fitted to the underside of the loudspeaker (depending on whether it is vertical or horizontal) – CINEMA LCR, see **fig.1** – CINEMA SUB, see **fig.11**. These prevent vibrations once the loudspeaker has been installed and, in the case of stacked loudspeakers, prevent the UTOPIA CINEMA range loudspeakers from sticking to each other.

Connection

UTOPIA CINEMA loudspeakers can be powered via Speakon connectors or a push spring terminal (CINEMA LCR, see **fig.2** – CINEMA SUB, see **fig.12**). You will only be able to install your loudspeakers once you have wired them up. Make sure you leave enough cable length to be able to easily connect your product. If you are using the push spring terminal, we recommend using the cable with a marker to ensure the polarity of the speaker drivers is respected (+/-). Choose cables of the appropriate quality and cross-section for the length and power.

Choosing an amplifier

It is not an excess of amplifier power that can damage your loudspeaker and drivers, but rather a lack of power. In fact, if the volume is too high, the amplifier saturates and generates parasite signals that may destroy the tweeter. The dynamic capacity and definition of Integration UTOPIA CINEMA loudspeakers are high enough to reveal the strengths and weaknesses of whatever amplifier is connected to them.

Fastenings

When installing the four brackets, follow the different mounting points depending on the orientation of the UTOPIA CINEMA loudspeaker (CINEMA LCR, see **fig.3** – CINEMA SUB, see **fig.13**).

The installation configuration of the UTOPIA CINEMA loudspeaker may vary depending on the mounting points selected on the bracket. It is up to the installer to make this decision. The loudspeaker can therefore be installed flush with the partition wall or with an internal or external offset (CINEMA LCR, see **fig.4** – **4.1** – CINEMA SUB, see **fig.14** – **14.1**).

F = Front Mounting / Loudspeaker mounted flush with the partition wall

B = Back Mounting / Loudspeaker projecting

UTOPIA CINEMA

User manual

- F1: Loudspeaker mounted with front offset from the partition wall
- F2: Cabinet flush with the wall (mounted without grille)
- F3: Grille flush with the partition wall or loudspeaker with front offset without grille
- F4: Loudspeaker set into the wall / baffle wall
- B1: Loudspeaker projecting flush with the wall
- B2: Loudspeaker projecting with offset

Customers are free to choose their preferred positions in order to optimise their system, but should follow a few rules of thumb (CINEMA LCR, see **fig.4.2 – 5** – CINEMA SUB, see **fig.14.2 – 15**):

- 6 screws must be used to attach a bracket to the loudspeaker
- 4 brackets must be used to mount a product
- Spread the brackets out as far as possible
- It is essential that the brackets are fixed to the sides of the product, whether it is mounted vertically or horizontally.
- The customer is responsible for the mechanical strength of the support into which the product is installed (walls, metal rail, etc.). We recommend building an "alcove" into the wall so that the weight rests on the alcove. The brackets should be used as a locking mechanism to prevent it jumping free due to vibrations.
- Products should not be mounted on the wall if weight is transferred between them. The mounting system is designed to support the weight of one product. This means that you cannot mount one product on the wall and stack three others on top of it. This is only possible when the first product is placed on the floor or inside the alcove.

When installing the mounting brackets on the loudspeaker, use the screws supplied in the packaging for this purpose. The recommended tightening torque is between 2 and 2.5Nm. Warning: overtightening may damage the enclosure.

In-wall mounting

Once the UTOPIA CINEMA loudspeaker has been fitted into the wall, it needs to be fastened to the structure. Make sure you use three screws per edge, and that they are suitable for the material of the structure in question (wood, metal, plasterboard, etc.) – (CINEMA LCR, see **fig.5** – CINEMA SUB, see **fig.15**). Caution: overtightening may damage the mounting bracket.



The methods of installing and mounting loudspeakers to walls, ceilings or any other surface depend on the conditions and standards of construction, refurbishment, safety and cabling in force and applicable to the brackets involved. In addition, the products may vibrate and damage the brackets in which they are installed. For this reason, the relevant installation operations must be performed by a qualified professional who is familiar with the installation and safety standards. Focal does not provide any end-of-use warranty for a given bracket or installation, as installing the loudspeakers is the customer's sole responsibility. Focal is therefore not liable in any capacity whatsoever in the event of unhooking, fall, accident and/or any other result or damage of any kind related to the installation of loudspeakers.

These products are not designed to be installed on the ceiling.

Building an alcove

To ensure optimum in-wall installation, we recommend installing UTOPIA CINEMA loudspeakers inside specially designed "alcove"-type spaces. This is to ensure a stable, well-defined frame, reducing unwanted resonance and promoting balanced sound propagation, as well as reducing the loudspeakers' exposure to external factors (shock, dust, etc.), and increasing weight resistance (CINEMA LCR, see **fig.5.1** – CINEMA SUB, see **fig.15.1**).

Tips for installing an alcove:

- Sizing: Make sure that the alcove is deep and wide enough (stud partition width) to accommodate the CINEMA LCR or CINEMA SUB loudspeaker.
- Materials: It is preferable to use non-resonant materials (solid wood, MDF, etc.) to minimise parasitic vibrations.

In case of integration into a niche, ensure that the structure can support, in addition to the weight of each speaker, an additional load of 90 kg per unit, in accordance with safety requirements (e.g. fig. 5.1 / 15.1: 2 speakers = total weight + 180 kg).

On-wall mounting

After positioning the mounting bracket on the UTOPIA CINEMA loudspeaker and then on the wall, it needs to be attached. Make sure you use three screws per edge, and that they are suitable for the material of the structure in question (wood, metal, plasterboard, etc.) – (CINEMA LCR, see **fig.6** – CINEMA SUB, see **fig.16**). Caution: overtightening may damage the mounting bracket.

UTOPIA CINEMA

User manual

37

NE

Stacking loudspeakers

If UTOPIA CINEMA loudspeakers are stacked on top of each other:

- The products must not be stacked on top of each other in such a way that the weight is transferred between them. The mounting system is designed to support the weight of a single product. We do not recommend mounting one UTOPIA CINEMA loudspeaker on/in the wall and stacking other loudspeakers on top of it. This is only possible when the first product is placed on the floor or in an alcove.
- If the UTOPIA CINEMA loudspeaker is placed on the floor, the brackets only act to lock it in position, and do not support its weight. It is then possible to stack speakers on/in the wall. CINEMA LCR, see **fig.5.1** – CINEMA SUB, see **fig.15.1**

When stacking CINEMA LCR loudspeakers, it is essential to follow the recommended orientations to guarantee the best possible sound experience. The tweeters of each loudspeaker must be aligned to deliver sonic coherence (see **fig LCR.A**).

When stacking CINEMA SUB loudspeakers, it is essential to follow the recommended orientations to guarantee the best possible sound experience. The ports of each loudspeaker must be aligned (see **fig.SUB.A**).

CINEMA LCR acoustic centre

The positioning of the acoustic centre may vary depending on how one or more CINEMA LCR loudspeakers are arranged. Make sure you take this into account when installing the loudspeakers. If several speakers are stacked on top of each other, either horizontally or vertically, the acoustic centre is aligned with the central axis of the stack (CINEMA LCR, see **fig LCR.B**).

CINEMA LCR settings

To ensure optimum sound reproduction from the CINEMA LCR loudspeaker, to suit different configurations, consult the various setting options (see **fig.7**). These parameters vary according to the orientation of the loudspeakers, whether or not a calibration system is used, and the specific listening conditions. Depending on the position of the CINEMA LCR loudspeaker in the room, adjust the directionality of the sound using the control on the front of the product (see **fig.8**).

Recommended settings (CINEMA LCR, see **fig. 9**)

1. Recommended settings with a vertical calibration system:

- Tweeter = 0dB
- Midrange = +2dB
- Midbass = +2.5dB
- Sound orientation = 0°

2. Recommended settings with a horizontal calibration system for left and right channels only:

- Tweeter = +2.5dB
- Midrange = +2dB
- Midbass = +2.5dB
- Sound orientation = -30°

3. Recommended settings with no calibration system, for vertical HiFi listening, with no subwoofer:

- Tweeter = -3dB
- Midrange = -1.5dB
- Midbass = -2.5dB
- Sound orientation = 0°

4. Recommended settings with a horizontal calibration system for central channels:

- Tweeter = +2.5dB
- Midrange = +2dB
- Midbass = +2.5dB
- Sound orientation = -30°

5. Recommended settings with no calibration system and behind a projection screen:

- Tweeter = +2.5dB
- Midrange = +0dB
- Midbass = +0dB
- Sound orientation = 0°

UTOPIA CINEMA

User manual

38

EN

Example CINEMA LCR / CINEMA SUB systems

Figures **LCR.C** to **LCR.G** illustrate different options for installing the CINEMA LCR loudspeaker in front of the listening position. These are accompanied by recommendations for adjusting the "Sound orientation" parameter.

Figure **SUB.B** illustrates different ways of installing the CINEMA SUB loudspeaker when it is stacked and positioned close to a wall. In the horizontal position, it is recommended that the port faces the side of the wall to ensure optimum diffusion of low frequencies.

Grille and logo

When installing a UTOPIA CINEMA loudspeaker, a grille can be fitted directly onto the loudspeaker. An adhesive Focal logo is also supplied, which can be attached to the grille or directly onto the speaker, depending on your installation preferences (CINEMA LCR, see **fig.10** – CINEMA SUB, see **17**.).

Special Precautions

Maintenance of Utopia Cinema speakers is limited to dusting with a dry cloth. If the speaker is stained, we simply recommend using a damp cloth. Never use solvents, detergents, alcohols, or corrosive products, scrapers, or abrasive tools to clean the speaker's surface. Avoid proximity to a heat source.

Conditions of warranty

All Focal loudspeakers are covered by a warranty drawn up by the official Focal distributor in your country. Your distributor can provide all details concerning the conditions of the warranty. Warranty cover extends at least to that granted by the legal warranty in force in the country where the original purchase invoice was issued.

	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
Symbol für elektrische Gefahr. Dieses Symbol soll den Benutzer vor hoher Spannung im Gerät warnen, die zu einem Stromschlag führen kann.	WARNUNG: Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, entfernen Sie nicht die Abdeckung (oder die Rückseite) des Geräts. Es gibt in diesem Gerät keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Wenden Sie sich bei Wartungs- oder Reparaturarbeiten an qualifiziertes Fachpersonal.	Warnsymbol. Dieses Symbol soll den Benutzer auf wichtige Anweisungen in der Bedienungsanleitung hinweisen, die sich auf die Handhabung, den Betrieb und die Wartung des Geräts beziehen.
 1. Lesen Sie diese Anweisungen. 2. Bewahren Sie diese Anweisungen auf. 3. Beachten Sie alle Warnungen. 4. Befolgen Sie alle Anweisungen. 5. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser. 6. Trocknen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch. 7. Blockieren Sie keine Lüftungsöffnungen. Installieren Sie das Gerät gemäß den Anweisungen des Herstellers. 8. Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, z. B. Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder Geräten (z. B. Verstärker), die Wärme abgeben. 9. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör. 10. Verwenden Sie das Gerät nur mit dem Wagen, Ständer, Stativ, Wandhalter oder Tisch, der mitgeliefert oder vom Hersteller empfohlen wird. Wenn ein Wagen verwendet wird, ist beim Bewegen der Kombination von Wagen und Geräte Vorsicht geboten, um Verletzungen durch Umkippen zu vermeiden. 11. Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifizierten Technikern ausgeführt werden. Eine Wartung ist erforderlich, falls das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, z. B. wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, Flüssigkeit darüber verschüttet wurde oder Gegenstände in das Gerät gefallen sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht normal funktioniert oder fallen gelassen wurde.	 12. Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsöffnungen des Geräts. Sie können mit einer der Hochspannungskomponenten in Berührung kommen oder diese kurzschließen und einen Brand oder Stromschlag verursachen. 13. Bei der Verwendung des Geräts sollte die Umgebungstemperatur 35 Grad Celsius (95°F) nicht überschreiten. 14. Stellen Sie keine offenen Feuerquellen, wie z. B. brennende Kerzen, in der Nähe des Geräts auf. 15. Das Gerät sollte nur an der Wand oder an der Decke montiert werden, wenn der Hersteller dies zulässt. 16. Dieses Gerät wurde für den Einsatz in Innenräumen konzipiert. Das Produkt darf nicht im Freien installiert werden. 17. Versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu reparieren. Das Öffnen des Geräts kann gefährlich sein. Wenden Sie sich für alle Arbeiten an dem Gerät an qualifizierte Fachleute. 18. Wenn Ersatzkomponenten benötigt werden, verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Komponenten oder Komponenten mit den gleichen technischen Merkmalen wie das Originalprodukt. Die Verwendung nicht konformer Komponenten kann zu Bränden, Stromschlägen oder anderen Gefahren führen. 19. Testen Sie nach Wartungs- oder Reparaturarbeiten das Gerät, um sicherzustellen, dass es sicher funktioniert.	   20. Stellen Sie die Quelle auf Minimum, bevor Sie die Produkte anschließen und die Lautstärke erhöhen. Sobald die Geräte angeschlossen sind, erhöhen Sie die Lautstärke allmählich auf einen angemessenen und angenehmen Pegel. 21. Um Ihr Gehör nicht zu schädigen, sollten Sie Lautsprecher nicht über einen längeren Zeitraum mit hoher Lautstärke hinweg hören. Hören von Lautsprechern mit zu hoher Lautstärke kann zu Schäden an den Ohren des Benutzers und zu Hörproblemen führen (vorübergehende oder dauerhafte Taubheit, Summen in den Ohren, Tinnitus, Geräuschüberempfindlichkeit). Wenn Sie Ihre Ohren über mehrere Stunden hinweg einer Lautstärke von mehr als 85 dB SPL-LAeq aussetzen, kann Ihr Gehör irreversibel geschädigt werden. 22. Wenn Sie das Produkt aus der Verpackung genommen haben, bewahren Sie die Verpackung außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es könnte ein Erstickenrisiko darstellen. 23. Einige Benutzer sind nicht selbstständig genug, um das Produkt sicher allein zu verwenden. Insbesondere Kinder unter 14 Jahren oder Menschen mit bestimmten Behinderungen müssen bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt und/oder betreut werden.

UTOPIA CINEMA

Gebruiksaanweisung

40

Zur Erleichterung der Focal-JMLab-Garantie können Sie Ihr Produkt ab sofort online registrieren: www.focal.com/garantie



Sie haben soeben ein Focal-Produkt erworben, und wir möchten uns bei Ihnen dafür bedanken. Willkommen in unserer Welt. Innovation, Tradition, Exzellenz und Genuss sind unsere Werte; und es ist unser einziges Ziel, Ihnen ein reines, treues und reichhaltiges Klangvergnügen zu vermitteln. Um den vollen Leistungsumfang dieses Produkts zu entdecken, empfehlen wir Ihnen, die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam durchzulesen und dieses sorgfältig für die spätere Bezugnahme aufzubewahren.

Packungsinhalt

CINEMA LCR

- Lautsprecher
- Stoffhalter
- 4 Winkel
- 4 Abstandshalter
- 24 Schrauben
- Schnittschablone
- Logo

CINEMA SUB

- Lautsprecher
- Stoffhalter
- 4 Winkel
- 4 Abstandshalter
- 24 Schrauben
- Schnittschablone
- Logo

Einspielzeit

Die in den Modellen der UTOPIA CINEMA verwendeten Lautsprecherchassis sind komplexe mechanische Bauteile, die eine gewisse Zeit benötigen, um sich an die Temperatur- und Feuchtigkeitsbedingungen Ihres Hörraums anzupassen und eine optimale Leistung zu bieten. Die Einspielzeit hängt von verschiedenen Faktoren ab und kann mehrere Wochen betragen. Um den Vorgang zu beschleunigen, empfehlen wir, etwa zwanzig Stunden am Stück Musik auf mittlerer Lautstärke über die Lautsprecher laufen zu lassen. Nachdem sich die mechanischen Eigenschaften der Chassis vollständig stabilisiert haben, können Sie das gesamte klangliche Potenzial Ihrer UTOPIA CINEMA-Einbaulautsprecher genießen.

Abstandshalter

Die Abstandshalter müssen an der Unterseite der Lautsprecher angebracht werden (je nachdem, ob es sich um einen vertikalen oder horizontalen Lautsprecher handelt) – CINEMA LCR, siehe **Abb.1** – CINEMA SUB, siehe **Abb.11**. Sie dienen dazu, Vibrationen nach dem Aufstellen des Lautsprechers zu vermeiden und bei einer Stapelung ein direktes Aneinanderhaften der UTOPIA CINEMA-Lautsprecher zu verhindern.

Anschluss

Die UTOPIA CINEMA-Lautsprecher können wahlweise über Speakon-Stecker oder Druckklemmen mit Strom versorgt werden (CINEMA LCR, siehe **Abb.2** – CINEMA SUB, siehe **Abb.12**). Die Montage der Lautsprecher kann erst nach der Verlegung der Kabel erfolgen. Vergewissern Sie sich, dass Sie eine ausreichende Kabellänge überstehen lassen, um Ihr Produkt leicht anschließen zu können. Bei Nutzung der Druckklemmen empfehlen wir Kabel mit Kennzeichnung, um die korrekte Lautsprecher-Polarität (+/-) sicherzustellen. Wählen Sie qualitativ hochwertige Kabel mit einem Querschnitt, der auf Länge und Leistung abgestimmt ist.

Wahl des Verstärkers

Ihre Lautsprecher können eher durch zu schwache als durch zu starke Verstärker beschädigt werden. Wenn eine zu hohe Lautstärke gewählt wird, erreicht der Verstärker den Sättigungsbereich und erzeugt Störsignale, die den Hochtöner beschädigen können. Die dynamische Kapazität und das Auflösungsvermögen der UTOPIA CINEMA-Einbaulautsprecher sind so hoch, dass sie die Qualitäten und Mängel der angeschlossenen Verstärker aufzeigen können.

Befestigungen

Beachten Sie die jeweiligen Befestigungspunkte entsprechend der Ausrichtung des UTOPIA CINEMA-Lautsprechers, um die vier Winkel zu montieren (CINEMA LCR, siehe **Abb.3** – CINEMA SUB, siehe **Abb.13**).

Die Installationskonfiguration des UTOPIA CINEMA-Lautsprechers kann je nach ausgewähltem Befestigungspunkt am Winkel variieren. Die Wahl liegt im Ermessen des Installateurs. Der Lautsprecher lässt sich bündig zur Wand oder mit einer Innen- beziehungsweise Außenversetzung montieren (CINEMA LCR, siehe **Abb.4** – 4.1 – CINEMA SUB, siehe **Abb.14** - 14.1).

F = Front Mounting / Lautsprecher bündig zur Wand installiert – Schallwand

B = Back Mounting / Lautsprecher als Aufbauautsprecher

UTOPIA CINEMA

Gebrauchsanweisung

41

DE

- F1: Lautsprecher mit vorderem Wandversatz montiert – Schallwand
- F2: Holzgehäuse bündig zur Wand montiert (ohne Stoffhalter)
- F3: Stoffhalter bündig zur Wand – Schallwand oder Lautsprecher mit Frontversatz ohne Stoffhalter
- F4: Lautsprecher bündig in die Wand eingelassen – Schallwand
- B1: Aufbauhautsprecher bündig zur Wand
- B2: Aufbauhautsprecher mit Wandversatz

Der Kunde kann die Positionen frei wählen, um die Installation zu optimieren, muss dabei jedoch bestimmte Vorgaben einhalten (CINEMA LCR, siehe **Abb.4.2 – 5** – CINEMA SUB, siehe **Abb.14.2 – 15**):

- Es müssen unbedingt 6 Schrauben verwendet werden, um einen Winkel am Lautsprecher zu befestigen.
- Für die Montage eines Produkts sind stets 4 Winkel zu verwenden.
- Die Winkel sollten maximal auseinander angebracht werden.
- Die Winkel müssen zwingend an den Seitenflächen des Produkts befestigt werden, ganz gleich, ob es vertikal oder horizontal montiert ist.
- Der Kunde trägt die Verantwortung für die mechanische Stabilität der Montagefläche (Wände, Metallprofile usw.). Wir empfehlen, eine Nische in der Wand zu schaffen, damit das Gewicht des Produkts auf dieser Nische ruht. Die Winkel fungieren als Arretierung, um ein Lösen durch Vibrationen zu verhindern.
- Eine Montage an der Wand, bei der das Gewicht eines Produkts auf ein anderes übertragen wird, ist nicht zulässig. Die Befestigung ist ausschließlich für das Gewicht eines einzelnen Produkts ausgelegt. Das Stapeln mehrerer Produkte auf einem an der Wand befestigten Lautsprecher ist daher nicht erlaubt. Eine Stapelung ist nur zulässig, wenn das unterste Produkt auf dem Boden oder in einer Nische steht.

Bei der Befestigung der Winkel am Lautsprecher sind ausschließlich die mitgelieferten Schrauben zu verwenden. Das empfohlene Anzugsmoment liegt zwischen 2 und 2,5 Nm. Bitte beachten: Übermäßiges Anziehen kann das Gehäuse beschädigen.

Befestigung in der Wand

Nach dem Einbau des UTOPIA CINEMA-Lautsprechers in die Wand muss er sicher an der Trägerstruktur befestigt werden. Verwenden Sie pro Kante drei Schrauben, die für das jeweilige Material (Holz, Metall, Gipskarton o. Ä.) geeignet sind (CINEMA LCR, siehe **Abb.5** – CINEMA SUB, siehe **Abb.15**). Achtung: Ein zu festes Anziehen kann die Montagewinkel beschädigen.



Die Montageart und die Befestigung der Lautsprecher in Wänden, Decken oder anderen Flächen müssen den für die betreffenden Träger geltenden Bedingungen und Normen für Konstruktion, Anordnung, Sicherheit und Verkabelung entsprechen. Darüber hinaus können die Produkte vibrieren und die Träger, in denen sie installiert sind, beschädigen. Aus diesem Grund muss der entsprechende Montagevorgang von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden, der mit den Installations- und Sicherheitsnormen vertraut ist. Focal gibt keine Garantie für den Bestimmungsort einer bestimmten Halterung oder Montage, wobei die Durchführung der Montage der Lautsprecher in der alleinigen Verantwortung des Kunden liegt. Focal kann daher in keiner

Weise verantwortlich gemacht werden im Falle eines Abbruchs, Sturzes, Unfalls und/oder anderer Folgen oder Schäden jeglicher Art im Zusammenhang mit der Montage der Lautsprecher.

Diese Produkte sind nicht für die Deckenmontage vorgesehen.

UTOPIA CINEMA

Gebruiksaanweisung

42

Nischenbau

Für einen optimalen Einbau in der Wand empfehlen wir, die UTOPIA CINEMA-Lautsprecher in speziell dafür vorgesehene Wandnischen zu installieren. Dies gewährleistet einen stabilen und exakt definierten Einbaurahmen, der unerwünschte Resonanzen minimiert, eine gleichmäßige Schallverteilung unterstützt und die Lautsprecher vor äußeren Einflüssen wie Stößen, Staub und übermäßiger Belastung schützt **Abb.5.1** – CINEMA SUB, siehe **Abb.15.1**).

Empfehlungen für den Einbau einer Nische

- Abmessungen: Die Nische muss ausreichend tief und breit sein (entsprechend der Wandkonstruktion), um den CINEMA LCR- oder CINEMA SUB-Lautsprecher problemlos aufnehmen zu können.
- Materialwahl: Verwenden Sie vorzugsweise schwingungsdämpfende Materialien wie MDF oder Massivholz, um störende Vibrationen zu vermeiden.

Bei Integration in eine Nische ist sicherzustellen, dass die Struktur zusätzlich zum Gewicht jeder einzelnen Lautsprechereinheit eine Zusatzlast von 90 kg pro Einheit tragen kann, gemäß den Sicherheitsanforderungen (z. B. Abb. 5.1 / 15.1: 2 Lautsprecher = Gesamtgewicht + 180 kg).

Wandbefestigung

Nach dem Anbringen der Montagewinkel am UTOPIA CINEMA-Lautsprecher und an der Wand müssen diese sicher und stabil befestigt werden. Verwenden Sie an jeder Kante drei Schrauben, die für das jeweilige Material geeignet sind (z. B. Holz, Metall oder Gipskarton), um eine sichere Befestigung zu gewährleisten (CINEMA LCR, siehe **Abb.6** – CINEMA SUB, siehe **Abb.16**). Achtung: Ein zu festes Anziehen kann die Montagewinkel beschädigen.

Stapeln von Lautsprechern

Beim Stapeln von UTOPIA CINEMA-Lautsprechern gilt:

- Es darf keine Lastübertragung zwischen den einzelnen Lautsprechern erfolgen. Die Befestigungen sind ausschließlich für das Gewicht eines einzelnen Lautsprechers ausgelegt. Eine Montage eines UTOPIA CINEMA-Lautsprechers an der Wand mit weiteren Lautsprechern darauf wird nicht empfohlen. Ein Stapeln ist nur zulässig, wenn der unterste Lautsprecher auf dem Boden oder in einer Nische steht.
- Steht der UTOPIA CINEMA-Lautsprecher auf dem Boden, dienen die Montagewinkel nur zur Arretierung und tragen kein Gewicht. So kann eine sichere Stapelung an oder in der Wand gewährleistet werden. CINEMA LCR, siehe **Abb.5.1** – CINEMA SUB, siehe **Abb.15.1**

Beim Stapeln von CINEMA LCR-Lautsprechern ist die Einhaltung der empfohlenen Ausrichtung unerlässlich, um ein optimales Klangerlebnis zu gewährleisten. Die Hochtöner aller Lautsprecher müssen dabei exakt aufeinander ausgerichtet sein, um eine optimale Klangkohärenz sicherzustellen (siehe **Abb. LCR.A**).

Beim Stapeln von CINEMA SUB-Lautsprechern müssen Sie unbedingt die empfohlenen Ausrichtungen beachten, um ein optimales Klangerlebnis zu gewährleisten. Die Bassreflexöffnungen aller Lautsprecher sollten ebenfalls präzise aufeinander ausgerichtet sein (siehe **Abb.SUB.A**).

Akustisches Zentrum der CINEMA LCR

Die Position des akustischen Zentrums kann je nach Anordnung eines oder mehrerer CINEMA LCR-Lautsprecher variieren. Bitte beachten Sie dies bei der Installation der Lautsprecher. Bei der horizontalen oder vertikalen Stapelung mehrerer Lautsprecher ist das akustische Zentrum entlang der zentralen Achse der Anordnung ausgerichtet (CINEMA LCR, siehe **Abb. LCR.B**).

CINEMA LCR-Einstellungen

Für eine optimale Klangwiedergabe der CINEMA LCR-Lautsprecher in verschiedenen Konfigurationen beachten Sie bitte die vielfältigen Einstelloptionen (siehe **Abb.7**). Diese Einstellungen richten sich nach der Ausrichtung der Lautsprecher, dem Einsatz eines Kalibrierungssystems sowie den spezifischen Hörbedingungen. Je nach Position des CINEMA LCR im Raum lässt sich die Klangrichtung über die Einstellung an der Vorderseite des Lautsprechers optimal anpassen. (siehe **Abb.8**).

Empfohlene Einstellungen (CINEMA LCR, siehe **Abb. 9**)

1. Empfohlene Einstellungen mit vertikalem Kalibrierungssystem:

- Hochtöner = 0 dB
- Mitteltöner = +2 dB
- Mittelbass = +2,5 dB
- Klंगाusrichtung = 0°

UTOPIA CINEMA

Gebrauchsanweisung

43

DE

2. Empfohlene Einstellungen bei horizontaler Kalibrierung ausschließlich für die linken und rechten Kanäle:

- Hochtöner = +2,5 dB
- Mitteltöner = +2dB
- Mittelbass = +2,5 dB
- Klängausrichtung = -30°

3. Empfohlene Einstellungen ohne Kalibrierungssystem für vertikalen HiFi-Betrieb ohne Subwoofer:

- Hochtöner = -3 dB
- Mitteltöner = -1,5 dB
- Mittelbass = -2,5 dB
- Klängausrichtung = 0°

4. Empfohlene Einstellungen für den Mittelkanal bei horizontaler Kalibrierung:

- Hochtöner = +2,5 dB
- Mitteltöner = +2dB
- Mittelbass = +2,5 dB
- Klängausrichtung = -30°

5. Empfohlene Einstellungen ohne Kalibrierungssystem für die Installation hinter einer schalldurchlässigen Leinwand:

- Hochtöner = +2,5 dB
- Mitteltöner = +0 dB
- Mittelbass = +0 dB
- Klängausrichtung = 0°

Beispielhafte CINEMA LCR- / CINEMA SUB-Systeme

Die Abbildungen **LCR.C** bis **LCR.G** veranschaulichen verschiedene Installationsoptionen der CINEMA LCR Lautsprecher vor der Hörposition. Diese sind mit Empfehlungen zur Einstellung des Parameters „Sound Orientation“ versehen.

Die Abbildung **SUB.B** veranschaulicht verschiedene Installationsmöglichkeiten der CINEMA SUB, wenn diese gestapelt und nahe an einer Wand platziert werden. Bei horizontaler Ausrichtung sollte der Bassreflexkanal zur Wand zeigen, um eine optimale Bassverteilung zu gewährleisten.

Stoffhalter und Logo

Bei der Installation der UTOPIA CINEMA-Lautsprecher kann der Stoffhalter des Lautsprechers direkt am Gehäuse befestigt werden. Ein selbstklebendes Focal-Logo liegt ebenfalls bei und kann je nach Wunsch entweder auf den Stoffhalter oder direkt auf den Lautsprecher angebracht werden. (CINEMA LCR, siehe **Abb.10** – CINEMA SUB, siehe **17.**).

Besondere Vorsichtsmaßnahmen

Die Wartung der Utopia Cinema Lautsprecher beschränkt sich auf das Abstauben mit einem trockenen Tuch. Bei Flecken empfehlen wir lediglich die Verwendung eines feuchten Tuchs. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel, Reinigungsmittel, Alkohol oder ätzende Produkte sowie Schaber oder scheuernde Werkzeuge zur Reinigung der Lautsprecheroberfläche. Halten Sie Abstand zu Wärmequellen.

Garantiebedingungen

Alle Focal-Produkte werden von einer Garantie abgedeckt, die von der offiziellen Focal-Vertriebsgesellschaft Ihres Landes ausgearbeitet wurde. Diese kann Ihnen weiterführende Informationen zu den Garantiebedingungen zur Verfügung stellen. Die Garantie umfasst mindestens die Bedingungen, die vom Gesetzgeber des Landes, in dem der Original- Kaufbeleg ausgestellt wurde, eingeräumt werden.

	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
Simbolo di pericolo elettrico. Questo simbolo ha la funzione di avvertire l'utente della presenza di alta tensione all'interno del dispositivo in grado di causare scosse elettriche.	ATTENZIONE: per evitare il rischio di scosse elettriche, non rimuovere la copertura (o la parte posteriore) del dispositivo. Nel dispositivo non sono presenti parti aggiustabili dall'utente. Per la manutenzione o eventuali riparazioni, rivolgersi a un professionista qualificato.	Simbolo di avvertenza. Questo simbolo avverte l'utente della presenza di importanti istruzioni contenute nel manuale d'uso e relative al maneggio, al funzionamento e alla manutenzione del dispositivo.
 1. Leggere queste istruzioni. 2. Conservare queste istruzioni. 3. Tenere presenti tutte le avvertenze. 4. Attenersi a tutte le istruzioni. 5. Non utilizzare questo impianto in prossimità dell'acqua. 6. Pulire esclusivamente con un panno asciutto. 7. Non bloccare le aperture per la ventilazione. Eseguire l'installazione attenendosi alle istruzioni del produttore. 8. Non installare in prossimità di fonti di calore quali radiatori, diffusori di aria calda, stufe o altri dispositivi, ivi inclusi gli amplificatori, che emanano calore. 9. Utilizzare solo gli accessori/strumenti di corredo indicati dal produttore. 10. Utilizzare esclusivamente con il carrello, il supporto, il cavalletto, il sostegno o il piano di appoggio indicati dal produttore o in vendita con l'impianto. Nel caso in cui venga utilizzato un carrello, è necessario prestare attenzione durante lo spostamento dell'impianto per evitare lesioni da caduta. 11. Per assistenza, contattare personale qualificato. L'assistenza è necessaria nel caso in cui l'impianto abbia subito danni, ad esempio, in caso di danneggiamento del cavo di alimentazione o della spina, contatto con liquidi o urto con altri oggetti, esposizione a pioggia o umidità, funzionamento anomalo o caduta.	 12. Non inserire nessun oggetto attraverso i fori di ventilazione del dispositivo. Potrebbe venire a contatto con componenti ad alta tensione o cortocircuitarli, causando incendi o scosse elettriche. 13. Durante l'utilizzo del dispositivo, la temperatura dell'ambiente circostante non deve superare i 35 gradi Celsius. 14. Non avvicinare al dispositivo fiamme dirette, come candele accese. 15. L'apparecchio può essere montato su una parete o un soffitto soltanto se il produttore lo consente. 16. Questo dispositivo è stato progettato per uso interno. Non installare il prodotto all'esterno. 17. Non provare mai ad eseguire riparazioni di propria iniziativa. Aprire il dispositivo può essere pericoloso. Contattare un professionista qualificato per eseguire qualsiasi tipo di lavoro sul dispositivo. 18. In caso siano necessarie parti di ricambio, utilizzare esclusivamente le parti specificate dal produttore o parti dalle caratteristiche tecniche identiche a quelle del prodotto originale. L'utilizzo di parti non conformi può causare incendi, scosse elettriche o comportare altri rischi. 19. In seguito ad operazioni di riparazione o manutenzione del dispositivo, collaudarlo per assicurarne il funzionamento in sicurezza.	 20. Abbassare il volume della sorgente al minimo prima di collegare i prodotti e aumentare il volume. Una volta preparati i prodotti, aumentare gradualmente il volume fino a raggiungere un livello ragionevole e gradevole.  21. Per evitare di danneggiare l'udito, non ascoltare il suono proveniente dai diffusori a un volume elevato per lunghi periodi di tempo. L'ascolto dei diffusori a un volume eccessivo può danneggiare l'orecchio dell'utente e può portare a problemi di udito (sordità temporanea o permanente, ronzii, acufeni o iperacusia). L'esposizione dell'apparato uditivo a un volume superiore a 85 dB SPL-LAeq per svariate ore può danneggiare l'udito in modo irreversibile.  22. Dopo aver rimosso il prodotto dalla confezione, tenerla lontano dalla portata dei bambini. Potrebbe comportare un rischio di soffocamento. 23. Alcuni utenti non sono sufficientemente autonomi da poter utilizzare questo prodotto da soli in sicurezza. In particolare, i bambini dall'età inferiore ai 14 anni o le persone con alcuni tipi di disabilità devono essere supervisionati e/o accompagnati durante l'utilizzo del dispositivo.

UTOPIA CINEMA

Istruzioni per l'uso

45

Per facilitare la garanzia Focal-JMLab,
è ora possibile registrare il proprio prodotto online su: www.focal.com/garantie



La ringraziamo per avere acquistato un prodotto Focal. Benvenuti nel nostro mondo. Innovazione, tradizione, eccellenza e piacere sono i nostri valori. E il nostro obiettivo è uno solo: offrire agli ascoltatori un suono puro, fedele e ricco. Per sfruttare al meglio tutte le prestazioni del suo prodotto le consigliamo di leggere le istruzioni di questo libretto e conservarlo con cura per poterlo consultare anche in un secondo tempo.

Contenuto della confezione

CINEMA LCR

- Diffusore
- Griglia
- 4 staffe
- 4 distanziali
- 24 viti
- Sagoma per il sezionamento
- Logo

CINEMA SUB

- Diffusore
- Griglia
- 4 staffe
- 4 distanziali
- 24 viti
- Sagoma per il sezionamento
- Logo

Periodo di rodaggio

Gli altoparlanti utilizzati nei diffusori della gamma Intégration UTOPIA CINEMA sono elementi meccanici complessi che richiedono un periodo di adattamento per poter funzionare al meglio delle loro possibilità e adattarsi alle condizioni di temperatura e umidità dell'ambiente. Questo periodo di rodaggio varia a seconda delle condizioni specifiche e può durare anche qualche settimana. Per velocizzare questa operazione, si consiglia di tenere in funzione i diffusori per una ventina di ore consecutive a potenza moderata. Quando le caratteristiche dei diffusori si saranno completamente stabilizzate, le prestazioni dei diffusori Intégration UTOPIA CINEMA offriranno le loro prestazioni ottimali.

Distanziali

I distanziali devono essere applicati sul lato inferiore del diffusore (a seconda che sia verticale o orizzontale). Per CINEMA LCR, cfr. **fig.1**. Per CINEMA SUB, cfr. **fig.11**. I distanziali prevengono eventuali vibrazioni una volta completata l'installazione del diffusore e, in caso di sovrapposizione di più diffusori della gamma UTOPIA CINEMA, fanno in modo che non si incollino l'uno all'altro.

Collegamento

L'alimentazione dei diffusori UTOPIA CINEMA può avvenire tramite connettori Speakon o terminali a pressione (CINEMA LCR, cfr. **fig.2**, CINEMA SUB, cfr. **fig.12**). I diffusori devono essere montati soltanto dopo avere posato i cavi. Assicurarsi di lasciare una lunghezza di cavo sufficiente per riuscire a collegare l'apparecchio con facilità. Se viene utilizzato un morsetto a molla, si consiglia di utilizzare cavi dotati di riferimenti, in modo da rispettare le polarità degli altoparlanti (+/-). Scegliere cavi di qualità e con una sezione idonea alla lunghezza e alla potenza dell'impianto.

Scelta dell'amplificatore

Non è l'eccesso di potenza di un amplificatore che rischia di rovinare il diffusore e gli altoparlanti, bensì la mancanza di potenza. Infatti, se il volume è troppo alto, l'amplificatore si satura e genera segnali parassiti che rischiano di distruggere il tweeter. La capacità dinamica e la definizione dei diffusori Intégration UTOPIA CINEMA sono abbastanza elevate da evidenziare le qualità e i difetti degli amplificatori associati.

Fissaggi

Per l'installazione delle quattro staffe, rispettare i diversi punti di fissaggio a seconda dell'orientamento del diffusore (CINEMA LCR, cfr. **fig.3**, CINEMA SUB, cfr. **fig.13**).

La configurazione dell'installazione del diffusore UTOPIA CINEMA può variare a seconda dei punti di fissaggio scelti sulla staffa. Ciò dipende dalle preferenze di chi installa il prodotto. Il diffusore può pertanto essere installato a filo parete oppure con uno scarto interno o esterno (CINEMA LCR, cfr. **fig.4 - 4.1**, CINEMA SUB, cfr. **fig.14 - 14.1**).

F = Front Mounting / Montaggio a filo parete - baffle wall

B = Back Mounting / Montaggio in sporgenza

UTOPIA CINEMA

Istruzioni per l'uso

46

F1: Montaggio del diffusore con scarto frontale rispetto alla parete - baffle wall

F2: Ebanisteria a filo parete (montaggio senza griglia)

F3: Griglia a filo parete - baffle wall o diffusore con scarto frontale senza griglia

F4: Diffusore incassato a parete / baffle wall

B1: Diffusore in sporgenza a filo parete

B2: Diffusore in sporgenza con scarto

IT

Ogni cliente è libero di scegliere la posizione che desidera per ottimizzare l'installazione, pur rispettando alcune regole (CINEMA LCR, cfr. **fig.4.2 - 5**, CINEMA SUB, cfr. **fig.14.2 - 15**):

- Utilizzare tassativamente 6 viti per fissare una staffa al diffusore
- Utilizzare tassativamente 4 staffe per fissare ogni singolo prodotto
- Distanziare al massimo le staffe
- Le staffe devono essere obbligatoriamente fissate sui piani laterali del prodotto, sia in caso di montaggio verticale che orizzontale.
- Il cliente ha la responsabilità della tenuta meccanica degli elementi di sostegno dell'installazione (pareti, guide metalliche, ecc.). Si consiglia di praticare una "nicchia" nella parete per fare in modo che il peso poggia su di essa. Le staffe andranno quindi utilizzate come blocco per evitare che il diffusore fuoriesca a causa delle vibrazioni.
- Non effettuare mai montaggi a parete che implicino il trasferimento di peso tra un prodotto e l'altro. Il fissaggio è progettato per sostenere il peso di un solo prodotto. Non è quindi possibile montare un prodotto a parete e impilarvi sopra altri tre dispositivi. Questo può avvenire soltanto se il primo prodotto è posizionato sul pavimento o all'interno di una nicchia.

Per l'installazione delle staffe di fissaggio sul diffusore, utilizzare le viti fornite nell'imballaggio a tale scopo. La coppia di serraggio consigliata è compresa tra 2 e 2,5 Nm. Attenzione: un serraggio eccessivo rischia di danneggiare la cassa.

Fissaggio all'interno della parete

Una volta integrato nella parete, il diffusore UTOPIA CINEMA deve essere fissato alla struttura. Assicurarsi di utilizzare tre viti per bordo, appropriate al materiale della struttura (legno, metallo, cartongesso, ecc.) (CINEMA LCR, cfr. **fig.5**, CINEMA SUB, cfr. **fig.15**). Attenzione: un serraggio eccessivo potrebbe danneggiare la staffa di fissaggio.



Le modalità di installazione e fissaggio dei diffusori a muro, a soffitto o su altre superfici dipendono dalle condizioni e dalle norme di costruzione, disposizione, sicurezza e cablaggio applicabili ai supporti interessati. Inoltre, i prodotti potrebbero vibrare danneggiando i supporti sui quali sono installati. È per questo motivo che l'operazione di installazione deve essere effettuata da un professionista qualificato e adeguatamente informato delle corrette norme di installazione e sicurezza. Focal non offre alcuna garanzia sulla destinazione di determinati supporti o installazioni, poiché la messa in opera dell'installazione dei diffusori è di esclusiva responsabilità del cliente. Focal non sarà dunque ritenuta responsabile a nessun titolo in caso di sganciamento, caduta, incidenti e/o ogni altra conseguenza o danno di qualsiasi natura legati all'installazione dei diffusori.

Questi prodotti non sono progettati per essere installati a soffitto.

Costruzione della nicchia

Per garantire un'installazione ottimale dei prodotti a parete, si consiglia di installare i diffusori UTOPIA CINEMA in spazi simili a "nicchie" e progettati allo scopo. Questo per garantire un alloggiamento stabile e ben definito, in grado di ridurre le risonanze indesiderate e favorire una propagazione equilibrata del suono, oltre a limitare l'esposizione dei diffusori agli elementi esterni (urti, polvere, ecc.), la tenuta dei pesi (CINEMA LCR, cfr. **fig.5.1**, CINEMA SUB, cfr. **fig.15.1**).

Suggerimenti per l'installazione delle nicchie:

- Dimensioni: Assicurarsi che la nicchia abbia una profondità e una larghezza sufficienti (larghezza di montante) per accogliere il diffusore CINEMA LCR o CINEMA SUB.
- Materiali: Dare la priorità a materiali che non creano risonanze (legno massello, MDF, ecc.) per ridurre al minimo le vibrazioni parassite.

In caso di installazione in una nicchia, assicurarsi che la struttura possa sostenere, oltre al peso di ciascun diffusore, un carico aggiuntivo di 90 kg per unità, in conformità ai requisiti di sicurezza (es. $5.1 / 15.1$: 2 diffusori = peso totale + 180 kg).

Fissaggio alla parete

Dopo aver posizionato la staffa di fissaggio sul diffusore UTOPIA CINEMA e quindi sulla parete, occorre fissarla. Assicurarsi di utilizzare tre viti per bordo, appropriate al materiale della struttura (legno, metallo, cartongesso, ecc.) (CINEMA LCR, cfr. **fig.6**, CINEMA SUB, cfr. **fig.16**). Attenzione: un serraggio eccessivo potrebbe danneggiare la staffa di fissaggio.

UTOPIA CINEMA

Istruzioni per l'uso

47

Sovrapposizione di più diffusori

Se si desidera sovrapporre più diffusori UTOPIA CINEMA:

- Non effettuare mai sovrapposizioni che implicino il trasferimento di peso tra i prodotti. Il fissaggio è progettato per sostenere il peso di un solo prodotto. Si sconsiglia di montare il primo diffusore UTOPIA CINEMA a parete e quindi di sovrapporvi altri diffusori. Questo può avvenire soltanto se il primo prodotto è installato sul pavimento o in una nicchia.
- Nel caso in cui il diffusore UTOPIA CINEMA sia posizionato sul pavimento, le staffe fungeranno soltanto da bloccaggio e non sosterranno il peso del diffusore. È quindi possibile sovrapporre più diffusori sopra o all'interno della parete. CINEMA LCR, cfr. **fig.5.1**, CINEMA SUB, cfr. **fig.15.1**

Quando si impilano più diffusori CINEMA LCR, è fondamentale rispettare gli orientamenti consigliati per garantire un'esperienza sonora ottimale. Per ottenere coerenza sonora, è necessario allineare i tweeter di ogni diffusore (cfr. **fig. LCR.A**).

Quando si impilano più diffusori CINEMA SUB, è fondamentale rispettare gli orientamenti consigliati per garantire un'esperienza sonora ottimale. Inoltre, è necessario allineare gli sfiati di ogni diffusore (cfr. **Fig. SUB.A**).

Centro acustico CINEMA LCR

La posizione del centro acustico può variare a seconda della disposizione di uno o più diffusori CINEMA LCR. Tenere conto di questo aspetto durante l'installazione dei diffusori. Se vengono sovrapposti più diffusori, sia in orizzontale che in verticale, il centro acustico deve essere allineato all'asse centrale della composizione (CINEMA LCR, cfr. **fig. LCR.B**).

Regolazioni CINEMA LCR

Per garantire una riproduzione sonora ottimale da parte del diffusore CINEMA LCR, adatta a diverse configurazioni, si invita a fare riferimento alle varie possibilità di regolazione (cfr. **fig.7**). I parametri variano a seconda dell'orientamento dei diffusori, dell'impiego o meno di un sistema di calibrazione, nonché delle specifiche condizioni di ascolto. A seconda della posizione del diffusore CINEMA LCR all'interno dell'ambiente, regolare la direzionalità del suono servendosi del comando posto sulla parte anteriore del prodotto (cfr. **fig.8**).

Regolazioni consigliate (CINEMA LCR, cfr. **fig. 9**)

1. Regolazioni consigliate con il sistema di calibrazione verticale:

- Tweeter = 0 dB
- Midrange = +2 dB
- Midbass = +2,5 dB
- Orientamento sonoro = 0°

2. Regolazioni consigliate con il sistema di calibrazione orizzontale solo per i canali destro e sinistro:

- Tweeter = +2,5 dB
- Midrange = +2dB
- Midbass = +2,5 dB
- Orientamento sonoro = -30°

3. Regolazioni consigliate senza sistema di calibrazione, per un ascolto hi-fi verticale, senza subwoofer:

- Tweeter = -3 dB
- Midrange = -1,5 dB
- Midbass = -2,5 dB
- Orientamento sonoro = 0°

4. Regolazioni consigliate con il sistema di calibrazione orizzontale per i canali centrali:

- Tweeter = +2,5 dB
- Midrange = +2dB
- Midbass = +2,5 dB
- Orientamento sonoro = -30°

5. Regolazioni consigliate senza sistema di calibrazione e dietro uno schermo transonico:

- Tweeter = +2,5 dB
- Midrange = +0 dB
- Midbass = +0 dB
- Orientamento sonoro = 0°

UTOPIA CINEMA

Istruzioni per l'uso

48

Esempio di sistemi CINEMA LCR / CINEMA SUB

Le figure da **LCR.C** a **LCR.G** illustrano una serie di modi diversi per installare il diffusore CINEMA LCR davanti alla postazione di ascolto. Sono accompagnate da consigli sulla regolazione dell'impostazione "Orientamento sonoro".

La figura **SUB.B** mostra le diverse modalità di installazione del diffusore CINEMA SUB quando è impilato e vicino alla parete. In posizione orizzontale, si raccomanda di orientare lo sfianto verso il lato della parete per garantire una diffusione ottimale delle basse frequenze.

IT

Griglia e logo

Quando si installano i diffusori UTOPIA CINEMA, è possibile fissare griglie direttamente sul diffusore stesso. Viene fornito inoltre un logo Focal adesivo, applicabile alla griglia o direttamente sul diffusore, in base alle proprie preferenze (CINEMA LCR, cfr. **fig.10**, CINEMA SUB, cfr. **17.**).

Precauzioni particolari

La manutenzione dei diffusori Utopia Cinema si limita alla rimozione della polvere con un panno asciutto. In caso di macchie, consigliamo semplicemente di usare un panno umido. Non utilizzare mai solventi, detergenti, alcol o prodotti corrosivi, né raschietti o utensili abrasivi per pulire la superficie del diffusore. Evitare la vicinanza a fonti di calore.

Condizioni di garanzia

Tutti gli altoparlanti Focal sono coperti da garanzia emessa dal distributore ufficiale Focal del tuo paese. Il tuo distributore potrà fornirti tutti i dettagli relativi alle condizioni di garanzia. La copertura della garanzia comprende quanto concesso dalla garanzia legale in forza nel paese in cui è stata emessa la fattura d'acquisto originale.

		CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN			
Símbolo de peligro eléctrico. Este símbolo tiene por objeto prevenir al usuario de la existencia de tensiones elevadas en el interior del aparato con riesgo de electrocución.		ADVERTENCIA: Para prevenir el riesgo de choque eléctrico, no retire la tapa (ni la parte trasera) de este aparato. Ningún componente de este aparato es reemplazable por el usuario. Para operaciones de mantenimiento o de reparación, póngase en contacto con un profesional cualificado.		Símbolo de advertencia. Este símbolo se ha diseñado para advertir al usuario de la presencia de instrucciones importantes mencionadas en el manual de usuario y relacionadas con el manejo, funcionamiento y mantenimiento del dispositivo.	
	1. Lea estas instrucciones. 2. Conserve estas instrucciones. 3. Tenga en consideración las advertencias. 4. Respete todas las instrucciones. 5. No utilice este aparato cerca del agua. 6. Limpíelo únicamente con un paño seco. 7. No obstruya ningún orificio de ventilación. Instale el aparato según las instrucciones del fabricante. 8. No instale el aparato cerca de fuentes de calor, como radiadores, calefactores, estufas u otros aparatos (incluidos los amplificadores) que produzcan calor. 9. Utilice solo accesorios/complementos especificados por el fabricante. 10. Utilice únicamente el carro, soporte, trípode, bastidor o mesa especificado por el fabricante o que se venda con el aparato. Cuando utilice un carro, extreme la prudencia al desplazarlo con el aparato para evitar posibles lesiones debidas a su vuelco. 11. Encargue todo el mantenimiento a personal cualificado para ello. El mantenimiento será necesario siempre que se produzcan incidentes como el deterioro del cable o el enchufe, el derrame de líquidos o la introducción de objetos en el interior del aparato, la exposición a la lluvia o a la humedad, el mal funcionamiento o la caída del equipo.		12. No introduzca ningún objeto en los orificios de ventilación del aparato. Dicho objeto podría entrar en contacto con componentes sometidos a altas tensiones y producir un cortocircuito, provocando un incendio o un choque eléctrico. 13. Cuando utilice el aparato, la temperatura ambiente no debería superar los 35 grados Celsius. 14. No coloque ninguna fuente de llamas desnudas, como velas encendidas, cerca del aparato. 15. El aparato solo debería instalarse en una pared o techo si el fabricante lo permite. 16. Este aparato está diseñado para usarlo en espacios interiores. No instale este equipo en el exterior. 17. No intente reparar este aparato por sus propios medios. Abrir el dispositivo puede ser peligroso. Para cualquier intervención en el dispositivo, póngase en contacto con un profesional cualificado. 18. Cuando se necesiten componentes de repuesto, use solo los componentes especificados por el fabricante o componentes que cuenten con funcionalidades técnicas idénticas que las del producto original. El uso de componentes inadecuados puede provocar incendios, choques eléctricos u otros riesgos. 19. Después de cualquier operación de mantenimiento o reparación, realice una prueba para garantizar que el aparato funciona en condiciones de seguridad.	  	20. Ponga la fuente al mínimo antes de conectar los productos y subir el volumen. Una vez que los productos estén en su sitio, suba el volumen gradualmente hasta alcanzar un nivel sonoro razonable y cómodo. 21. Para evitar posibles daños auditivos, no escuche los altavoces a volumen alto durante largos periodos de tiempo. Escuchar altavoces a un volumen excesivo puede causar daños en el oído y provocar trastornos auditivos (sordera temporal o permanente, zumbidos en los oídos, acúfenos, hiperacusia). Si expone sus oídos a un volumen superior a 85 dB de SPL-LAeq durante varias horas puede dañar de forma irreversible su audición. 22. Tras sacar el producto de su embalaje, guarde el embalaje fuera del alcance de los niños, ya que, de lo contrario, podría haber peligro de asfixia. 23. Algunos usuarios no tienen suficiente autonomía para usar el producto por su cuenta sin peligro. En especial, los menores de 14 años o las personas con algún tipo de discapacidad deben contar con supervisión o estar acompañados cuando utilicen el aparato.

UTOPIA CINEMA

Manual de utilización

50

Para simplificar la garantía Focal-JMLab, ahora también puede registrar su producto en línea: www.focal.com/garantie



Acaba de adquirir un producto Focal y se lo agradecemos. Bienvenido a nuestro universo. La innovación, la tradición, la excelencia y el placer son nuestros valores; nuestro único objetivo es ofrecerle un sonido puro, fiel y lleno de matices. Para aprovechar al máximo las características de este equipo, le aconsejamos que lea estas instrucciones y que las conserve después en un lugar seguro para consultarlas posteriormente.

Contenido del embalaje

CINEMA LCR

- Altavoz
- Portatelas
- 4 soportes
- 4 separadores
- 24 tornillos
- Plantilla de corte
- Logotipo

CINEMA SUB

- Altavoz
- Portatelas
- 4 soportes
- 4 separadores
- 24 tornillos
- Plantilla de corte
- Logotipo

Período de rodaje

Los altavoces utilizados en la gama de integración UTOPIA CINEMA son elementos mecánicos complejos que requieren un período de adaptación para funcionar de manera óptima y adecuarse a las condiciones ambientales de temperatura y humedad. Este período de rodaje varía en función de las condiciones particulares de uso y puede durar varias semanas. Para acelerar el proceso, le recomendamos que haga funcionar sus altavoces durante aproximadamente veinte horas consecutivas a potencia moderada. Una vez que las características de los altavoces se hayan estabilizado, podrá disfrutar plenamente de las prestaciones de sus altavoces de integración UTOPIA CINEMA.

Separadores

Los separadores deben colocarse en la cara inferior del altavoz (teniendo en cuenta su posición vertical u horizontal) - CINEMA LCR, ver **fig.1** - CINEMA SUB, ver **fig.11**. Los separadores evitan que el altavoz instalado vibre, y si los altavoces se superponen, evitan que los altavoces de la gama UTOPIA CINEMA estén en contacto entre sí.

Conexión

Los altavoces UTOPIA CINEMA se pueden alimentar con conectores Speakon o con bornes de resorte (CINEMA LCR, ver **fig.2** - CINEMA SUB, ver **fig.12**). Los altavoces solo se podrán instalar una vez que se hayan conectado los cables. Asegúrese de dejar una longitud de cable suficiente para poder realizar fácilmente la conexión. Si utiliza bornes de resorte, le aconsejamos usar cables con un sistema de marcado que le ayude a respetar la polaridad los altavoces (+/-). Utilice cables de calidad y sección adecuadas para la longitud y la potencia previstas.

Elección del amplificador

Sus altavoces no corren el riesgo de deteriorarse debido a un exceso de potencia del amplificador, sino, al contrario, debido a una potencia insuficiente. En tal caso, si el volumen está demasiado alto, el amplificador satura y genera señales parásitas que pueden estropear el tweeter. La capacidad dinámica y la definición de los altavoces de integración UTOPIA CINEMA son suficientemente altas para resaltar las cualidades y los defectos del amplificador al que están conectados.

Fijaciones

Para montar los cuatro soportes, respete los diferentes puntos de fijación de acuerdo con la orientación del altavoz UTOPIA CINEMA (CINEMA LCR, ver **fig.3** - CINEMA SUB, ver **fig.13**).

La configuración de instalación del altavoz UTOPIA CINEMA puede variar dependiendo de los puntos de fijación seleccionados en el soporte. Esto será decisión de la persona que lo instale. Así, el altavoz puede instalarse a ras de la pared o en desnivel hacia dentro o hacia fuera (CINEMA LCR, ver **fig.4 - 4.1** - CINEMA SUB, ver **fig.14 - 14.1**).

F = Montaje frontal / Altavoz montado a ras de la pared o pantalla

B = Montaje trasero / Altavoz saliente

UTOPIA CINEMA

Manual de utilización

51

- F1: Altavoz montado sobresaliendo de la pared o pantalla
- F2: Ebanistería a ras de la pared (montaje sin portatelas)
- F3: Portatelas a ras de la pared o pantalla, o altavoz ligeramente hundido sin portatelas
- F4: Altavoz hundido en la pared o pantalla
- B1: Altavoz saliente casi a ras de la pared
- B2: Altavoz sobresaliendo de la pared

El cliente es libre de elegir las posiciones que desee para optimizar su instalación, pero deben respetarse algunas reglas (CINEMA LCR, ver **fig.4.2 - 5** - CINEMA SUB, ver **fig.14.2 - 15**):

- Se deben utilizar obligatoriamente 6 tornillos para fijar cada soporte al altavoz
- Se deben utilizar 4 soportes para fijar cada equipo
- Separe los soportes lo máximo posible
- Los soportes deben fijarse siempre en las caras laterales del equipo, tanto si el montaje es vertical como si es horizontal.
- El cliente es responsable de la resistencia mecánica de la estructura de instalación (paredes, perfiles metálicos, etc.). Recomendamos construir un «nicho» en la pared para que el peso descansa sobre él. Los soportes deben utilizarse para inmovilizar el altavoz y evitar que salga hacia afuera con las vibraciones.
- No deben hacerse nunca montajes murales con transferencia de peso entre equipos. El soporte está diseñado para soportar el peso de un equipo. Por este motivo, no es posible fijar un equipo a la pared para apilar otros tres encima. Esto sólo es posible si el primer equipo se apoya en el suelo o en un nicho.

Cuando monte los soportes de fijación en el altavoz, utilice los tornillos que se suministran en el embalaje para tal fin. El par de apriete recomendado está entre 2 y 2,5 N m. Atención: un apriete excesivo puede dañar el cuerpo del altavoz.

Fijación en la pared

Una vez que el altavoz UTOPIA CINEMA esté integrado en la pared, será necesario fijarlo a la estructura. Utilice para cada fijación tres tornillos adaptados a la estructura (madera, metal, cartón yeso, etc.) (CINEMA LCR, ver **fig.5** - CINEMA SUB, ver **fig.15**). Atención: un apriete excesivo puede dañar el soporte de montaje.



El modo de instalación de los altavoces en paredes, techos y otras superficies debe responder a las condiciones y normas de construcción, equipamiento, seguridad y cableado aplicables al soporte del que se trate. Además, los equipos pueden vibrar y deteriorar el soporte en el que están instalados. Por este motivo, las operaciones instalación correspondientes deberán confiarse a un profesional cualificado familiarizado con las normas de montaje y de seguridad. Focal no proporciona ninguna garantía de compatibilidad con soportes o montajes específicos, y la instalación de los altavoces es responsabilidad exclusiva del cliente. Focal no puede asumir ningún tipo de responsabilidad en caso de que los altavoces se descuelguen, se caigan o provoquen accidentes, consecuencias o daños de cualquier naturaleza relacionados con su instalación.

Estos productos no están diseñados para ser instalados en el techo.

Construcción de nichos

Para garantizar una instalación óptima en la pared, recomendamos instalar los altavoces UTOPIA CINEMA en espacios tipo «nicho» especialmente concebidos para ello. Esto permite disponer de un marco estable y bien definido que reducirá las resonancias indeseadas y favorecerá una propagación equilibrada del sonido, además de reducir la exposición de los altavoces a factores externos (golpes, polvo, etc.) y soportar el peso (CINEMA LCR, ver **fig.5.1** - CINEMA SUB, ver **fig.15.1**).

Consejos para la instalación de nichos:

- Dimensionamiento: Asegúrese de que el hueco tenga suficiente profundidad y anchura (distancia entre montantes) para alojar los altavoces CINEMA LCR o CINEMA SUB.
- Materiales: Utilice preferentemente materiales que no sean resonantes (madera maciza, MDF, etc.) para minimizar las vibraciones parásitas.

En caso de integración en un nicho, asegurarse de que la estructura pueda soportar, además del peso de cada altavoz, una carga adicional de 90 kg por unidad, conforme a los requisitos de seguridad (ej. fig. 5.1 / 15.1: 2 altavoces = peso total + 180 kg).

Fijación a la pared

Después de montar el soporte de fijación en el altavoz UTOPIA CINEMA, y de posicionarlo en la pared, será necesario fijarlo. Utilice para cada fijación tres tornillos adaptados a la estructura (madera, metal, cartón yeso, etc.) (CINEMA LCR, ver **fig.6** - CINEMA SUB, ver **fig.16**). Atención: un apriete excesivo puede dañar el soporte de montaje.

UTOPIA CINEMA

Manual de utilización

52

Superposición de altavoces

Si se superponen los altavoces UTOPIA CINEMA:

- Los equipos no deben apilarse unos sobre otros con transferencia de peso entre equipos. La fijación está diseñada para soportar el peso de un solo equipo. No recomendamos fijar un primer altavoz UTOPIA CINEMA en la pared para después apilar altavoces encima. Esto sólo es posible cuando el primer equipo está apoyado en el suelo o en un nicho.
- Si el altavoz UTOPIA CINEMA se apoya en el suelo, los soportes sólo servirán para inmovilizarlo y no para soportar su peso. En ese caso, sí es posible superponer los altavoces en la pared. CINEMA LCR, ver **fig.5.1** - CINEMA SUB, ver **fig.15.1**

Si se apilan altavoces CINEMA LCR, es esencial respetar las orientaciones recomendadas para garantizar la mejor experiencia sonora posible. Los tweeters de cada altavoz deben estar alineados para garantizar la coherencia sonora (ver **fig. LCR.A**).

Si se apilan altavoces CINEMA SUB, es esencial respetar las orientaciones recomendadas para garantizar la mejor experiencia sonora posible. Las salidas de aire de los altavoces deben estar alineadas (ver **fig. SUB.A**).

Centro acústico CINEMA LCR

Dependiendo de la disposición los altavoces CINEMA LCR, la posición del centro acústico puede variar. Téngalo en cuenta durante la instalación los altavoces. Si se superponen varios altavoces, ya sea horizontal o verticalmente, el centro acústico estará alineado con el eje central de la superposición (CINEMA LCR, ver **fig. LCR.B**).

Ajustes CINEMA LCR

Para garantizar una reproducción óptima del sonido con el altavoz CINEMA LCR en cualquier configuración, consulte las distintas opciones de ajuste (ver **fig.7**). Estos parámetros varían en función de la orientación de los altavoces, de si se utiliza o no un sistema de calibración y de las condiciones de escucha concretas. Dependiendo de la posición del altavoz CINEMA LCR en la habitación, ajuste la directividad del sonido con el control situado en la parte frontal del equipo (ver **fig.8**).

Ajustes recomendados (CINEMA LCR, ver **fig. 9**)

1. Ajustes recomendados con el sistema de calibración vertical:

- Tweeter = 0dB
- Midrange = +2dB
- Midbass = +2,5dB
- Orientación sonora = 0°

2. Ajustes recomendados con el sistema de calibración horizontal, sólo para los canales izquierdo y derecho:

- Tweeter = +2,5dB
- Midrange = +2dB
- Midbass = +2,5dB
- Orientación sonora = -30°

3. Ajustes recomendados sin sistema de calibración, para escuchas de alta fidelidad en vertical, sin subwoofer:

- Tweeter = -3dB
- Midrange = -1,5dB
- Midbass = -2,5dB
- Orientación sonora = 0°

4. Ajustes recomendados con el sistema de calibración horizontal para canales centrales:

- Tweeter = +2,5dB
- Midrange = +2dB
- Midbass = +2,5dB
- Orientación sonora = -30°

5. Ajustes recomendados sin sistema de calibración y detrás de una pantalla transonora:

- Tweeter = +2,5dB
- Midrange = +0dB
- Midbass = +0dB
- Orientación sonora = 0°

Ejemplos de sistemas CINEMA LCR / CINEMA SUB

Las figuras **LCR.C** a **LCR.G** ilustran diferentes formas de instalar el altavoz CINEMA LCR frente a la posición de escucha. También contienen recomendaciones para ajustar el parámetro « Sound orientation » (orientación sonora).

La figura **SUB.B** ilustra diferentes formas de instalar el altavoz CINEMA SUB si se apila junto a una pared. En posición horizontal, se recomienda orientar la salida de aire hacia la pared para optimizar la difusión de las bajas frecuencias.

UTOPIA CINEMA

Manual de utilización

53

Portatelas y logotipo

Cuando se instala un altavoz UTOPIA CINEMA, se puede fijar un portatelas directamente al altavoz. También se suministra un logotipo Focal adhesivo, que puede colocarse en el portatelas o directamente en el altavoz según sus preferencias de instalación (CINEMA LCR, ver **fig.10** - CINEMA SUB, ver **fig. 17**.).

Precauciones especiales

El mantenimiento de los altavoces Utopia Cinema se limita a quitar el polvo con un paño seco. Si el altavoz está manchado, recomendamos simplemente el uso de un paño húmedo. Nunca utilice disolventes, detergentes, alcoholes o productos corrosivos, ni raspadores o utensilios abrasivos para limpiar la superficie del altavoz. Evite la proximidad a fuentes de calor.

Condiciones de garantía

Todos los altavoces Focal están cubiertos por una garantía preparada por el distribuidor oficial de Focal en su país. Su distribuidor le proporcionará todos los detalles acerca de las condiciones de la garantía. La extensión de la garantía cubre al menos todo lo contemplado por una garantía legal en vigor en el país en el cual se expidió la factura oficial de compra.

ES

		CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN			
Símbolo de perigo elétrico. Este símbolo destina-se a informar o utilizador da presença de tensão elevada no dispositivo que pode provocar um choque elétrico.		AVISO : Para evitar qualquer risco de choque elétrico, não retire a cobertura (ou a parte traseira) do dispositivo. Este dispositivo não possui peças que possam receber assistência por parte do utilizador. Para efeitos de manutenção ou reparação, contacte um profissional qualificado.		O ponto de exclamação dentro de um triângulo equilátero, tem por objetivo alertar o usuário para a presença de instruções importantes mencionadas no manual de uso e relativas a implementação e manutenção do aparelho.	
	1. Leia estas instruções. 2. Conserve estas instruções. 3. Respeite todos os avisos. 4. Siga todas as instruções. 5. Não utilize este dispositivo perto de água. 6. Limpe apenas com um pano seco. 7. Não obstrua nenhum orifício de ventilação. Instale o dispositivo de acordo com as instruções do fabricante. 8. Não instale o dispositivo perto de uma fonte de calor, tal como um radiador, um fogão, uma boca de aquecimento, ou de qualquer outro dispositivo (incluindo amplificadores) que emita calor. 9. Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante. 10. Utilize apenas os carros de deslocamento, pés, tripés, suportes ou mesas recomendados pelo fabricante ou vendidos com o dispositivo. Quando for utilizado um carro de deslocamento, redobre a atenção durante a deslocação do conjunto carro/dispositivo de forma a evitar qualquer lesão devida a quedas. 11. Todos os serviços de manutenção devem ser realizados por técnicos qualificados. É necessário efetuar um serviço de manutenção no seguimento de qualquer dano causado no dispositivo, como deterioração do cabo ou da ficha de alimentação, derramamento de líquidos ou inserção de objetos no interior do dispositivo, exposição à chuva ou humidade, avaria ou queda do dispositivo.		12. Nunca insira objetos nos buracos de ventilação do dispositivo. Se o fizer, estes poderão entrar em contacto com os componentes sujeitos a alta tensão ou provocar um curto-circuito, o que por sua vez poderá provocar um incêndio ou choque elétrico. Nunca derrame líquidos no dispositivo. 13. A temperatura ambiente aquando da utilização do dispositivo não deve ser superior a 35 graus Celsius (95 °F). 14. Não coloque fontes de chamas desprotegidas, como velas acesas, sobre o dispositivo. 15. O dispositivo não deve ser montado numa parede ou num teto, exceto se assim previsto pelo fabricante. 16. Este dispositivo foi concebido para utilização em interiores. Não instale o produto em exteriores. 17. Não tente reparar este dispositivo. Abri-lo pode resultar em exposição a tensões perigosas ou outros riscos. Contacte um profissional qualificado para a realização de qualquer trabalho de manutenção. 18. Quando for necessária a substituição de componentes, utilize somente componentes especificados pelo fabricante ou com características idênticas ao original. Componentes não conformes podem causar incêndios, choques elétricos ou outros riscos.		
					19. Após uma intervenção ou reparação no dispositivo, efetue testes para verificar se o produto funciona em segurança. 20. Coloque o volume no mínimo antes de conectar os produtos a de aumentar o volume. Uma vez colocados os produtos, aumente gradualmente o volume até um nível razoável e agradável. 21. Para evitar prejudicar a sua audição, não ouça colunas em volumes elevados durante períodos prolongados. 22. Ouvir colunas em volumes elevados pode prejudicar a audição do utilizador e resultar em problemas de audição (surdez temporária ou permanente, zumbido nos ouvidos, zunido, hiperacusia). 23. A exposição a volumes excessivos (acima dos 85 dB) durante mais de uma hora pode provocar danos irreparáveis à audição. 24. Antes de desembalar o produto, certifique-se de que coloca a embalagem fora do alcance de crianças. Esta apresenta um risco de asfixia. 25. Alguns utilizadores não têm autonomia suficiente para utilizarem o produto sozinhos sem riscos. Em particular, as crianças com menos de 14 anos e as pessoas portadoras de determinadas deficiências têm obrigatoriamente de ser vigiadas e/ou acompanhadas durante a utilização do dispositivo.

UTOPIA CINEMA

Manual de utilização

55

Para validar a garantia Focal-JMLab, agora é possível registar o seu produto online: www.focal.com/garantie



Acabou de adquirir um produto Focal e agradecemos a sua preferência. Bem-vindo ao nosso universo. Inovação, tradição, excelência e prazer são os nossos valores; o nosso único objetivo é proporcionar-lhe um som puro, fiel e rico. Para aproveitar todo o desempenho deste produto, recomendamos que leia as instruções neste manual e, em seguida, o conserve cuidadosamente para futura referência.

Conteúdo da embalagem

CINEMA LCR

- Coluna
- Painel frontal em tecido
- 4 esquadros de fixação
- 4 calços de espaçamento
- 24 parafusos
- Gabarito de corte
- Logótipo

CINEMA SUB

- Coluna
- Painel frontal em tecido
- 4 esquadros de fixação
- 4 calços de espaçamento
- 24 parafusos
- Gabarito de corte
- Logótipo

Período de rodagem

Os altifalantes utilizados nas colunas UTOPIA CINEMA Integration são elementos mecânicos complexos, que requerem um período de adaptação para funcionarem da melhor forma possível e se adaptarem às condições de temperatura e de humidade do seu ambiente. Este período de rodagem varia conforme as condições observadas e pode prolongar-se durante algumas semanas. Para acelerar esta operação, recomendamos que ponha as colunas a funcionar durante cerca de vinte horas consecutivas a um volume moderado. Logo que as características da coluna estejam totalmente estabilizadas, poderá desfrutar integralmente do desempenho das suas colunas de integração UTOPIA CINEMA.

Calços de espaçamento

Devem ser colocados calços de espaçamento na parte inferior da coluna (consoante seja vertical ou horizontal) - CINEMA LCR, ver **fig.1** - CINEMA SUB, ver **fig.11**. Estes evitam as vibrações após a instalação da coluna e, no caso de colunas sobrepostas, evitam que as colunas da gama UTOPIA CINEMA fiquem coladas entre si.

Ligação

A alimentação das colunas UTOPIA CINEMA pode ser realizada através de conectores Speakon ou terminais de pressão (CINEMA LCR, ver **fig.2** - CINEMA SUB, ver **fig.12**). Só é possível proceder à montagem das colunas após a instalação dos cabos. Certifique-se de que existe um comprimento de cabo suficiente para poder ligar facilmente o produto. No caso de utilização de terminais de pressão, recomendamos a utilização de cabos com marca de polaridade, de forma a respeitar polaridade dos altifalantes (+/-). Opte por cabos de qualidade e de dimensões adequadas ao comprimento e à potência.

Escolha do amplificador

Não é o excesso, mas antes a falta de potência de um amplificador que pode deteriorar a coluna ou os altifalantes. Com efeito, se o volume for muito elevado, o amplificador satura e produz sinais estranhos que podem destruir o tweeter. A capacidade dinâmica e a definição das colunas UTOPIA CINEMA Integration são suficientemente elevadas para demonstrar as qualidades e defeitos dos amplificadores que lhes estão associados.

Fixadores

Respeite os diferentes pontos de fixação, conforme a orientação da coluna UTOPIA CINEMA, para instalar as quatro esquadrias (CINEMA LCR, ver **fig.3** - CINEMA SUB, ver **fig.13**).

Dependendo dos pontos de fixação selecionados nas esquadrias, a configuração de instalação da coluna UTOPIA CINEMA pode variar. Esta escolha é da responsabilidade do instalador. A coluna pode ser instalada embutida na parede ou com um afastamento interior ou exterior (CINEMA LCR, ver **fig.4** - 4.1 - CINEMA SUB, ver **fig.14** - 14.1).

F = Montagem frontal / Coluna montada ao nível da superfície da parede - baffle wall

B = Montagem traseira / Coluna montada saliente em relação à parede

UTOPIA CINEMA

Manual de utilização

56

- F1: Coluna montada com avanço frontal em relação à parede - baffle wall
- F2: Caixa acústica ao nível da parede (montagem sem resguardos)
- F3: Painel de tecido ao nível da parede - baffle wall ou coluna com avanço frontal sem resguardos
- F4: Coluna embutida na parede / baffle wall
- B1: Coluna saliente alinhada com a superfície da parede
- B2: Coluna saliente com avanço em relação à parede

O cliente tem a liberdade de escolher as posições que desejar para otimizar a sua instalação. No entanto, algumas regras devem ser respeitadas (CINEMA LCR, ver **fig.4.2 - 5** - CINEMA SUB, ver **fig.14.2 - 15**): :

- Utilizar obrigatoriamente 6 parafusos para fixar cada esquadria à coluna
- Utilizar obrigatoriamente 4 esquadrias para fixar cada produto
- Afastar as esquadrias o máximo possível entre si
- As esquadrias devem ser fixadas obrigatoriamente nas laterais do produto, quer este seja montado na vertical ou na horizontal.
- O cliente é responsável pela resistência mecânica do suporte de instalação (paredes, calha metálica, etc.). Recomenda-se a construção de um "nicho" na parede para que o peso assente sobre essa estrutura. As esquadrias devem ser utilizadas como um sistema de bloqueio para evitar que a coluna se desloque devido às vibrações.
- Não deve ser realizada qualquer montagem na parede que implique a transferência de peso entre produtos. A fixação foi concebida para suportar o peso de um produto. Por isso, não é possível montar uma coluna na parede e empilhar outras três por cima. Isto só é possível quando a primeira coluna estiver apoiada no chão ou num nicho.

Quando instalar as esquadrias de fixação na coluna, utilize os parafusos fornecidos na embalagem para este efeito. O torque de aperto recomendado situa-se entre 2 e 2,5 N m. Atenção: o aperto excessivo pode danificar a caixa da coluna.

Fixação na parede

Após integrar a coluna UTOPIA CINEMA na parede, é necessário fixá-la à estrutura. Certifique-se de utilizar três parafusos por aresta, adequados à estrutura (madeira, metal, pladur, etc.) (CINEMA LCR, ver **fig.5** - CINEMA SUB, ver **fig.15**). Atenção: um aperto excessivo pode danificar a esquadria de fixação.



As modalidades de instalação e fixação das colunas à parede, teto ou outra superfície cumprem as condições e normas de construção, instalação, segurança e cablagem em vigor aplicáveis aos suportes em questão. Além disso, os produtos podem vibrar e danificar os suportes em que se encontram instalados. Como tal, a respetiva operação de instalação deve ser realizada por um profissional qualificado e informado quanto às normas de instalação e segurança. A Focal não fornece qualquer garantia de adequação a um determinado suporte ou instalação, sendo a instalação das colunas da exclusiva responsabilidade do cliente. Assim, a Focal não assumirá qualquer tipo de responsabilidade em caso de libertação, queda, acidente e/ou qualquer outra consequência ou dano de qualquer natureza associados à instalação das colunas.

Estes produtos não foram projetados para serem instalados no teto.

Construir um nicho

Para garantir uma instalação ideal na parede, recomendamos a montagem das colunas UTOPIA CINEMA em nichos especialmente concebidos para esse efeito. Isto para garantir uma estrutura estável e bem definida, reduzindo ressonâncias indesejadas e promovendo uma propagação equilibrada do som, e protegendo as colunas de fatores externos como choques e poeiras, além de assegurar uma melhor sustentação do peso (CINEMA LCR, ver **fig.5.1** - CINEMA SUB, ver **fig.15.1**).

Conselhos para a instalação de um nicho:

- Dimensionamento: Certifique-se de que o nicho tem profundidade e largura suficientes (largura do perno) para acomodar a coluna CINEMA LCR ou CINEMA SUB.
- Materiais: Utilizar materiais não ressonantes (madeira maciça, MDF, etc.) para minimizar as vibrações indesejadas.

Em caso de integração em um nicho, certifique-se de que a estrutura possa suportar, além do peso de cada alto-falante, uma carga adicional de 90 kg por unidade, de acordo com os requisitos de segurança (ex. fig. 5.1 / 15.1: 2 alto-falantes = peso total + 180 kg).

Fixação na parede

Após posicionar a esquadria de fixação na coluna UTOPIA CINEMA e, em seguida, na parede, é necessário fixá-la. Utilize três parafusos por aresta, adequados à estrutura (madeira, metal, pladur, etc.) - (CINEMA LCR, ver **fig.6** - CINEMA SUB, ver **fig.16**). Atenção: um aperto excessivo pode danificar a esquadria de fixação.

UTOPIA CINEMA

Manual de utilização

57

Sobreposição de colunas

Se as colunas UTOPIA CINEMA forem sobrepostas:

- Não deve ser realizada qualquer sobreposição que implique a transferência de peso entre os produtos. A fixação foi concebida para suportar o peso de um único produto. Não recomendamos fixar uma primeira coluna UTOPIA CINEMA na parede e empilhar outras colunas por cima. Esta configuração só é viável quando a primeira coluna está apoiada no chão ou num nicho.
- Quando a coluna UTOPIA CINEMA está apoiada no chão, as esquadrias de fixação servem apenas como sistema de bloqueio para evitar movimentos devido a vibrações, e não como suporte de peso adicional. Nesta configuração, é possível empilhar colunas adicionais na parede ou embutidas. CINEMA LCR, ver **fig.5.1** - CINEMA SUB, ver **fig.15.1**

Ao empilhar colunas CINEMA LCR, é essencial seguir as orientações recomendadas para garantir a melhor experiência sonora possível. Os tweeters de cada coluna devem estar alinhados para garantir uma coerência sonora ideal (ver **fig. LCR.A**).

Ao empilhar colunas CINEMA SUB, é essencial seguir as orientações recomendadas para garantir a melhor experiência sonora possível. Os condutos de ventilação de cada coluna devem estar alinhados (ver **fig.SUB.A**).

Centro acústico CINEMA LCR

Dependendo da disposição de uma ou mais colunas CINEMA LCR, o posicionamento do centro acústico pode variar. Certifique-se de que tem isto em conta quando instalar as colunas. Em caso de sobreposição de várias colunas, seja na horizontal ou vertical, o centro acústico deve estar alinhado com o eixo central dessa superposição (CINEMA LCR, ver **fig. LCR.B**).

Definições CINEMA LCR

Para garantir uma reprodução sonora ótima das colunas CINEMA LCR, adaptada a diferentes configurações, consulte as diversas possibilidades de ajustes disponíveis (ver **fig.7**). Estes parâmetros variam consoante a orientação das colunas, a utilização ou não de um sistema de calibração e as condições específicas de audição. Consoante a posição da coluna CINEMA LCR na sala, ajuste a diretividade do som utilizando o controlo situado na face frontal do produto (ver **fig.8**).

Definições recomendadas (CINEMA LCR, ver **fig. 9**)

1. Definições recomendadas com o sistema de calibração vertical:

- Tweeter = 0dB
- Médio = +2dB
- Médio-grave = +2,5dB
- Orientação sonora = 0°

2. Definições recomendadas com o sistema de calibração horizontal apenas para os canais esquerdo e direito:

- Tweeter = +2,5dB
- Médio = +2dB
- Médio-grave = +2,5dB
- Orientação sonora = -30°

3. Definições recomendadas sem sistema de calibração, para audição hifi vertical, sem subwoofer:

- Tweeter = -3dB
- Médio = -1,5dB
- Médio-grave = -2,5dB
- Orientação sonora = 0°

4. Definições recomendadas com o sistema de calibração horizontal para os canais centrais:

- Tweeter = +2,5dB
- Médio = +2dB
- Médio-grave = +2,5dB
- Orientação sonora = -30°

5. Definições recomendadas sem sistema de calibração e atrás de ecrã transonoro:

- Tweeter = +2,5dB
- Médio = +0dB
- Médio-grave = +0dB
- Orientação sonora = 0°

UTOPIA CINEMA

Manual de utilização

58

Exemplo de sistemas CINEMA LCR / CINEMA SUB

As figuras **LCR.C** a **LCR.G** ilustram diferentes formas de instalar a coluna CINEMA LCR em frente à posição de escuta. Estas são acompanhadas por recomendações para ajustar o parâmetro "Sound orientation" [orientação sonora].

A figura **SUB.B** ilustra diferentes opções de instalação para a coluna CINEMA SUB, especialmente quando esta é empilhada e posicionada próxima a uma parede. Na posição horizontal, recomenda-se que o conduto de ventilação seja direcionado para o lado da parede para garantir uma difusão ideal das frequências graves.

Resguardo e logótipo

Durante a instalação de uma coluna UTOPIA CINEMA, é possível fixar um resguardo diretamente na coluna. Adicionalmente, é fornecido um logótipo adesivo da Focal, que pode ser colocado tanto no resguardo como diretamente na coluna, conforme as preferências de instalação do utilizador (CINEMA LCR, ver **fig.10** - CINEMA SUB, ver **17**).

Precauções especiais

A manutenção das colunas Utopia Cinema limita-se à remoção de pó com um pano seco. Se a coluna estiver manchada, recomendamos apenas a utilização de um pano húmido. Nunca utilize solventes, detergentes, álcoois ou produtos corrosivos, raspadores ou utensílios abrasivos para limpar a superfície da coluna. Evite a proximidade de fontes de calor.

Condições de garantia

Todas as colunas Focal estão cobertas pela garantia elaborada pelo distribuidor oficial da Focal no seu país. O seu distribuidor pode fornecer-lhe todas as informações relativas às condições da garantia. A cobertura da garantia abrange pelo menos o concedido pela garantia legal em vigor no país onde a fatura de compra original foi emitida.

	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
Symbolen voor elektrische gevaren. Dit symbool is bedoeld om de gebruiker te wijzen op de aanwezigheid van gevaar voor elektrische spanning, om een mogelijke elektrische schok te voorkomen.	WAARSCHUWING: Verwijder de kap (of achterkant) van het apparaat niet om het risico op elektrische schokken te voorkomen. Geen enkel onderdeel van het apparaat kan door de gebruiker zelf worden vervangen. Laat onderhoud of reparaties uitvoeren door een gekwalificeerde professional.	Waarschuwingssymbool. Dit symbool waarschuwt gebruikers op belangrijke instructies in de gebruikershandleiding met betrekking tot hantering, bediening en onderhoud van het apparaat.
 1. Lees deze instructies. 2. Bewaar deze instructies. 3. Neem de waarschuwingen in acht. 4. Volg alle instructies op. 5. Gebruik dit apparaat niet in de nabijheid van water. 6. Reinig dit apparaat uitsluitend met een droge doek. 7. Blokkeer de ventilatieopeningen niet. Installeer het apparaat overeenkomstig de instructies van de fabrikant. 8. Installeer het apparaat niet in de buurt van hittebronnen, zoals radiatoren, verwarmingsroosters, fornuizen of andere apparaten (waaronder versterkers) waar warmte vanaf komt. 9. Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen toebehoren/accessoires. 10. Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen of met het apparaat meegeleverde wagens, standaarden, statieven, beugels of tafels. Wanneer u een wagen gebruikt, wees dan voorzichtig bij het verplaatsen van de wagen-apparaatcombinatie, om te voorkomen dat u verwond raakt doordat het geheel omvalt. 11. Alle servicebeurten moeten door gediplomeerd onderhoudspersoneel worden uitgevoerd. Onderhoud is noodzakelijk als het apparaat schade heeft opgelopen, in welke vorm dan ook, wanneer de kabel of het netsnoer zijn beschadigd, als het apparaat is blootgesteld aan vloeistoffen, regen of vocht, als het apparaat slecht functioneert of is gevallen.	 12. Steek geen objecten in de ventilatieopeningen van het apparaat. Deze kunnen onderdelen die onder hoge spanning staan raken en hierdoor kortsluiting, brand of een elektrische schok veroorzaken. 13. Gebruik het apparaat niet in een omgevingstemperatuur van meer dan 35 graden Celsius. 14. Plaats nooit een voorwerp met een open vlam, zoals een brandende kaars, in de buurt van het apparaat. 15. Het apparaat mag alleen aan een muur of plafond worden bevestigd als de producent dergelijke montage heeft goedgekeurd. 16. Dit apparaat is ontworpen voor gebruik binnenshuis. Installeer het product niet buitenshuis. 17. Probeer dit apparaat niet zelf te repareren. Openen van het apparaat kan gevaarlijk zijn. Neem voor alle soorten onderhoud contact op met een gekwalificeerde professional. 18. Wanneer vervangende componenten nodig zijn, gebruik dan alleen de door de fabrikant aanbevolen componenten of componenten met dezelfde technische specificaties als die van het originele product. Het gebruik van onjuiste onderdelen kan brand, elektrische schokken of andere risico's veroorzaken. 19. Test het apparaat na onderhoud of reparatie om te controleren of het veilig functioneert.	   20. Zet het volume van de bron op het laagste niveau alvorens de producten aan te sluiten en stel het volume pas daarna op de gewenste niveau in. Wanneer de producten op hun plaats staan, kunt u het volume geleidelijk aan verhogen tot een redelijk en comfortabel niveau. 21. Zet uw speakers niet gedurende langere tijd op een hoog volume om eventuele gehoorschade te voorkomen. Wanneer u gedurende langere tijd naar luidsprekers op te hoog volume luistert, kan dit uw oren beschadigen en gehoorproblemen veroorzaken (tijdelijke of permanente doofheid, oorsuizen, tinnitus, hyperacusis). Als u uw oren enkele uren lang blootstelt aan een volume van meer dan 85 dB SPL-LAeq kan dat uw gehoor permanent beschadigen. 22. Houd de verpakking nadat het apparaat is uitgepakt uit de buurt van kinderen. De verpakking kan een risico op verstikking zijn. 23. Sommige gebruikers zijn niet zelfstandig genoeg om dit product zonder gevaar alleen te gebruiken. Vooral kinderen onder de 14 en mensen met bepaalde gebreken moeten onder toezicht staan en/of begeleid worden wanneer ze het apparaat gebruiken.

UTOPIA CINEMA

Handleiding

60

Voor een snelle garantie-afhandeling bij Focal-JMLab is het nu mogelijk om het product online te registreren: www.focal.com/garantie



Bedankt dat u hebt gekozen voor een product van Focal. Welkom in ons universum. Wij staan voor innovatie, traditie, kwaliteit en plezier, en ons enige doel is het creëren van een pure, getrouwe en rijke luisterervaring voor onze klanten. Neem de instructies in deze handleiding grondig door om volop te kunnen genieten van uw product. Bewaar de handleiding vervolgens zorgvuldig voor later gebruik.

Inhoud van verpakking

CINEMA LCR

- Speaker
- Frontpaneel
- 4 beugels
- 4 afstandshouders
- 24 schroeven
- Snijsjabloon
- Logo

CINEMA SUB

- Speaker
- Frontpaneel
- 4 beugels
- 4 afstandshouders
- 24 schroeven
- Snijsjabloon
- Logo

Aanpassingsperiode

De inbouwspeakers die worden gebruikt in de productlijn Utopia Cinema zijn complexe mechanische onderdelen die een aanpassingsperiode vereisen om optimaal te werken en zich aan te passen aan de temperaturomstandigheden en vochtigheidsgraad van uw omgeving. Deze aanpassingsperiode verschilt naargelang de omstandigheden en kan verschillende weken duren. Om dit proces te versnellen, wordt aanbevolen de speakers eerst twintig uur achter elkaar op een gemiddeld volume te gebruiken. Zodra de eigenschappen van de speakers volledig zijn gestabiliseerd, kunt u optimaal profiteren van de prestaties van uw Utopia Cinema-speakers.

Afstandshouders

Aan de onderzijde (afhankelijk van het gebruik in horizontale of verticale positie) van de speaker moeten afstandshouders worden geplaatst – CINEMA LCR, zie **fig. 1** – CINEMA SUB, zie **fig. 11**. Deze voorkomen trillingen na installatie van de speaker en wanneer de Utopia Cinema-speakers op elkaar worden geplaatst, kunnen deze hiermee met elkaar worden verbonden.

Verbinding

De Utopia Cinema-speakers EMA-luidsprekers kunnen middels een Speakon-aansluiting of aansluitklem op de netvoeding worden aangesloten (CINEMA LCR, zie **fig. 2** – CINEMA SUB, zie **fig. 12**). De speakers kunnen pas worden geïnstalleerd als alle kabels zijn geplaatst. Zorg ervoor dat de kabels lang genoeg zijn om uw product gemakkelijk aan te kunnen sluiten. Wanneer u een aansluitklem gebruikt, wordt aangeraden een kabel met een markering te gebruiken om de polariteit van de speakers te controleren (+/-). Kies kabels van de juiste kwaliteit en diameter voor de lengte en het vermogen dat nodig is.

Keuze van versterker

Het grootste gevaar voor beschadiging van een versterker en de speakers is niet een teveel aan vermogen maar net een tekort aan vermogen. Als het volume te hoog is, zal de versterker verzadigd raken en parasitaire signalen opwekken die de tweeter kunnen beschadigen. De inbouwspeakers uit de Utopia Cinema-productlijn hebben voldoende dynamisch vermogen en scherpte om de kwaliteiten en tekorten van de bijhorende versterkers te benadrukken.

Bevestigingsmiddelen

De beugels van de Utopia Cinema-speakers hebben voor een horizontale of verticale plaatsing van de speakers verschillende bevestigingspunten (CINEMA LCR, zie **fig. 3** – CINEMA SUB, zie **fig. 13**).

Afhankelijk van het gekozen bevestigingspunt van de beugel kan de installatie van de Utopia Cinema-speaker verschillen. De installateur bepaalt dit zelf. De speaker kan namelijk vlak tegen de muur worden geïnstalleerd of met een interne of externe offset (CINEMA LCR, zie **fig. 4 - 4.1** – CINEMA SUB, zie **fig. 14 - 14.1**).

F = Front mounting/speaker vlak tegen de wand gemonteerd – baffle wall

B = Back mounting/opbouw-luidsprekers

UTOPIA CINEMA

Handleiding

61

- F1: Speaker op afstand van de muur – baffle wall
- F2: Behuizing gelijk met de wand (zonder frontpaneel)
- F3: Frontpaneel gelijk met de wand – baffle wall of speaker op afstand van de wand zonder frontpaneel
- F4: Speaker in de wand ingebouwd/baffle wall
- B1: Speaker die vlak uit de muur steekt
- B2: Opbouwluidspreker met offset

De klant is vrij om de positionering te kiezen die hij wenst om zijn installatie te optimaliseren, echter een paar regels moeten in acht worden genomen (CINEMA LCR, zie fig. 4.2 - 5 – CINEMA SUB, zie fig. 14.2 - 15) :

- Er moeten 6 schroeven worden gebruikt om een beugel aan de speaker te bevestigen
- Er moeten 4 beugels worden gebruikt om het product te bevestigen
- Spreid de beugels zo ver mogelijk uit elkaar
- De beugels moeten worden bevestigd aan de zijkanten van het product, ongeacht of de speaker verticaal of horizontaal wordt gemonteerd.
- De klant is verantwoordelijk voor de mechanische sterkte van het installatie-oppervlak (wand, metalen rail etc.). Aangeraden wordt een nis in de wand te maken, zodat het gewicht op de nis rust. De beugels moeten worden gebruikt als een slot om te voorkomen dat de speakers eruit trillen.
- De speakers mogen niet op een wand worden gemonteerd wanneer de gewichten van de individuele producten verschillen. De beugels zijn ontworpen om het gewicht van één product te dragen. Het is dus niet mogelijk om een speaker aan de wand te bevestigen en daar meerdere speakers op te plaatsen. Dit is alleen mogelijk als de eerste speaker op de vloer of in een nis wordt geplaatst.

Gebruik voor het installeren van de montagebeugels op de speaker de meegeleverde schroeven. Het aanbevolen aanhaalmoment ligt tussen 2 en 2,5 Nm. Let op: te strak aandraaien kan de behuizing beschadigen.

Wandmontage

Nadat de Utopia Cinema-speaker in de wand is ingebouwd, moet deze aan de structuur worden bevestigd. Gebruik drie schroeven per rand, die geschikt zijn voor het materiaal (hout, metaal, gipsplaat etc.) (CINEMA LCR, zie fig. 5 – CINEMA SUB, zie fig. 15). Let op: te strak aandraaien kan de montagebeugel beschadigen.



De speakers moeten overeenkomstig de voorwaarden en normen inzake de constructie, inrichting, veiligheid en bekabeling die van toepassing zijn voor de betreffende steunen aan muren, plafonds of andere oppervlakken worden geïnstalleerd en bevestigd. Houd er rekening mee dat de producten kunnen trillen en de steunen waarop ze zijn gemonteerd kunnen beschadigen. Om die reden moeten de betreffende installatietierwerkzaamheden worden uitgevoerd door een gekwalificeerd vakman die bekend is met alle installatie- en veiligheidsnormen. Focal biedt geen garantie betreffende steunen of montage, dit valt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de klant. Om die reden kan Focal geen enkele aansprakelijkheid aanvaarden in het geval de monitoren losraken, vallen, een ongeluk veroorzaken en/of enige andere gevolgen of schade van welke aard ook veroorzaken die verband houden met de installatie van de speakers.

Deze producten zijn niet ontworpen om aan het plafond te worden geïnstalleerd.

Een nis maken

Voor een optimale installatie in de wand raden we aan om een zogenaamde nis te maken voor uw Utopia Cinema-speakers. Hiermee waarborgt u een stabiele en goede installatie, minimale ongewenste resonanties en een evenwichtige geluidsverdeling, vermindert u de blootstelling aan externe factoren (schokken, stof etc.) en wordt de speaker ondersteund (CINEMA LCR, zie fig. 5.1 – CINEMA SUB, zie fig. 15.1).

Tips voor het maken van een nis:

- Afmetingen: Zorg ervoor dat de uitsparing diep en breed genoeg is om de CINEMA LCR of CINEMA SUB te plaatsen.
- Materialen: Gebruik niet-resonante materialen (massief hout, MDF etc.) om schadelijke trillingen te minimaliseren.

Bij integratie in een nis, zorg ervoor dat de constructie, naast het gewicht van elke luidspreker, een extra belasting van 90 kg per eenheid kan dragen, in overeenstemming met de veiligheidsvoorschriften (bijv. fig. 5.1 / 15.1: 2 luidsprekers = totaalgewicht + 180 kg).

Wandmontage

Nadat de montagebeugel op de Utopia Cinema-speaker is geplaatst, kan de speaker aan de wand worden gemonteerd. Gebruik drie schroeven per rand, die geschikt zijn voor het materiaal (hout, metaal, gipsplaat etc.) – (CINEMA LCR, zie fig. 6 – CINEMA SUB, zie fig. 16). Let op: te strak aandraaien kan de montagebeugel beschadigen.

UTOPIA CINEMA

Handleiding

62

Speakers stapelen

Let bij het op elkaar plaatsen van de Utopia Cinema-speakers op het volgende:

- De speakers mogen niet op elkaar gestapeld wanneer de individuele gewichten te veel verschillen. De beugels zijn ontworpen om het gewicht van één product te dragen. Afgeraden wordt om andere speakers te plaatsen op een Utopia Cinema-speaker die op/in de wand is geïnstalleerd. Dit is alleen mogelijk als de eerste speaker op de vloer of in de nis wordt geplaatst.
- Als de Utopia Cinema-speaker op de vloer wordt geplaatst, werken de beugels alleen als vergrendeling en ondersteunen ze het gewicht van de speaker niet. Het is ook mogelijk om de speakers op/in de wand te installeren. CINEMA LCR, zie **fig. 5.1** - CINEMA SUB, zie **fig. 15.1**

Wanneer de CINEMA LCR-speakers op elkaar worden geplaatst, moeten voor de best mogelijke geluidservaring de volgende adviezen worden opgevolgd. De tweeters van elke speaker moeten op één lijn staan voor een coherent geluid (zie **fig. LCR.A**). Wanneer de CINEMA SUB-speakers op elkaar worden geplaatst, moeten voor de best mogelijke geluidservaring de volgende adviezen worden opgevolgd. De ventilatieopeningen van elke speaker moeten op één lijn staan (zie **fig. SUB.A**).

Akoestisch centrum CINEMA LCR

Afhankelijk van of er één of meer CINEMA LCR-speakers worden gebruikt, kan de positie van het akoestisch centrum variëren. Houd hier rekening mee bij het installeren van de speakers. Als er meerdere luidsprekers horizontaal of verticaal over elkaar zijn geplaatst, wordt het akoestisch centrum uitgelijnd met de centrale as van de superpositie (CINEMA LCR, zie **fig. LCR.B**).

Instellingen CINEMA LCR

Raadpleeg de verschillende opties om het product in te stellen voor een optimale geluidswaergave van de CINEMA LCR-speaker (zie **fig. 7**). Deze parameters variëren afhankelijk van de plaatsing van de luidsprekers, het al dan niet gebruiken van een kalibratiesysteem en de specifieke luisteromstandigheden. Stel de richtingsgevoeligheid van het geluid in met de regelaar op de voorkant van het product, afhankelijk van de positie van de CINEMA LCR-speaker in de ruimte (zie **fig. 8**).

Aanbevolen instellingen (CINEMA LCR, zie **fig. 9**)

1. Aanbevolen instellingen met verticaal kalibratiesysteem:

- Tweeter= 0dB
- Middenbereik= +2dB
- Middenlage tonen= +2,5dB
- Geluidsoriëntatie= 0°

2. Aanbevolen instellingen met horizontaal kalibratiesysteem voor alleen linker- en rechterkanalen:

- Tweeter= +2,5dB
- Middenbereik= +2dB
- Middenlage tonen= +2,5dB
- Geluidsoriëntatie= -30°

3. Aanbevolen instellingen zonder kalibratiesysteem, voor verticaal hifi-luisteren, zonder subwoofer:

- Tweeter= -3dB
- Middenbereik= -1,5dB
- Middenlage tonen= -2,5dB
- Geluidsoriëntatie= 0°

4. Aanbevolen instellingen met horizontaal kalibratiesysteem voor centrale kanalen:

- Tweeter= +2,5dB
- Middenbereik= +2dB
- Middenlage tonen= +2,5dB
- Geluidsoriëntatie= -30°

5. Aanbevolen instellingen zonder kalibratiesysteem en achter een transonisch scherm:

- Tweeter= +2,5dB
- Middenbereik= +0dB
- Middenlage tonen= +0dB
- Geluidsoriëntatie= 0°

UTOPIA CINEMA

Handleiding

63

Voorbeeld van CINEMA LCR-/CINEMA SUB-systemen

De afbeeldingen **LCR.C** t/m **LCR.G** illustreren verschillende manieren om de CINEMA LCR-speaker in de luisteromgeving te installeren. Bij de afbeelding vindt u tevens aanbevelingen voor het instellen van de parameter "Geluidsoriëntatie".

Afbeelding **SUB.B** illustreert verschillende manieren om de CINEMA SUB-speaker te installeren wanneer deze dicht tegen een wand moet worden geplaatst. In horizontale positie is het aanbevolen om de ventilator naar de zijkant van de muur te richten, voor een optimale verspreiding van lage frequenties.

Frontpaneel en logo

Bij het installeren van een Utopia Cinema-speaker kan een frontpaneel op de luidspreker worden bevestigd. In de verpakking vindt u tevens een zelfklevend Focal-logo, dat u afhankelijk van uw installatievoorkeuren op het frontpaneel of op de behuizing kunt aanbrengen (CINEMA LCR, zie **fig. 10** - CINEMA SUB, zie **17.**).

Bijzondere voorzorgsmaatregelen

Het onderhoud van de Utopia Cinema luidsprekers beperkt zich tot het afstoffen met een droge doek. Indien de luidspreker vlekken vertoont, raden wij aan om enkel een vochtige doek te gebruiken. Gebruik nooit oplosmiddelen, detergenten, alcohol of bijtende producten, schrapers of schurende hulpmiddelen om het oppervlak van de luidspreker te reinigen. Vermijd nabijheid van een warmtebron.

Garantievoorwaarden

Alle Focal-luidsprekers zijn gedekt door een garantie die is bepaald door de officiële Focal-distributeur in uw land. Uw distributeur kan alle details over de garantievoorwaarden verstrekken. De garantie dekt ten minste de juridisch bepaalde garanties die van kracht zijn in het land waar de oorspronkelijke aankoopfactuur is afgegeven.



Symbol zagrożenia stwarzanego przez prąd elektryczny. Ten symbol ma ostrzegać użytkownika o obecności wysokiego napięcia w urządzeniu, które może być wystarczająco wysokie, aby stwarzać ryzyko porażenia prądem.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

OSTRZEŻENIE: Aby zapobiec ryzyku porażenia prądem, nie należy zdejmować pokrywy (ani tyłu) urządzenia. W tym urządzeniu nie ma części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W celu przeprowadzenia czynności serwisowych lub naprawy należy skontaktować się z wykwalifikowanym specjalistą.



Symbol ostrzegawczy. Niniejszy symbol ma ostrzegać użytkownika o obecności ważnych wskazówek wymienionych w instrukcji obsługi i odnoszących się do obsługi, eksploatacji i konserwacji urządzenia.



1. Przeczytaj te instrukcje.
2. Zachowaj te instrukcje.
3. Zwróć uwagę na wszystkie ostrzeżenia.
4. Przestrzegaj wszystkich instrukcji.
5. Nie używaj tego urządzenia w pobliżu wody.
6. Czyść tylko suchą szmatką.
7. Nie należy blokować żadnych otworów wentylacyjnych. Zainstaluj zgodnie z instrukcją producenta.
8. Nie instaluj urządzenia w pobliżu jakichkolwiek źródeł ciepła, takich jak grzejniki, kaloryfery, piece lub inne urządzenia (w tym wzmacniacze) wytwarzające ciepło.
9. Używaj tylko osprzętu/akcesoriów przewidzianych przez producenta.
10. Używaj wyłącznie z wózkiem, stojakiem, statywem, uchwytem lub stołem określonym przez producenta lub sprzedawanym razem z urządzeniem. W przypadku korzystania z wózka należy zachować ostrożność podczas przemieszczania zestawu wózek/urządzenie, aby uniknąć obrażeń spowodowanych przewróceniem.
11. Zlecaj wszelkie zadania serwisowe wykwalifikowanym specjalistom. Serwisowanie jest wymagane, jeśli urządzenie zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone, np. przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone, rozlano płyn lub przedmioty wpadły do urządzenia, urządzenie było narażone na działanie deszczu lub wilgoci, nie działa normalnie lub zostało upuszczone



12. Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów przez otwory wentylacyjne urządzenia. Mogłyby one zetknąć się z elementami pod wysokim napięciem lub spowodować zwarcie, a w efekcie pożar lub porażenie prądem.
13. Podczas korzystania z urządzenia temperatura otoczenia nie powinna przekraczać 35°C.
14. Nie umieszczaj źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świece, w pobliżu urządzenia.
15. Urządzenie powinno być montowane na ścianie lub suficie tylko wtedy, gdy pozwala na to producent.
16. To urządzenie zostało zaprojektowane do użytku w pomieszczeniach. Nie należy instalować produktu na zewnątrz.
17. Nie wolno podejmować prób samodzielnej naprawy tego urządzenia. Otwarcie urządzenia może być niebezpieczne. Skontaktuj się z wykwalifikowanym specjalistą w sprawie wszelkich prac przy urządzeniu.
18. Gdy zachodzi potrzeba wymiany komponentów, należy stosować wyłącznie komponenty określone przez producenta lub komponenty o identycznych właściwościach technicznych jak w przypadku produktu oryginalnego. Użycie niezgodnych komponentów może spowodować pożar, porażenie prądem lub inne zagrożenia.



19. Po każdej obsłudze technicznej lub naprawie urządzenia trzeba je przetestować, aby sprawdzić, czy działa bezpiecznie.
20. Przed podłączeniem produktów i zwiększeniem głośności ustaw źródło na minimum. Gdy produkty są już na miejscu, stopniowo zwiększaj głośność do rozsądnego i komfortowego poziomu.
21. Aby uniknąć uszkodzenia słuchu, nie należy słuchać głośników przez dłuższy czas. Odsłuch przy dużej głośności może prowadzić do uszkodzenia uszu i problemów ze słuchem (chwilowa lub stała głuchota, brzęczenie w uszach, szumy uszne, nadwrażliwość na dźwięki).
- Narażenie uszu na głośność powyżej 85dB SPL-LAeq przez kilka godzin może nieodwracalnie uszkodzić słuch.
22. Po wyjęciu produktu z opakowania przechowuj je w miejscu niedostępnym dla dzieci. Może stwarzać ryzyko uduszenia.
23. Niektórzy użytkownicy nie mają wystarczającej autonomii, aby bezpiecznie korzystać z produktu samodzielnie. W szczególności dzieci poniżej 14 roku życia lub osoby z niektórymi rodzajami niepełnosprawności wymagają nadzoru i/lub towarzysztwa podczas korzystania z urządzenia.

UTOPIA CINEMA

Instrukcja obsługi

65

W celu łatwiejszego skorzystania z gwarancji Focal-JMLab
można już zarejestrować swój produkt online: www.focal.com/garantie



Dziękujemy za zakup produktu Focal. Witamy w naszym świecie. Naszymi wartościami są innowacyjne rozwiązania, tradycja, doskonałość i przyjemność, a jedynym celem – oferowanie naszym klientom czystego, wiernego i bogatego dźwięku. Zalecamy przeczytanie instrukcji zawartych w tej broszurze i zachowanie jej do przyszłego wykorzystania, aby odkryć pełen zakres możliwości tego sprzętu.

Zawartość zestawu

CINEMA LCR

- Kolumna
- Maskownica
- 4 wsporniki
- 4 podkładki dystansowe
- 24 śruby
- Szablon do wycięcia otworu
- Logo

CINEMA SUB

- Kolumna
- Maskownica
- 4 wsporniki
- 4 podkładki dystansowe
- 24 śruby
- Szablon do wycięcia otworu
- Logo

Okres docierania

Głośniki wykorzystywane w kolumnach do zabudowy z gamy UTOPIA CINEMA to złożone urządzenia mechaniczne wymagające pewnej ilości czasu, aby uzyskać maksymalną efektywność oraz przystosować się do poziomu temperatury i wilgotności panujących w ich otoczeniu. Długość okresu docierania zmienia się w zależności od warunków i może przeciągnąć się do kilku tygodni. Aby przyspieszyć ten proces, zalecamy włączenie kolumn na dwadzieścia godzin bez przerwy przy średnim poziomie mocy. Po pełnej stabilizacji parametrów działania będą Państwo mogli w pełni cieszyć się jakością dźwięku oferowaną przez kolumny do zabudowy UTOPIA CINEMA.

Podkładki dystansowe

Podkładki dystansowe należy zamontować na spodzie kolumny (w zależności od tego czy jest ona ustawiona pionowo, czy poziomo) – CINEMA LCR, zob. **rys. 1** – CINEMA SUB, zob. **rys. 11**. Zapobiegają one wibracjom po zainstalowaniu kolumny, a w przypadku ustawiania kolumn z gamy UTOPIA CINEMA jedna na drugiej – ich przyleganiu.

Łączenie

Kolumny UTOPIA CINEMA mogą być zasilane poprzez złącza Speakon lub listwy zaciskowe (CINEMA LCR, patrz **rys. 2** – CINEMA SUB, patrz **rys. 12**). Montaż kolumn można przeprowadzić wyłącznie po ułożeniu okablowania. Należy zostawić wystarczająco dużo kabla, aby łatwo podłączyć produkt. W razie korzystania z listwy zaciskowej zalecamy używanie kabli z oznaczeniem, by podłączyć je zgodnie z biegunowością głośników (+/-). Należy wybrać wysokiej jakości okablowanie o przekroju dostosowanym do długości i mocy.

Wybór wzmacniacza

To nie nadmiar mocy wzmacniacza może uszkodzić kolumnę i głośniki, lecz jej niedobór. Zbyt wysoka głośność skutkuje przesterowaniem wzmacniacza i emisją zakłóceń, które mogą zniszczyć głośnik wysokotonowy. Moc dynamiczna i rozdzielczość dźwięku kolumn do zabudowy UTOPIA CINEMA są wystarczająco wysokie, by uwydatnić zarówno zalety, jak i wady podłączonych do nich wzmacniaczy.

Mocowania

Podczas montażu czterech wsporników (CINEMA LCR, patrz: **rys. 3**) należy stosować różne punkty mocowania w zależności od orientacji kolumny UTOPIA CINEMA (CINEMA LCR, zob. **rys. 3** – CINEMA SUB, zob. **rys. 13**).

Konfiguracja instalacji kolumny UTOPIA CINEMA może się różnić w zależności od wybranych punktów mocowania na kątowniku. Kwestia ta pozostaje do decyzji instalatora. Kolumnę można więc zamontować równo ze ścianą albo z przesunięciem do wewnątrz lub na zewnątrz (CINEMA LCR, zob. **rys. 4 – 4.1** – CINEMA SUB, zob. **rys. 14 – 14.1**).

F = Front Mounting / Kolumna montowana równo ze ścianą – baffle wall

B = Back Mounting / Kolumna naścienna

PL

UTOPIA CINEMA

Instrukcja obsługi

66

- F1: Kolumna montowana z przesunięciem do przodu ściany – baffle wall
- F2: Obudowa zlicowana ze ścianą (montaż bez osłony materiałowej)
- F3: Osłona zlicowana ze ścianą – baffle wall lub kolumna z przesunięciem do przodu ściany bez osłon materiałowych
- F4: Kolumna wpuszczona w ścianę / baffle wall
- B1: Kolumna natynkowa zlicowana ze ścianą
- B2: Kolumna natynkowa z przesunięciem

W celu optymalizacji instalacji klient może wybrać dowolne ustawienia, należy jednak przestrzegać kilku zasad (CINEMA LCR, patrz **rys. 4.2 – 5 – CINEMA SUB**, patrz **rys. 14.2 – 15**):

- Do przymocowania kątownika do kolumny należy użyć 6 śrub.
- Do zamocowania produktu należy użyć 4 kątowników.
- Kątowniki powinny być rozmieszczone w jak największych odstępach.
- Kątowniki muszą być przymocowane do boków produktu, niezależnie od tego, czy jest on zamontowany pionowo, czy poziomo.
- Klient jest odpowiedzialny za wytrzymałość mechaniczną podłoża instalacji (ściany, szyna metalowa itp.). Zalecamy przygotowanie w ścianie wnęki, na której będzie się opierał ciężar produktu. Kątowniki powinny być używane jako blokada, tak by kolumna nie wysunęła się pod wpływem wibracji.
- Nie należy przeprowadzać montażu na ścianie, jeśli ciężar jednego produktu ma spoczywać na innym produkcie. Mocowanie zaprojektowano z myślą o utrzymaniu ciężaru jednego produktu. Nie można więc zamontować jednego produktu na ścianie i ustawić w nim trzech innych. Jest to możliwe tylko wtedy, gdy pierwszy produkt jest umieszczony na podłożu lub we wnęce.

Do mocowania kątowników do kolumny należy użyć śrub dostarczonych w opakowaniu. Zalecany moment dokręcania wynosi od 2 do 2,5 Nm. Uwaga: zbyt mocne dokręcenie może spowodować uszkodzenie obudowy.

Montaż w ścianie

Po wpuszczeniu kolumny UTOPIA CINEMA w ścianę należy ją przymocować do struktury. Należy użyć trzech śrub na krawędź, dostosowanych do struktury (drewno, metal, płyta gipsowo-kartonowa itp.) (CINEMA LCR, zob **rys. 5 – CINEMA SUB**, patrz **rys. 15**). Uwaga: zbyt mocne dokręcenie może spowodować uszkodzenie kątownika mocującego.



Metody instalacji i mocowania kolumn na ścianach, sufitach lub innych powierzchniach powinny być zgodne z warunkami i normami dotyczącymi konstrukcji, rozmieszczenia, bezpieczeństwa i okablowania obowiązującymi dla danego podłoża. Ponadto produkty mogą wytwarzać drgania i uszkodzić podłoże, na którym są zamontowane. Z tego powodu operacja instalacji musi być wykonywana przez wykwalifikowanego specjalistę, zaznajomionego ze standardami instalacji i bezpieczeństwa. Firma Focal nie udziela żadnej gwarancji co do podłoża lub instalacji, a za realizację instalacji kolumn odpowiada wyłącznie klient. Dlatego firma Focal

w żaden sposób nie ponosi odpowiedzialności za odcięcie, upadek, wypadek i/lub jakichkolwiek inne konsekwencje lub uszkodzenia związane z instalacją kolumn.

Te produkty nie są przeznaczone do montażu na suficie.

Konstrukcja wnęki

Aby zapewnić optymalną instalację w ścianie, zalecamy instalację kolumn UTOPIA CINEMA w specjalnie do tego celu przeznaczonych wnękach. Celem jest uzyskanie stabilnej, wyraźnie określonej struktury, która pozwoli ograniczyć niepożądany rezonans i będzie sprzyjać równomiernemu rozchodzeniu się dźwięku, a także chronić kolumny przed czynnikami zewnętrznymi (wstrząsy, kurz itp.) oraz podtrzymywać ich ciężar (CINEMA LCR, zob. **rys. 5.1 – CINEMA SUB**, zob. **rys. 15.1**).

Wskazówki dotyczące montażu wnęki:

- Wymiary: Należy zwrócić uwagę, by wnęka miała wystarczającą głębokość i szerokość (szerokość kołka), aby pomieścić kolumnę CINEMA LCR lub CINEMA SUB.
- Materiały: Aby zminimalizować zakłócenia, należy używać materiałów niezrezonujących (lite drewno, MDF itp.).

W przypadku montażu we wnęce należy upewnić się, że konstrukcja jest w stanie wytrzymać, oprócz ciężaru każdego głośnika, dodatkowe obciążenie 90 kg na jednostkę, zgodnie z wymaganiami bezpieczeństwa (np. **rys. 5.1 / 15.1**: 2 głośniki = łączna masa + 180 kg).

Montaż na ścianie

Po umieszczeniu kątownika mocującego na kolumnie UTOPIA CINEMA, a następnie na ścianie, należy go przymocować. Należy użyć trzech śrub na krawędź, dostosowanych do struktury (drewno, metal, płyta gipsowo-kartonowa itp.) (CINEMA LCR, zob **rys. 6 – CINEMA SUB**, patrz **rys. 16**). Uwaga: zbyt mocne dokręcenie może spowodować uszkodzenie kątownika mocującego.

UTOPIA CINEMA

Instrukcja obsługi

67

Ustawianie kolumn jedna na drugiej

Jeśli kolumny UTOPIA CINEMA są ustawione jedna na drugiej:

- Nie wolno montować kolumn w taki sposób, aby ciężar jednego produktu był przenoszony na drugi. Mocowanie zaprojektowano z myślą o utrzymaniu ciężaru tylko jednego produktu. Nie zalecamy montowania pierwszej kolumny UTOPIA CINEMA na ścianie i ustawiania na niej kolejnych kolumn. Jest to możliwe tylko wtedy, gdy pierwszy produkt jest umieszczony na podłodze lub we wnęce.
- Jeśli kolumna UTOPIA CINEMA jest ustawiona na podłodze, kątowniki działają jedynie jako blokady i nie podtrzymują ciężaru głośnika. Możliwe jest wówczas ustawienie jedna na drugiej kolumn zamontowanych na/w ścianie. CINEMA LCR, zob. **rys. 5.1** – CINEMA SUB, zob. **rys. 15.1**

Podczas ustawiania kolumn CINEMA LCR jedna na drugiej należy przestrzegać zalecanych orientacji, aby zapewnić najlepsze możliwe wrażenia dźwiękowe. Głośniki wysokotonowe każdej kolumny muszą być wyrównane, aby zapewnić spójny dźwięk (zob. **rys. LCR.A**).

Podczas ustawiania kolumn CINEMA SUB jedna na drugiej należy przestrzegać zalecanych orientacji, aby zapewnić najlepsze możliwe wrażenia dźwiękowe. Otwory wentylacyjne każdej kolumny muszą być wyrównane (zob. **rys. SUB.A**).

Środek sceny muzycznej CINEMA LCR

W zależności od rozmieszczenia jednej lub więcej kolumn CINEMA LCR, położenie środka sceny muzycznej może się różnić. Należy wziąć to pod uwagę podczas instalacji kolumn. Jeśli kilka kolumn jest ustawionych jedna na drugiej, pionowo lub poziomo, środek sceny muzycznej znajduje się na środkowej osi ustawionych na sobie kolumn (CINEMA LCR, zob. **rys. LCR.B**).

Ustawienia CINEMA LCR

Aby zapewnić optymalną reprodukcję dźwięku przez kolumnę CINEMA LCR w różnych konfiguracjach, należy zapoznać się z różnymi opcjami ustawień (zob. **rys. 7**). Parametry te różnią się w zależności od orientacji kolumn, tego, czy używany jest system kalibracji i konkretnych warunków odsłuchu. W zależności od umiejscowienia kolumny CINEMA LCR w pomieszczeniu należy dostosować kierunkowość dźwięku za pomocą regulacji z przodu produktu (zob. **rys. 8**).

Zalecane ustawienia (CINEMA LCR, zob. **rys. 9**)

1. Zalecane ustawienia z pionowym systemem kalibracji:

- Głośnik wysokotonowy = 0 dB
- Midrange = +2 dB
- Midbass = +2,5 dB
- Orientacja dźwięku = 0°

2. Zalecane ustawienia z poziomym systemem kalibracji tylko dla lewego i prawego kanału:

- Głośnik wysokotonowy = +2,5 dB
- Midrange = +2dB
- Midbass = +2,5 dB
- Orientacja dźwięku = -30°

3. Zalecane ustawienia bez systemu kalibracji, do pionowego odsłuchu hi-fi, bez subwoofera:

- Głośnik wysokotonowy = -3 dB
- Midrange = -1,5 dB
- Midbass = -2,5 dB
- Orientacja dźwięku = 0°

4. Zalecane ustawienia z poziomym systemem kalibracji dla kanałów centralnych:

- Głośnik wysokotonowy = +2,5 dB
- Midrange = +2dB
- Midbass = +2,5 dB
- Orientacja dźwięku = -30°

5. Zalecane ustawienia bez systemu kalibracji i za ekranem dźwiękoprzepuszczalnym:

- Głośnik wysokotonowy = +2,5 dB
- Midrange = +0 dB
- Midbass = +0 dB
- Orientacja dźwięku = 0°

PL

UTOPIA CINEMA

Instrukcja obsługi

68

Przykład systemów CINEMA LCR / CINEMA SUB

Rysunki **LCR.C** – **LCR.G** ilustrują różne sposoby instalacji kolumny CINEMA LCR przed miejscem odsłuchu. Towarzyszą im zalecenia dotyczące dostosowania parametru „Sound orientation”.

Rysunek **SUB.B** ilustruje różne sposoby instalacji kolumny CINEMA SUB w przypadku ustawienia kolumn jedna na drugiej i blisko ściany. W pozycji poziomej zaleca się skierowanie otworu wentylacyjnego w stronę ściany, aby zapewnić optymalne rozchodzenie się niskich częstotliwości.

Ośłona materiałowa i logo

W przypadku instalacji kolumny UTOPIA CINEMA osłonę materiałową można przymocować bezpośrednio do kolumny. W zestawie znajduje się również samoprzylepne logo Focal, które można umieścić na osłonie materiałowej lub bezpośrednio na kolumnie, w zależności od preferencji instalacyjnych (CINEMA LCR, zob. **rys. 10** – CINEMA SUB, zob. **rys. 17**).

Szczególne środki ostrożności

Konserwacja głośników Utopia Cinema ogranicza się do usuwania kurzu suchą ściereczką. W przypadku zabrudzeń zalecamy użycie wilgotnej ściereczki. Nigdy nie używaj rozpuszczalników, detergentów, alkoholu, środków żrących, skrobaków ani narzędzi ściernych do czyszczenia powierzchni głośnika. Unikaj bliskości źródeł ciepła.

Warunki gwarancji

Wszystkie kolumny firmy Focal są objęte gwarancją udzielaną przez oficjalnego dystrybutora marki Focal w danym kraju. Państwa dystrybutor może dostarczyć Państwu szczegółowych informacji dotyczących warunków gwarancji. Zakres gwarancji jest co najmniej tak szeroki, jak zakres gwarancji ustawowej obowiązującej w kraju, w którym wystawiono oryginalną fakturę zakupu.

	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
Знак опасности поражения электрическим током. Этот знак указывает на высокое напряжение внутри корпуса устройства, представляющее опасность поражения электрическим током.	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание поражения электрическим током не снимайте крышку (или заднюю панель) устройства. Внутри устройства отсутствуют детали, требующие обслуживания пользователем. Все работы по техническому обслуживанию и ремонт должны выполняться квалифицированным персоналом.	Символ предупреждения. В руководстве по эксплуатации этим символом обозначаются важные инструкции по безопасности, касающиеся погрузки и разгрузки, работы устройства и его технического обслуживания.
 - Прочтите эти инструкции. - Сохраните эти инструкции. - Обращайте внимание на все предупреждения. - Выполняйте все инструкции. - Не используйте устройство вблизи воды. - Для чистки используйте только сухую ткань. - Не перекрывайте вентиляционные отверстия. При установке соблюдайте инструкции изготовителя. - Запрещается устанавливать устройство вблизи источников тепла, таких как батареи отопления, нагревательные приборы, кухонные плиты и другие устройства, выделяющие тепло (включая усилители). - Используйте только те детали и аксессуары, которые были рекомендованы производителем. - Используйте только тележки, подставки, треноги, кронштейны и столы, которые были рекомендованы производителем или входили в комплект поставки устройства. - Перевозка устройство на тележке, соблюдайте осторожность во избежание травм при опрокидывании. - Все виды технического обслуживания должны проводить квалифицированные специалисты. Обслуживание требуется в случае любого повреждения устройства, например, если повреждены шнур питания или вилка, в устройство пролилась жидкость или попал посторонний предмет, устройство находилось под дождем или во влажной среде, не работает должным образом или его уронили.	 - Запрещается вставлять посторонние предметы в вентиляционные отверстия устройства. Это может привести к контакту постороннего предмета и деталей под высоким напряжением или вызвать короткое замыкание, став причиной возгорания или поражения электрическим током. - Температура окружающей среды, в которой находится работающее устройство, не должна превышать 35°C. - Не размещайте рядом с устройством источники открытого огня, такие как горящие свечи. - Настенный и потолочный монтаж допускается в том случае, если он разрешен производителем. - Это изделие предназначено для использования в помещении. Не устанавливайте его снаружи. - Не пытайтесь чинить устройство самостоятельно. Вскрывать устройство опасно. Все работы с устройством должны выполнять квалифицированные специалисты. - Для замены деталей устройства используйте только компоненты, рекомендованные производителем, или с идентичными характеристиками. Применение несоответствующих деталей может стать причиной возгорания и поражения электрическим током и связано с другими рисками. - Каждый раз после обслуживания или ремонта устройства проводите проверку безопасности его эксплуатации.	   - Установите уровень громкости источника звука на минимум и только потом подключите устройство и повысьте уровень громкости. После установки системы постепенно повышайте уровень громкости до разумного и приемлемого для вас уровня. - Во избежание повреждения органов слуха не используйте акустическую систему с установленным высоким уровнем громкости в течение длительного времени. Слишком высокий уровень громкости акустической системы может привести к повреждению органов слуха и вызвать различные его нарушения (временную или постоянную глухоту, шум в ушах, звон в ушах, гиперacusis). Воздействие на органы слуха звука громкостью более 85 дБ SPL-LAeq в течение нескольких часов может стать причиной необратимого нарушения слуха. - После распаковки устройства уберите упаковочный материал в недоступное для детей место. Упаковка представляет риск удушья. - Для некоторых пользователей самостоятельное использование устройства может быть небезопасным. В частности, дети младше 14 лет и люди с определенными типами инвалидности должны присматриваться устройством под присмотром/в присутствии других лиц.

UTOPIA CINEMA

Руководство по эксплуатации

70

Для упрощения использования гарантии Focal-JMlab
теперь можно зарегистрировать покупку онлайн: www.focal.com/garantie



Благодарим вас за покупку изделия Focal. Добро пожаловать в наш мир! Мы ценим новаторство, традиции и превосходное качество и стремимся к тому, чтобы вы получали удовольствие от прослушивания. Наша единственная цель — добиться чистоты, достоверности и красоты звучания. Для того чтобы в полной мере использовать все характеристики изделия, внимательно ознакомьтесь с настоящими инструкциями и сохраните их для использования в будущем.

Комплектация CINEMA LCR

- акустическая система
- защитный экран
- 4 кронштейна
- 4 распорных прокладки
- 24 винта
- шаблон для вырезания
- логотип

CINEMA SUB

- акустическая система
- защитный экран
- 4 кронштейна
- 4 распорных прокладки
- 24 винта
- шаблон для вырезания
- логотип

Период приработки

Излучатели акустической системы встраиваемой линейки UTOPIA CINEMA представляют собой сложные механические устройства, оптимальные характеристики работы которых достигаются по истечении периода адаптации к температуре и влажности окружающей среды. Длительность периода адаптации зависит от ряда условий и может составлять несколько недель. В целях ускорения этого процесса рекомендуется эксплуатировать систему в течение 20 часов подряд на средней мощности. После полной стабилизации характеристик UTOPIA CINEMA будет демонстрировать оптимальные рабочие параметры.

Распорные прокладки

Распорные прокладки должны располагаться на нижней части громкоговорителей (с учетом их вертикального или горизонтального размещения): для CINEMA LCR см. **рис. 1**; для CINEMA SUB см. **рис. 11**. Распорные прокладки позволяют избежать вибрации после установки громкоговорителя, а также соприкосновения громкоговорителей UTOPIA CINEMA в случае наложения.

Подключение

Электропитание акустической системы UTOPIA CINEMA осуществляется с помощью разъемов Speakon или клеммы с пружинным зажимом (для CINEMA LCR см. **рис. 2**; для CINEMA SUB см. **рис. 12**). Монтаж громкоговорителей осуществляется только после прокладки кабелей. Не забудьте оставить кабель достаточной длины, чтобы без труда подсоединить устройство. При использовании клеммы с пружинным зажимом в целях соблюдения полярности громкоговорителей рекомендуется использовать кабель с отметкой (+/-). Качество и сечение кабеля должны соответствовать его длине и мощности.

Выбор усилителя

Повредить громкоговоритель и его компоненты может не избыток мощности усилителя, а его недостаточная мощность. При высокой громкости усилитель перегружается и генерирует помехи, способные повредить твитер. Динамическая емкость и четкость звучания встраиваемой акустической системы UTOPIA CINEMA достаточно высоки, в связи с чем становятся явными все достоинства и недостатки подключенных к ним усилителей.

Крепление

Правильно используйте точки крепления в зависимости от расположения системы UTOPIA CINEMA для установки четырех кронштейнов (для CINEMA LCR см. **рис. 3**; для CINEMA SUB см. **рис. 13**).

Особенности установки системы UTOPIA CINEMA могут быть различными в зависимости от выбранных на кронштейнах точек крепления. Конкретный вариант установки определяется пользователем. Таким образом, система может быть установлена как заподлицо с перегородкой, так и со смещением внутрь или наружу (для CINEMA LCR см. **рис. 4-4.1**; для CINEMA SUB см. **рис. 14-14.1**).

F = Установка системы заподлицо с перегородкой (Front Mounting)

UTOPIA CINEMA

Руководство по эксплуатации

71

B = Установка системы с выступом (Back Mounting)

F1: Установка системы с передним смещением перегородки

F2: Корпус заподлицо со стеной (монтаж без защитных экранов)

F3: Защитные экраны заподлицо с перегородкой или система с передним смещением без защитных экранов

F4: Система, утопленная в стену

B1: Система с выступом заподлицо со стеной

B2: Система с выступом со смещением

Клиент может самостоятельно выбрать желаемое положение для установки, однако при этом следует придерживаться некоторых правил (для CINEMA LCR см. **рис. 4.2-5**; для CINEMA SUB см. **рис. 14.2-15**):

- Для крепления кронштейна к системе обязательно используйте 6 винтов.
- Для крепления изделия обязательно используйте 4 кронштейна.
- Размещайте кронштейны на максимальном расстоянии друг от друга.
- Кронштейны должны обязательно крепиться к боковым поверхностям изделия независимо от того, какая установка выбрана (вертикальная или горизонтальная).
- Клиент несет ответственность за механическое состояние основы для установки (стен, металлического рельса и т. д.). Рекомендуется выполнить нишу в стене, чтобы вес приходился на нее. Кронштейны необходимо использовать для фиксации, чтобы система не перемещалась под влиянием вибрации.
- Монтаж на стене нельзя выполнять, если изделия несут дополнительную массу друг друга. Фиксация нужна для удержания массы изделия. Поэтому нельзя, зафиксировав на стене одно изделие, поставить на него еще три. Такая установка возможна исключительно при расположении первого изделия на полу или в нише.

При установке крепежных кронштейнов на системе используйте предназначенные для этого винты в комплекте. Рекомендуемый момент затяжки — от 2 до 2,5 Н·м. Внимание: перетягивание может привести к повреждению корпуса.

Фиксация в стене

После установки системы UTOPIA CINEMA в стену необходимо ее зафиксировать. Используйте три винта на каждый край с учетом материала (дерево, металл, гипс и т. д.) (для CINEMA LCR см. **рис. 5**; для CINEMA SUB см. **рис. 15**). Внимание: перетягивание может привести к повреждению крепежного кронштейна.



Методы настенного и потолочного монтажа и установки компонентов акустических систем на прочие поверхности должны соответствовать строительным правилам и нормам, а также действующим в отношении соответствующих поверхностей стандартам проектирования, безопасности и прокладки электрической проводки. Кроме того, вследствие вибрации компонентов акустических систем возможно повреждение опорных поверхностей. По этой причине соответствующие монтажные работы должны выполняться квалифицированным специалистом с соблюдением норм монтажа и техники безопасности. Focal не предоставляет гарантий относительно пригодности несущей поверхности или соответствия выбранного типа монтажа вашим целям. Клиент самостоятельно несет ответственность за монтаж акустической системы. В этой связи Focal не несет никакой ответственности в случае открепления, падения, несчастного случая и любых других последствий и ущерба любого рода, связанных с монтажом акустической системы.

Эти изделия не предназначены для установки на потолок.

Сооружение ниши

Для обеспечения оптимальной установки в стене рекомендуется устанавливать систему UTOPIA CINEMA в специально выполненных для этого нишах. Ниша дает стабильную и четко определенную основу для установки, уменьшает нежелательный резонанс, улучшает сбалансированность звучания, снижает влияние внешних факторов (ударов, пыли и т. д.), а также более эффективно поддерживает вес изделия (для CINEMA LCR см. **рис. 5.1**; для CINEMA SUB см. **рис. 15.1**).

Советы по установке в нишу:

- Расчет размеров: Убедитесь, что глубина и ширина ниши (каркасной перегородки) достаточна для установки системы CINEMA LCR или CINEMA SUB.
- Материалы: Старайтесь использовать нерезонирующие материалы (массив дерева, ДВП и т. д.) для минимизации нежелательной вибрации.

В случае установки в нишу убедитесь, что конструкция выдерживает, помимо веса каждой колонки, дополнительную нагрузку в 90 кг на единицу, в соответствии с требованиями безопасности (см. **рис. 5.1** / **15.1**: 2 колонки = общий вес + 180 кг).

RU

UTOPIA CINEMA

Руководство по эксплуатации

72

Фиксация на стене

После установки крепежных кронштейнов на системе UTOPIA CINEMA, а затем на стене необходимо выполнить фиксацию. Используйте три винта на каждый край с учетом материала (дерево, металл, гипс и т. д.) (для CINEMA LCR см. **рис. 6**; для CINEMA SUB см. **рис. 16**). Внимание: перетягивание может привести к повреждению крепежного кронштейна.

Наложение громкоговорителей

В случае наложения громкоговорителей системы UTOPIA CINEMA:

- Запрещено выполнять наложение, если изделия несут дополнительную массу друг друга. Фиксация нужна для удержания массы одного изделия. Не рекомендуется фиксировать первый громкоговоритель UTOPIA CINEMA на (в) стене, а затем ставить на него другие громкоговорители. Такая установка возможна исключительно при расположении первого изделия на полу или в нише.
- В случае расположения системы UTOPIA CINEMA на полу кронштейны служат исключительно для фиксации и не несут на себе веса изделия. В таком случае наложение громкоговорителей на (в) стене становится возможным (для CINEMA LCR см. **рис. 5.1**; для CINEMA SUB см. **рис. 15.1**).

При наложении громкоговорителей CINEMA LCR крайне важно соблюдать рекомендуемую ориентировку для обеспечения оптимального звучания. ВЧ-динамики каждого громкоговорителя должны быть выровнены для связности звучания (см. **рис. LCR.A**).

При наложении громкоговорителей CINEMA SUB крайне важно соблюдать рекомендуемую ориентировку для обеспечения оптимального звучания. Вентиляционные отверстия каждого громкоговорителя должны быть выровнены (см. **рис. SUB.A**).

Акустический центр CINEMA LCR

Расположение акустического центра зависит от расстановки одного или нескольких громкоговорителей CINEMA LCR. Учитывайте это при установке громкоговорителей. В случае наложения нескольких громкоговорителей по горизонтали или по вертикали акустический центр выравнивается по центральной оси наложения (для CINEMA LCR см. **рис. LCR.B**).

Настройка CINEMA LCR

Для обеспечения оптимального воспроизведения звука CINEMA LCR с учетом различных конфигураций изучите различные варианты настройки (см. **рис. 7**). Параметры меняются в зависимости от расположения громкоговорителей, применения системы калибровки и конкретных условий прослушивания. В зависимости от расположения громкоговорителя CINEMA LCR в помещении регулируйте направленность звука с помощью регулятора на передней панели изделия **рис. 8**).

Рекомендуемые настройки (CINEMA LCR, см. **рис. 9**)

1. Рекомендуемые настройки с вертикальной системой калибровки:

- ВЧ-динамик = 0 дБ
- СЧ-динамик = +2 дБ
- Средний бас = +2,5 дБ
- Звуковая ориентация = 0°

2. Рекомендуемые настройки при горизонтальной системе калибровки только для левого и правого каналов:

- ВЧ-динамик = -2,5 дБ
- СЧ-динамик = +2 дБ
- Средний бас = +2,5 дБ
- Звуковая ориентация = -30°

3. Рекомендуемые настройки без системы калибровки для вертикального воспроизведения высокой точности без сабвуфера:

- ВЧ-динамик = -3 дБ
- СЧ-динамик = -1,5 дБ
- Средний бас = -2,5 дБ
- Звуковая ориентация = 0°

4. Рекомендуемые настройки при горизонтальной системе калибровки для центральных каналов:

- ВЧ-динамик = -2,5 дБ
- СЧ-динамик = +2 дБ
- Средний бас = +2,5 дБ
- Звуковая ориентация = -30°

UTOPIA CINEMA

Руководство по эксплуатации

73

5. Рекомендуемые настройки без системы калибровки позади акустически прозрачного экрана:

- ВЧ-динамик = -2,5 дБ
- СЧ-динамик = +0 дБ
- Средний бас = +0 дБ
- Звуковая ориентация = 0°

Пример систем CINEMA LCR / CINEMA SUB

На рисунках **LCR.C**–**LCR.G** показаны различные варианты установки системы перед местом прослушивания. Варианты снабжены рекомендациями по настройке параметра «Звуковая ориентация» (Sound orientation).

На рисунке **SUB.B** показаны различные варианты установки системы CINEMA SUB при наложении и близости к стене. В горизонтальном положении рекомендуется направить вентиляционное отверстие к стене, чтобы обеспечить оптимальное воспроизведение низких частот.

Защитный экран и логотип

При установке системы UTOPIA CINEMA возможно прикрепить защитный экран непосредственно к ней. Также в комплекте поставляется логотип Focal на клейкой основе. Его можно расположить на защитном экране или непосредственно на громкоговорителе по вашему вкусу (для CINEMA LCR см. **рис. 10**; для CINEMA SUB см. **рис. 17**.).

Особые меры предосторожности

Уход за акустическими системами Utopia Cinema ограничивается протиранием сухой тканью. Если на корпусе есть пятна, рекомендуется использовать только влажную ткань. Никогда не используйте растворители, моющие средства, спирт, агрессивные или абразивные вещества, скребки или чистящие инструменты для очистки поверхности. Избегайте размещения рядом с источником тепла.

Условия гарантии

На все мониторы Focal распространяется действие гарантии, оформленной официальным дистрибьютором компании Focal в вашей стране. Подробная информация, касающаяся условий гарантии, предоставляется дистрибьютором. Минимальный гарантийный срок соответствует сроку действующих правовых гарантий в стране, в которой оформлен оригинальный счет за приобретенные товары.

RU

		CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN					
有电危险符号。该符号旨在警告用户设备内存在高压，足以造成触电危险。		警告：为避免触电危险，请勿从设备上卸下外壳（或后盖）。此设备中不包含用户可自行维修的部件。如需进行维护或修理，请联系有资质的专业人士。		警示标志。本符号旨在向用户警示用户手册中存在与设备搬运、操作和维护相关的重要说明。			
 1. 请仔细阅读这些说明。 2. 请妥善保管这些说明。 3. 请注意所有警告。 4. 请谨慎遵循所有说明。 5. 请勿在水边使用本设备。 6. 仅可使用干布进行清洁。 7. 切勿阻塞任何通风口。请按照制造商的说明进行安装。 8. 请勿将其安装在任何热源附近，例如散热器、热风机、炉灶或其它发热设备（包括放大器）。 9. 仅使用制造商指定的附件/配件。 10. 只可使用制造商指定的、或者产品附带的推车、立架、三脚架、托架或台面。如果使用推车，当移动推车/设备整体时要注意避免其倾倒造成受伤。 11. 所有的维修工作应由合格的维修人员执行。当设备出现任何损坏时，如电源线或插头损坏、液体洒入或物体落入设备、设备淋雨或受潮、运行不正常或跌落之后，需要进行维修保养。 <td colspan="2">  12. 请勿将任何物体插入设备的通风孔。它们可能会接触高压组件，或导致短路并引起火灾或触电。 13. 使用本设备时，环境温度不应超过95华氏度（35摄氏度）。 14. 设备附近请勿放置明火，例如燃烧的蜡烛等。 15. 本设备只可安装于制造商认可的墙壁或天花板。 16. 此设备旨在为内部使用而设计，请勿在外部安装本产品。 17. 请勿尝试自行维修本设备。开启设备可能造成危险。请联系有资质的专业人士进行一切设备维护操作。 18. 当需要更换部件时，只可使用制造商指定的或者与原产品技术规格相同的部件。使用不符合要求的部件可能导致火灾、触电或其他风险。 19. 对设备进行任何维护或修理工作后，请检查其是否安全可靠。 <td colspan="2">    </td><td colspan="2"> 20. 请先将音量调至最小，然后再连接设备并调高音量。当产品安装就位，再逐渐将音量调高至合适的水平。 21. 为了避免损伤听力，请勿长时间在大音量下使用音箱。以大音量使用扬声器可对用户的耳朵造成损害，并可能导致听力问题（暂时或永久性耳聋、耳鸣、听力减退）。将耳朵暴露在高于85dB SPL-LAeq的音量下数小时，可能会对听力造成不可逆的损害。 22. 将产品从包装中取出后，请将包装放在儿童接触不到的地方。产品包装可能引起窒息危险。 23. 部分行为能力不足的用户使用产品时可能存在危险。特别是14岁以下儿童以及患有部分残疾的人群，须在监管和/或陪同下使用本设备。 </td></td>		 12. 请勿将任何物体插入设备的通风孔。它们可能会接触高压组件，或导致短路并引起火灾或触电。 13. 使用本设备时，环境温度不应超过95华氏度（35摄氏度）。 14. 设备附近请勿放置明火，例如燃烧的蜡烛等。 15. 本设备只可安装于制造商认可的墙壁或天花板。 16. 此设备旨在为内部使用而设计，请勿在外部安装本产品。 17. 请勿尝试自行维修本设备。开启设备可能造成危险。请联系有资质的专业人士进行一切设备维护操作。 18. 当需要更换部件时，只可使用制造商指定的或者与原产品技术规格相同的部件。使用不符合要求的部件可能导致火灾、触电或其他风险。 19. 对设备进行任何维护或修理工作后，请检查其是否安全可靠。 <td colspan="2">    </td> <td colspan="2"> 20. 请先将音量调至最小，然后再连接设备并调高音量。当产品安装就位，再逐渐将音量调高至合适的水平。 21. 为了避免损伤听力，请勿长时间在大音量下使用音箱。以大音量使用扬声器可对用户的耳朵造成损害，并可能导致听力问题（暂时或永久性耳聋、耳鸣、听力减退）。将耳朵暴露在高于85dB SPL-LAeq的音量下数小时，可能会对听力造成不可逆的损害。 22. 将产品从包装中取出后，请将包装放在儿童接触不到的地方。产品包装可能引起窒息危险。 23. 部分行为能力不足的用户使用产品时可能存在危险。特别是14岁以下儿童以及患有部分残疾的人群，须在监管和/或陪同下使用本设备。 </td>		  		20. 请先将音量调至最小，然后再连接设备并调高音量。当产品安装就位，再逐渐将音量调高至合适的水平。 21. 为了避免损伤听力，请勿长时间在大音量下使用音箱。以大音量使用扬声器可对用户的耳朵造成损害，并可能导致听力问题（暂时或永久性耳聋、耳鸣、听力减退）。将耳朵暴露在高于85dB SPL-LAeq的音量下数小时，可能会对听力造成不可逆的损害。 22. 将产品从包装中取出后，请将包装放在儿童接触不到的地方。产品包装可能引起窒息危险。 23. 部分行为能力不足的用户使用产品时可能存在危险。特别是14岁以下儿童以及患有部分残疾的人群，须在监管和/或陪同下使用本设备。	

UTOPIA CINEMA

安装手册

75

要方便获得Focal-JMLab产品的质保，
您现在可以在线注册产品：www.focal.com/garantie/



感谢您购买Focal产品。欢迎步入我们的高保真天地。创新、传统、卓越和愉悦是我们的价值观；我们全力以赴地为您提供纯粹、保真且丰富的声音。为充分发挥产品的性能，建议您阅读本手册中的指引，并妥善保存以备日后参考。

包装清单

CINEMA LCR

- 扬声器
- 网布框架
- 支架 x 4
- 缓冲垫块 x 4
- 螺丝 x 24
- 切割模板
- 品牌徽标

CINEMA SUB

- 扬声器
- 网布框架
- 支架 x 4
- 缓冲垫块 x 4
- 螺丝 x 24
- 切割模板
- 品牌徽标

磨合期

UTOPIA CINEMA整合型音箱采用的扬声器是复杂的机械组件，需要经过一定适应期才能发挥最佳性能并适应环境的温度和湿度条件。根据所处环境的差异，磨合期长短也不同，最长将持续数周时间。为加速这一过程，建议您让音箱以中等音量连续运行约二十小时。当音箱的性能稳定之后，您便可以充分享受UTOPIA CINEMA整合型音箱的卓越性能。

缓冲垫块

缓冲垫块应当放置在音箱底部（具体根据音箱是垂直摆放还是水平摆放而定） - CINEMA LCR请参见图1 - CINEMA SUB请参见图11。缓冲垫块能够避免音箱放置之后产生震动，同时，当UTOPIA CINEMA系列音箱堆叠摆放时可用于进行物理分隔。

连接

UTOPIA CINEMA音箱可以通过Speakon连接器或推入式弹簧端子（CINEMA LCR请参见图2 - CINEMA SUB请参见图12）供电。应先完成布线工作，再进行音箱安装。确保留出长度足够的线缆，以轻松连接产品。当采用推入式弹簧端子供电时，建议使用带有标记的线缆以区分扬声器的极性（+/-）。请选择功率与安装长度相匹配的优质线缆。

放大器的选择

功放的冗余功率不会对音箱和扬声器造成损坏，相反，功率不足则会。实际上，如果音量过高，放大器饱和并产生干扰信号，具有摧毁高音单元的风险。UTOPIA CINEMA整合型音箱的动态容量和清晰度足以突显与其连接的放大器的品质缺陷。

固定

请根据UTOPIA CINEMA音箱的朝向，采用不同的固定方式安装四个支架（CINEMA LCR请参见图3 - CINEMA SUB请参见图13）。UTOPIA CINEMA音箱的安装配置可能会因支架选择的固定点而有所不同。由安装人员自行决定。因此，音箱可以齐平安装在隔板上，也可以向内或向外凸起安装（CINEMA LCR请参见图4 - 4.1 - CINEMA SUB请参见图14 - 14.1）。

F = 前置安装 / 音箱齐平安装在隔板上 - 遮挡墙

B = 后置安装 / 音箱在凸起安装

F1: 音箱以突出隔墙的方式安装 - 遮挡墙

F2: 箱体与墙面齐平（不带网布框架安装）

F3: 网布框架与隔墙齐平 - 遮挡墙或音箱不带网布框架正面突出

F4: 扬声器嵌入墙内 / 遮挡墙

B1: 音箱凸起但与墙面齐平

B2: 音箱凸起且带有位移

客户可以自由选择希望的位置来优化安装，但是仍然需要遵守一些规则（CINEMA LCR请参见图4.2 - 5 - CINEMA SUB请参见图14.2 - 15）。

- 每个支架务必使用6颗螺丝固定在音箱上
- 每台音箱务必使用4个支架进行安装固定
- 将支架最大程度分散开

UTOPIA CINEMA

安装手册

76

- 不论是垂直安装还是水平安装，支架必须固定在产品的侧面。
- 安装支座（墙壁、金属轨道等）的机械强度由客户自行负责。建议在墙壁中建造一个壁龛，使壁龛分担产品的重量。支架必须用作锁止装置，以防止音箱因振动而脱出。
- 在任何墙壁安装都不可使用产品相互承担重量。固定装置仅能够支撑一台产品的重量。因此，不能先将一台产品固定在墙上，然后在上面堆叠另外三台。只有当第一台产品在地面或壁龛中放置时，才可使用上述安装方式。

在将固定支架安装到音箱时，请使用包装中附带的螺丝。建议的拧紧扭矩在2至2.5牛米之间。注意：过度拧紧可能造成箱体损坏。

墙内固定

将UTOPIA CINEMA音箱嵌入墙壁安装后，应当对其进行固定。注意每条边使用三颗与结构（木材、金属、石膏板等）相适用的螺丝进行固定（CINEMA LCR请参见图5 – CINEMA SUB请参见图15）。注意：过度拧紧可能造成固定支架损坏。



扬声器在墙壁、天花板或其他表面的安装和固定方式应遵循适用于相关介质的施工、布局、安全和布线的条件和标准。此外，产品可能会造成震动并损坏其安装支架。因此，相应的安装操作必须由了解安装和安全规范的合格专业人员进行。Focal不对特定的支架、安装位置或安装方式提供任何保证，音箱的安装实施由客户自行负责。因此，对于因安装音箱而引起的任何性质的脱落、坠落、事故和/或任何后果或损坏，Focal概不负责。

这些产品不适合安装在天花板上。

壁龛结构

为了确保实现最佳的墙壁安装效果，建议将UTOPIA CINEMA音箱安装到专门设计的壁龛空间内。这样做的目的是以牢固稳定的框架减少不必要的共振，有利于均衡的声音传播并保护音箱免受外部因素（冲击、灰尘等）的影响，同时有利于承重（CINEMA LCR请参见图5.1 – CINEMA SUB请参见图15.1）。

壁龛安装建议：

- 尺寸：确保壁龛具有足够的深度和宽度（螺柱宽度）容纳CINEMA LCR或CINEMA SUB音箱。
- 材料：优先选用无共振的材料（实木、中密度纤维板等），以最大限度地减少青生振动。

若嵌入安装于壁龛中，请确保结构除了能承受每个音箱的重量外，还能额外承受每台90公斤的负载，符合安全要求（例如图5.1 / 15.1：2个音箱 = 总重量 + 180公斤）。

墙面固定

将UTOPIA CINEMA音箱的固定支架安装到音箱上，然后再定位到墙面上，且需要进行固定。注意每条边使用三颗与结构（木材、金属、石膏板等）相适用的螺丝进行固定（CINEMA LCR请参见图6 – CINEMA SUB请参见图16）。注意：过度拧紧可能造成固定支架损坏。

音箱堆叠

当需要将UTOPIA CINEMA音箱堆叠放置时：

- 堆叠放置切勿使用产品相互承担重量。固定装置仅能够支撑单台产品的重量。不建议将一台UTOPIA CINEMA音箱进行墙内/墙面固定之后，再在其上堆叠其他音箱。只有当第一台产品在地面或壁龛中放置时，才可使用上述安装方式。
- 当UTOPIA CINEMA音箱放置于地面时，其支架仅用作锁止作用，并不承担产品本身重量。此时，可将音箱堆叠放置在墙内/墙面。CINEMA LCR请参见图5.1 – CINEMA SUB请参见图15.1

当堆叠放置CINEMA LCR音箱时，务必遵守推荐的朝向，以便获得最佳的声音体验。每台音箱的高音单元必须对齐，以实现声音的一致性（参见图LCR.A）。

当堆叠放置CINEMA SUB音箱时，务必遵守推荐的朝向，以便获得最佳的声音体验。每台音箱的通风孔必须对齐（参见图SUB.A）。

CINEMA LCR声学中心

声学中心的位置因一台或多台CINEMA LCR音箱的放置位置而异。安装音箱时，务必考虑到这一点。当水平或垂直堆叠多台音箱时，声学中心要与堆叠的中心轴线对齐（CINEMA LCR请参见图LCR.B）。

CINEMA LCR音箱设置

为了确保CINEMA LCR音箱能够根据不同的配置提供最佳的音效，请参考各种可用的设置（参见图7）。这些参数根据音箱的朝向、是否使用校准系统以及具体的听音条件而有所不同。根据CINEMA LCR音箱在房间中的位置，使用位于产品正面的调节装置来调整声音的指向性（参见图8）。

推荐设置（CINEMA LCR请参见图9）

1.垂直校准系统推荐设置：

- 高音单元 = 0dB
- 中音扬声器 = +2dB
- 中低音扬声器 = +2.5dB

UTOPIA CINEMA

安装手册

77

- 声音指向 = 0°

2. 仅针对左声道和右声道，使用水平校准系统的推荐设置：

- 高音单元 = +2.5dB
- 中音扬声器 = +2dB
- 中低音扬声器 = +2.5dB
- 声音指向 = -30°

3. 在无校准系统情况下，使用垂直高保真聆听且没有超低扬声器的推荐设置：

- 高音单元 = -3dB
- 中音扬声器 = -1.5dB
- 中低音扬声器 = -2.5dB
- 声音指向 = 0°

4. 仅针对中置声道，使用水平校准系统的推荐设置：

- 高音单元 = +2.5dB
- 中音扬声器 = +2dB
- 中低音扬声器 = +2.5dB
- 声音指向 = -30°

5. 透声幕布后方且无校准系统的推荐设置：

- 高音单元 = +2.5dB
- 中音扬声器 = +0dB
- 中低音扬声器 = +0dB
- 声音指向 = 0°

CINEMA LCR / CINEMA SUB系统示例

图示LCR.C至LCR.G展示了CINEMA LCR音箱在听音位置前方的不同安装方式。这些图示附带“声音指向”参数的推荐设置。

图示SUB.B展示了CINEMA SUB音箱靠近墙壁堆叠放置时的不同安装方式。水平放置时，建议将通风孔朝向墙壁一侧，从而确保最佳的低频扩散。

网布框架和品牌徽标

安装UTOPIA CINEMA音箱时，可直接将网布框架固定在音箱上。此外，我们附带一枚Focal自粘品牌徽标，可以根据自己的喜好将其粘在网布框架或直接粘在音箱上（CINEMA LCR请参见图10 - CINEMA SUB请参见图17）。

特别注意事项

Utopia Cinema 音箱的保养仅限于使用干布除尘。如果音箱表面有污渍，我们建议仅使用湿布擦拭。切勿使用溶剂、清洁剂、酒精或腐蚀性产品、刮具或研磨工具清洁音箱表面。避免靠近热源。

质保条款

如有疑问，请联系您的Focal经销商。

在法国购买的任何Focal产品享受自购买之日起2年的质保期，质保期不因转售而延续。如产品存在缺陷，您需使用原包装自费将其寄送至经销商。

处，由经销商对产品进行检测并排查故障原因。如果在质保范围内，产品将更换并返还给您。反之，我们将为您出具维修费用明细。

不当使用或错误连接（如移动线圈烧毁等）导致的损坏不在质保范围内。

在法国以外的地区，Focal-JMLab产品所享受的质保条款由各自国家的Focal官方授权经销商根据当地现行法律制定。

 電氣危險符號。該符號旨在提醒用戶設備內部存在高壓，其強度可能足以構成電擊風險。	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN 警告：為了避免觸電風險，請勿將裝置的封蓋（或背殼）移除。此裝置中沒有使用者可自行更換的零件。請聯繫合格專業人員進行維護或維修。	 等腰三角形中的驚嘆號用以警示使用者，注意手冊中含有關於使用和照顧裝置的重要說明。
 - 請詳閱以下指示。 - 請妥善保存說明書。 - 請留意所有的警告事項。 - 請遵守所有的指示。 - 請勿在靠近水的地方使用本裝置。 - 僅能使用乾布擦拭清潔。 - 請勿阻塞風扇孔。請遵守製造商指示安裝本裝置。 - 請勿將本裝置安裝於靠近熱源處，例如暖氣散熱片、爐灶、暖氣口或任何其他會散發熱氣的裝置（包括擴大機）。 - 僅能使用製造商建議的配件。 - 僅能使用製造商建議或隨裝置一同出售的裝運箱、支架、腳架、支撐設備或檯面。使用裝運箱時，請在同時移動裝運箱與裝置的期間加倍謹慎，避免因搖晃導致受傷。 - 所有的維修工作皆必須由具專業資格人員執行。裝置一旦遭到任何損傷，就必須進行維修，例如電源線或電源插頭損壞、液體滲入或物件掉入裝置內、被雨水淋濕或暴露在潮濕環境中、運作不良或無法運作	 - 絕對不可透過風扇孔，塞入任何物件。物件可能會接觸到產生高壓電或短路的零件，而引發火災或觸電。絕對不要把液體潑灑在裝置上。 - 使用本裝置時，室溫不應超過攝氏35度（華氏95度）。 - 請勿在裝置上擺放任何明火火源，例如點燃的蠟燭。 - 本裝置將不得安裝在牆上或天花板上，除非出自建築師的安排設計。 - 本裝置的設計僅供室內使用，不得將本品安裝於室外。 - 請勿試圖自行修復裝置。拆開此裝置可能導致您接觸到危險的電壓、或產生其他風險。如需進行任何維修，請聯繫具專業資格之人員。 - 如需替換零件，請確保維修技師使用製造商指定的零件，或與原零件規格相同的零件。使用規格不一致的零件，可能導致火災、觸電或其他風險。	   - 在對裝置進行任何處理或維修之後，請要求維修技師進行測試，以確保產品可安全運作。 - 在連接產品和提高音量之前，將信號源的音量調到最小。產品就位後，逐漸將音量提高到合理且舒適的水準。 - 為避免損傷聽力，請勿長時間以高音量聆聽。使用過高的音量聆聽可能損害使用者的耳朵，造成聽覺問題（暫時性或永久性的重聽、耳鳴、聽覺過敏）。暴露在均能音量聲壓級（SPL LAeq）高於85分貝的環境下數小時，可能造成不可逆的聽覺損害。 - 將產品拆封後，請確保將包裝材料放置於兒童無法取得處。因為其可能造成窒息風險。 - 某些用戶不具備足夠的自主權，無法單獨安全使用產品。特別注意，14歲以下的兒童和有某些殘障人士在使用該產品時必須有人監督和陪同。

UTOPIA CINEMA

使用說明書

79

現在起，您可於線上登錄註冊您的產品，
以更方便地享有Focal-JMLab產品保固：www.focal.com/garantie



非常感謝您選購Focal公司產品。歡迎進入我們的世界。我們信奉持續創新、堅持傳統、追求卓越與創造愉悅的價值，志在提供具有清澈透明、還原度高與層次豐富的音質。為了能完全發揮喇叭性能，建議您仔細閱讀本手冊內容，並將其收妥以便日後需要時查看。

包裝內容

CINEMA LCR

- 揚聲器本體
- 布網支架
- 4 個固定支架
- 4 個間隔墊片
- 24 顆螺絲
- 切割樣板
- 商標標誌

CINEMA SUB

- 揚聲器本體
- 布網支架
- 4 個固定支架
- 4 個間隔墊片
- 24 顆螺絲
- 切割樣板
- 商標標誌

磨合期

UTOPIA CINEMA 系列內嵌揚聲器中所使用的單體是複雜的機械零件，需要一段磨合期才能達到更好的運作狀態並適應環境的溫度及濕度條件。這段磨合期的長短視情況而定，有時可能需要數週。為了加快磨合速度，我們建議您讓揚聲器以中等音量連續運轉約二十個小時。等到揚聲器的性能穩定之後，您即可盡情享受 UTOPIA CINEMA 系列內嵌揚聲器的表現。

間隔墊片

間隔墊片需安裝在揚聲器的底部（根據其垂直或水平安裝的情況）——CINEMA LCR，見圖1 – CINEMA SUB，見圖11。這些墊片可避免揚聲器放置時產生振動；若有疊放，也能防止 UTOPIA CINEMA 系列的揚聲器相互緊貼。

連接

UTOPIA CINEMA 揚聲器的供電可通過 Speakon 接頭或按壓式接線柱實現（CINEMA LCR，見圖2 – CINEMA SUB，見圖12）。只有在鋪設好線纜後，您可以考慮安裝揚聲器。確保預留足夠長的線纜，以方便連接您的產品。如果使用按壓式接線柱，建議您使用帶有標記的線纜，以確保單體的極性一致（+/-）。請選擇高品質、並適合長度與功率需求的線纜。

選擇放大器

損壞揚聲器和單體的並不是放大器功率過高，反而是功率不足才會導致問題出現。事實上，如果音量設置過高，放大器會出現飽和狀態，產生失真訊號，可能會損壞高音單體。UTOPIA CINEMA 系列揚聲器具有足夠高的動態範圍和解析力，能清晰地展現所搭配放大器的優點與缺點。

固定方式

根據 UTOPIA CINEMA 揚聲器的安裝方向，請遵循對應的固定點來安裝四個固定支架（CINEMA LCR 見圖3 – CINEMA SUB 見圖13）。

根據所選的支架固定點，UTOPIA CINEMA 揚聲器的安裝方式可能有所不同。這由安裝人員根據需求自行決定。因此，揚聲器可以與牆面齊平安裝，也可以採用向內或向外偏移的方式安裝（CINEMA LCR 見圖4 - 4.1 – CINEMA SUB 見圖14 - 14.1）。

F = 前方安裝 / 揚聲器與牆面齊平安裝 - 擴散牆

B = 背部安裝 / 揚聲器外凸安裝

F1：揚聲器前向偏移安裝於擴散牆

F2：音箱外殼與牆面齊平（未安裝布網支架）

F3：布網支架與牆面齊平（擴散牆），或揚聲器前向偏移但未安裝布網支架

F4：揚聲器嵌入牆內 / 擴散牆

B1：揚聲器外凸但與牆面齊平

B2：揚聲器外凸並有偏移

客戶可自由選擇希望的安裝位置以優化系統，但仍需遵守以下幾項規則（CINEMA LCR 見圖4.2 - 5 – CINEMA SUB 見圖14.2 - 15）。：

- 每個固定支架必須使用六顆螺絲與揚聲器固定
- 每個產品必須使用四個固定支架
- 固定支架間距離儘量拉開
- 無論揚聲器垂直或水平安裝，固定支架必須安裝於產品側面。
- 客戶需對安裝支撐結構（如牆壁、金屬導軌等）的機械強度負責。我們建議在牆內構建「凹槽」，使重量由該凹槽承載。固定支架應作為鎖定制，以防因振動而使揚聲器移位。

79

UTOPIA CINEMA

使用說明書

80

- 不得在牆上進行以產品間承重的疊放安裝。支架的設計僅能承重一件產品。因此不可先在牆上安裝一件產品後，再於其上方疊加三件產品。只有當第一件產品放置於地面或牆內凹槽時，才可進行疊放。

在揚聲器上安裝固定支架時，請使用包裝中附帶的專用螺絲。建議的鎖緊扭矩為 2 至 2.5 牛頓米。注意：過度鎖緊可能會損壞音箱箱體。

牆內固定

將 UTOPIA CINEMA 揚聲器嵌入牆內後，必須將其固定於結構上。每個邊緣需使用三顆螺絲，並應根據結構材質（木材、金屬、石膏板等）選擇合適的螺絲（CINEMA LCR 見圖5 – CINEMA SUB 見圖15）。注意：過度鎖緊可能會損壞固定支架。



揚聲器在牆壁、天花板或其他表面的安裝和固定方式應遵循適用於相關介質的施工、布局、安全和布線的條件和標準。此外，產品可能會造成震動並損壞其安裝支架。因此，相應的安裝操作必須由了解安裝和安全規範的合格專業人員進行。Focal 不對特定的支架、安裝位置或安裝方式提供任何保證，音箱的安裝實施由客戶自行負責。因此，對於因安裝音箱而引起的任何性質的脫落、墜落、事故和 / 或任何後果或損壞，Focal 概不負責。

這些產品不適合安裝在天花板上。

凹槽建構

為了確保最佳的牆內安裝效果，我們建議將 UTOPIA CINEMA 揚聲器安裝於專為此目的設計的「凹槽」空間中。這樣可提供穩定明確的安裝框架，減少不必要的共振，促進聲音的均衡傳播，並降低外部因素（如撞擊、灰塵等）對揚聲器的影響，同時支撐重量（CINEMA LCR 見圖5.1 – CINEMA SUB 見圖15.1）。

凹槽安裝建議：

- 尺寸設計：請確保凹槽擁有足夠的深度與寬度（與牆中立柱的間距相匹配），以容納 CINEMA LCR 或 CINEMA SUB 揚聲器。
- 材料選擇：建議選用不易產生共振的材料（如實木、MDF 等），以降低不必要的震動。

若嵌入安裝於壁龕中，請確保結構除了可承受每個喇叭的重量外，還能額外承受每台 90 公斤的負載，符合安全要求（例如圖 5.1 / 15.1：2 個喇叭 = 總重量 + 180 公斤）。

牆面固定

將固定支架分別安裝在 UTOPIA CINEMA 揚聲器與牆面後，需進行固定。每個邊緣需使用三顆螺絲，並應根據結構材質（木材、金屬、石膏板等）選擇合適的螺絲（CINEMA LCR 見圖6 – CINEMA SUB 見圖16）。注意：過度鎖緊可能會損壞固定支架。

揚聲器的疊放

若將 UTOPIA CINEMA 揚聲器進行垂直疊放：

- 不得讓產品之間互相承重地進行疊放。固定系統僅設計用來承受單一產品的重量。我們不建議將第一個 UTOPIA CINEMA 揚聲器固定在牆上或牆內後，再於其上方繼續堆疊其他揚聲器。僅當第一個產品安置於地面或凹槽中時，才可進行疊放。
- 若 UTOPIA CINEMA 揚聲器直接放置於地面，固定支架僅作為防止移位的鎖定裝置，並不承擔重量。此情況下，即可在牆面或牆內對揚聲器進行疊放。CINEMA LCR 見圖5.1 – CINEMA SUB 見圖15.1

疊放 CINEMA LCR 揚聲器時，務必遵循建議的方向，以確保最佳聽感體驗。各個揚聲器的高音單體應對齊，以保證聲音的一致性（見圖 LCR.A）。

疊放 CINEMA SUB 揚聲器時，務必遵循建議的方向，以確保最佳聽感體驗。各個揚聲器的導氣孔應保持對齊（見圖 SUB.A）。

CINEMA LCR 聲學中心

根據一個或多個 CINEMA LCR 揚聲器的擺放方式，聲學中心的位置可能會有所不同。請在安裝揚聲器時務必考慮這一點。若多個揚聲器以水平或垂直方式疊放，聲學中心應對齊於疊放體的中心軸線（CINEMA LCR，見圖 LCR.B）。

CINEMA LCR 調整設置

為了確保 CINEMA LCR 揚聲器在各種配置下都能提供最佳聲音還原效果，請參考不同的設定選項（見圖7）。這些參數會根據揚聲器的擺放方向、是否使用校準系統以及具體的聆聽環境而有所不同。根據 CINEMA LCR 揚聲器在房間中的位置，請透過產品前方的調節裝置來調整聲音指向性（見圖8）。

建議的設定值（CINEMA LCR，見圖9）

1. 垂直擺放並使用校準系統時的建議設定：

- 高音單體 = 0dB
- 中音單體 = +2dB
- 中低音單體 = +2.5dB
- 聲音指向 = 0°

UTOPIA CINEMA

使用說明書

81

2. 水平擺放並使用校準系統（僅限左右聲道）的建議設定：

- 高音單體 = +2.5dB
- 中音單體 = +2dB
- 中低音單體 = +2.5dB
- 聲音指向 = -30°

3. 未使用校準系統、垂直擺放、且不搭配重低音喇叭的 HiFi 聆聽建議設定：

- 高音單體 = -3dB
- 中音單體 = -1.5dB
- 中低音單體 = -2.5dB
- 聲音指向 = 0°

4. 水平擺放並使用校準系統（中央聲道）的建議設定：

- 高音單體 = +2.5dB
- 中音單體 = +2dB
- 中低音單體 = +2.5dB
- 聲音指向 = -30°

5. 未使用校準系統，並安裝在可透聲幕後方的建議設定：

- 高音單體 = +2.5dB
- 中音單體 = +0dB
- 中低音單體 = +0dB
- 聲音指向 = 0°

CINEMA LCR / CINEMA SUB 系統示例

圖示 LCR.C 至 LCR.G 展示了 CINEMA LCR 揚聲器於聆聽位置前方的多種安裝方式。這些圖示均附有「聲音指向性」參數的設定建議。圖示 SUB.B 展示了 CINEMA SUB 揚聲器於靠牆疊放時的多種安裝方式。建議在水平擺放時，將導氣孔朝向牆面側邊，以實現最佳的低頻擴散效果。

布網支架與標誌

在安裝 UTOPIA CINEMA 揚聲器時，可直接在揚聲器上安裝布網支架。包裝內亦附有一個可貼式 Focal 商標，您可根據安裝偏好，將其貼於布網支架或直接貼在揚聲器本體上（CINEMA LCR 見圖10 – CINEMA SUB 見圖17）。

特別注意事項

Utopia Cinema 喇叭的保養僅限於使用乾布除塵。如喇叭有污漬，建議僅使用濕布擦拭。切勿使用溶劑、清潔劑、酒精或腐蝕性產品、刮刀或磨擦工具清潔喇叭表面。請避免靠近熱源。

质保條款

如有疑问，請聯繫您的Focal經銷商。

在法國購買的任何Focal產品享受自購買之日起2年的質保期，質保期不因轉售而延續。如產品存在缺陷，您需使用原包裝自費將其寄送至經銷商

處，由經銷商對產品進行檢測並排查故障原因。如果在質保範圍內，產品將更換並返還給您。反之，我們將為您出具維修費用明細。

不當使用或錯誤連接（如移動線圈燒毀等）導致的損壞不在質保範圍內。

在法國以外的地區，Focal-JMLab產品所享受的質保條款由各自國家的Focal官方授權經銷商根據當地現行法律制定。

 전기적 위험 기호. 이 기호는 전기 감전 위험으로 판단하기에 충분한 정도의 고전압이 기기 내에 있음을 사용자에게 알립니다.	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN 경고: 감전 위험을 예방하기 위해, 장치로부터 커버(또는 뒷면)를 제거하지 마십시오. 이 장치에는 사용자가 정비할 수 있는 부품이 없습니다. 유지보수나 수리를 위해서는 유자격 전문가에게 문의하십시오.	 경고 기호. 이 기호는 사용 설명서에 언급되어 있으며, 기기의 취급, 자동, 유지관리와 관련된 중요한 지침이 있음을 경고합니다.
 - 이 지침을 읽으십시오. - 이 지침을 보관하십시오. - 모든 경고에 주의하십시오. - 모든 지침을 준수하십시오. - 물 가까운 곳에서 이 장치를 사용하지 마십시오. - 청소시 마른 천만 사용하십시오. - 통풍구를 막지 마십시오. 제조자 지침에 따라 설치하십시오. - 라디에이터, 열 조절장치, 난로 또는 열을 발생시키는 기타 장치(엠프 포함)와 같은 열원 근처에 설치하지 마십시오. - 제조업체가 지정한 어태치먼트/액세서리만을 사용합니다. - 제조업체가 지정하거나 장치와 함께 판매되는 카드, 스탠드, 삼발이, 브래킷 또는 테이블만을 함께 사용하십시오. 카트를 사용하는 경우, 카트에 담은 장치를 움직일 때 뒤집어지지 않도록 주의하십시오. - 모든 정비는 유자격 정비사만이 실시할 수 있습니다. 장치가 어떤 방식(전원 코드나 플러그가 손상됨, 액체가 누출되거나 장치에 물체가 떨어짐, 장치가 비나 습기에 노출됨, 정상적으로 작동하지 않음, 장치를 떨어뜨림 등)으로든 손상된 경우, 정비가 필요합니다.	 - 장치의 통풍구에는 어떤 물체도 삽입해서는 안 됩니다. 이런 물체가 고압 구성품에 접촉하거나 단락시킴으로써 화재나 감전을 초래할 수 있습니다. - 기기를 사용할 때, 주변 온도는 35°C를 초과해서는 안 됩니다. - 기기 근처에 타는 쉿불 등의 노출된 화염원을 두지 마십시오. - 장비를 벽 또는 천장(제조사에서 허용한 경우)에만 장착해야 합니다. - 이 기기는 실내용입니다. 제품을 실외에 설치하지 마십시오. - 이 장치를 직접 수리하지 마십시오. 기기를 여는 것은 위험할 수 있습니다. 기기에 대한 모든 작업은 유자격 전문가에게 문의하십시오. - 교체 구성품이 필요한 경우 제조사가 지정한 구성품 또는 원래 제품과 동일한 기술적 특징을 지닌 구성품만을 사용하십시오. 비규격 구성품을 이용할 경우 화재, 감전 또는 기타 위험이 발생할 수 있습니다. - 장치에 대해 유지관리 또는 수리 작업을 수행한 후에는, 제품이 안전하게 작동하는지 검사하십시오.	   - 음원의 음량을 최소로 두고 나서 제품을 연결하고 음량을 올리십시오. 제품 구성이 끝난 후에 적당하고 듣기 편안한 정도까지 음량을 서서히 올립니다. - 청력 손상을 피하기 위해 장시간 높은 음량으로 라우드스피커를 듣지 마십시오. 과도한 음량으로 라우드스피커의 소리를 들을 경우 사용자의 청력을 손상하여 청력 문제(일시적 멍멍함, 귀속이 울림, 이명, 청각과민)를 야기할 수 있습니다. 여러 시간 동안 85dB SPL-LAeq보다 높은 음량에 귀를 노출할 경우 회복 불가능한 청력 손상이 올 수 있습니다. - 포장에서 제품을 꺼낸 후에는, 포장용 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 두십시오. 어린이가 가지고 놀 경우 질식 위험이 있습니다. - 일부 사용자는 스스로는 위험 없이 제품을 사용할 충분한 능력이 없을 수 있습니다. 특히 14세 미만의 어린이 또는 특정 유형의 장애를 가진 사람은 기기 사용자 감독을 받거나 보호자의 동반이 필요합니다.

UTOPIA CINEMA

사용 설명서

83

Focal-JMLab 보증서 인증을 위해,
이제 제품을 온라인 등록할 수 있습니다: www.focal.com/garantie



Focal 제품을 구입해주셔서 감사합니다. Focal의 세계에 오신 것을 환영합니다. 혁신과 전통, 탁월한 품질과 즐거움을 핵심 가치로 삼고 있는 Focal은 순수하고 충실하며 풍부한 사운드를 제공하기 위해 최선을 다하고 있습니다. 제품의 모든 성능을 활용할 수 있도록 본 책자의 지침을 읽고 나중에 참고할 수 있도록 잘 보관해 두실 것을 권장합니다.

패키지 구성

CINEMA LCR

- 스피커
- 패브릭 커버
- 브래킷 4개
- 스페이서 4개
- 나사 24개
- 절단 템플릿
- 로고

CINEMA SUB

- 스피커
- 패브릭 커버
- 브래킷 4개
- 스페이서 4개
- 나사 24개
- 절단 템플릿
- 로고

이미징 기간

UTOPIA CINEMA 라인의 스피커 시스템 내 사용되는 스피커는 복잡한 기계 부품으로, 가능성을 최대한 발휘하고, 사용자의 환경 내 온도와 습도 조건에 적응하기 위해서는 적정 기간이 필요합니다. 이 이미징 기간은 실제 조건에 따라 달라지며 몇 주 연장될 수도 있습니다. 이 작업을 가속화하려면 약한 출력으로 연속 20시간 가량 스피커 시스템을 작동시키는 것이 좋습니다. 스피커 시스템의 특성이 완전히 안정화 되면, UTOPIA CINEMA 시스템의 성능을 모두 즐기실 수 있습니다.

스페이서

스페이서는 스피커의 하단면에 배치해야 합니다(스피커를 세웠는지 눕혔는지에 따라 다름) - CINEMA LCR, 그림 1 참조 - CINEMA SUB, 그림 11 참조. 스페이서는 스피커 배치시 진동을 막아줄 뿐만 아니라 겹쳐 쌓은 UTOPIA CINEMA 라인의 스피커가 서로 달라붙지 않게 해줍니다.

연결

UTOPIA CINEMA 스피커는 스피콘 또는 푸시 스프링 단자판 커넥터를 통해 전원을 공급할 수 있습니다(CINEMA LCR, 그림 2 참조 - CINEMA SUB, 그림 12 참조). 스피커를 조립하려면 케이블을 먼저 배치해야 합니다. 제품에 쉽게 연결할 수 있도록 케이블 길이를 충분히 남겨두시기 바랍니다. 푸시 스프링 단자판을 사용할 경우 라우드스피커 극성(+/-)에 맞도록 케이블을 사용할 때 마킹을 이용하는 것을 권장합니다. 길이 및 출력에 적합한 길이의 고품질 케이블을 선택하십시오.

앰프 선택

스피커 시스템과 스피커를 훼손할 수 있는 것은 앰프 출력이 과다할 때가 아니라, 출력이 충분하지 못할 때입니다. 실제로 음량을 너무 높이면 앰프가 포화되어 트위터를 파괴할 위험이 있는 불요 신호가 발생합니다. Intgration UTOPIA CINEMA 스피커의 동적용량과 선평도는 연결된 앰프의 장점과 단점을 확인할 수 있을 정도로 충분히 상승시킬 수 있습니다.

고정

UTOPIA CINEMA 스피커 방향에 따라 고정점에 맞게 4개의 브래킷을 설치합니다(CINEMA LCR, 그림 3 참조 - CINEMA SUB, 그림 13 참조).

브래킷에서 선택한 고정점에 따라 UTOPIA CINEMA 스피커의 설치 구성은 달라질 수 있습니다. 정해진 기준은 없으며, 설치자 재량에 따라 결정할 수 있습니다. 또한 스피커를 칸막이 벽과 수평을 이루도록 설치하거나 내부 또는 외부 유격을 두고 설치할 수 있습니다(CINEMA LCR, 그림 4 - 4.1 참조 - CINEMA SUB, 그림 14 - 14.1 참조).

F = Front Mounting / 스피커가 칸막이 벽과 수평이 되도록 설치됨 - 배플 윌

B = Back Mounting / 돌출형 스피커

F1: 스피커가 칸막이 벽으로부터 앞쪽으로 유격을 두고 설치됨 - 배플 윌

F2: 가구가 벽면과 수평을 이룸(패브릭 커버 없이 설치)

F3: 패브릭 커버가 칸막이 벽과 수평을 이룸 - 배플 윌, 또는 패브릭 커버 없이 앞쪽으로 유격을 두고 설치되는 스피커

KO

UTOPIA CINEMA

사용 설명서

84

F4: 스피커가 벽체 내로 들어감 / 배플 월
B1: 돌출형 스피커가 벽면과 수평을 이룸
B2: 돌출형 스피커가 유격을 두고 설치됨

설치를 최적화하기 위해 자유롭게 배치를 선택할 수 있지만, 몇 가지 지켜야 할 규칙이 있습니다(CINEMA LCR, 그림 4.2 - 5 참조 - CINEMA SUB, 그림 14.2 - 15 참조).

- 스피커에 브래킷을 고정할 때는 반드시 6개의 나사를 사용하십시오
- 제품을 고정할 때는 반드시 4개의 브래킷을 사용하십시오
- 브래킷 간격을 최대한 두십시오
- 제품을 세워서 또는 눕혀서 설치하는 두 경우 모두에 브래킷은 제품 측면에 고정해야 합니다.
- 설치 지지대(벽, 금속 레일 등)의 기계적 강도와 관련해서는 고객이 확인해야 할 책임이 있습니다. 제품의 무게를 지지할 수 있도록 벽체 내에 벽감을 설치할 것을 권장합니다. 진동에 의해 스피커가 빠져나가지 않도록 브래킷을 잠금장치로 사용해야 합니다.
- 벽체에 설치할 때는 여러 제품에 의해 무게가 가중되지 않도록 해야 합니다. 고정 장치는 한 개의 제품만 지지하도록 설계되어 있습니다. 따라서 벽에 첫 번째 제품을 고정한 후 그 위에 다른 제품을 쌓아서는 안 됩니다. 첫 번째 제품이 바닥 또는 벽감 위에 배치되었을 때만 다른 제품을 겹쳐 쌓을 수 있습니다.

스피커에 고정 브래킷을 장착할 때는 포장에 제공되어 있는 4개의 나사를 사용하십시오. 권장 조임 토크는 2~2.5Nm입니다. 주의: 과도하게 조이면 케이스가 손상될 수 있습니다.

벽체 내 고정

UTOPIA CINEMA 스피커를 벽체 내에 통합한 후에는 구조물에 고정해야 합니다. 모서리당 3개의 나사를 구조물(목재, 금속, 석고보드 등)에 적용하십시오(CINEMA LCR, 그림 5 참조 - CINEMA SUB, 그림 15 참조). 주의: 과도하게 조일 경우 고정 브래킷이 손상될 수 있습니다.

벽, 천장 또는 기타 표면에 스피커를 설치하고 고정하는 작업은 관련 지지물에 적용되는 시공, 구조, 안전, 배선 조건 및 규

격에 따라 실시해야 합니다. 또한 제품은 제품이 설치된 지지물에 진동을 발생시키거나 손상할 수 있습니다. 따라서 설치 작업은 자격이 있고 설치 및 안전 규격을 숙지하고 있는 전문가가 실시해야 합니다. Focal은 지지물 또는 특정 설비, 고객



이 직접 실시한 스피커 설치 작업과 관련된 보증을 하지 않습니다. Focal은 장치 탈락, 낙하, 사고 및 스피커 설치와 관련하여 발생하는 모든 유형의 결과 또는 손상에 대해 책임을 지지 않습니다.

이 제품들은 천장에 설치하도록 설계되지 않았습니다.

벽감 내 설치

벽체 내 최적 설치를 위해서는 UTOPIA CINEMA 스피커를 전용 벽감 공간 내에 설치하는 것이 좋습니다. 이렇게 하면 안정적이고 구분된 공간을 확보할 수 있어 좋지 않은 공진이 줄어들고 균형 잡힌 소리 전파가 이루어지고, 외부 요소(충격, 먼지 등)에 대한 스피커 노출을 줄이며, 무게를 잘 지탱할 수 있습니다(CINEMA LCR, 그림 5.1 참조 - CINEMA SUB, 그림 15.1 참조).

벽감 내 설치를 위한 팁:

- 치수: 벽감의 깊이 또는 너비가 CINEMA LCR 또는 CINEMA SUB.을 수용할 정도로 충분해야 합니다.
- 소재: 진동을 최소화하기 위해 공진하지 않는 소재(원목, MDF 등)를 사용하는 것이 좋습니다.

벽면 틈새에 설치할 경우, 각 스피커의 무게 외에도 유닛당 90kg의 추가 하중을 지탱할 수 있도록 구조를 안전 기준에 따라 확인해야 합니다 (예: 그림 5.1 / 15.1: 스피커 2개 = 총 무게 + 180kg).

벽면 고정

고정 브래킷을 먼저 UTOPIA CINEMA 스피커에, 다음으로 벽에 배치한 후에는 고정해야 합니다. 모서리당 3개의 나사를 구조물(목재, 금속, 석고보드 등)에 적용하십시오(CINEMA LCR, 그림 6 참조 - CINEMA SUB, 그림 16 참조). 주의: 과도하게 조일 경우 고정 브래킷이 손상될 수 있습니다.

스피커 겹쳐 쌓기

UTOPIA CINEMA 스피커를 중첩하는 경우:

- 여러 제품에 의해 무게가 가중되지 않도록 해야 합니다. 고정 장치는 한 개의 제품만 지지하도록 설계되어 있습니다. 따라서 벽면에 또는 벽체 내에 UTOPIA CINEMA 스피커를 고정한 후 그 위에 다른 제품을 쌓아서는 안 됩니다. 첫 번째 제품이 바닥 또는 벽감 위에 배치되었을 때만 다른 제품을 겹쳐 쌓을 수 있습니다.
 - UTOPIA CINEMA 스피커를 바닥 위에 배치한 경우, 브래킷은 잠금 장치로서의 기능만을 가지며 스피커의 무게를 지지하지는 않습니다. 따라서 스피커를 벽면에 또는 벽체 내에서 겹쳐 쌓을 수 있습니다.
- CINEMA LCR, 그림 5.1 참조 - CINEMA SUB, 그림 15.1 참조

CINEMA LCR 스피커를 겹쳐 쌓을 경우 최적의 사운드 경험을 위해 스피커를 권장되는 방향을 향하도록 하는 것이 중요합니다. 각 스피커

UTOPIA CINEMA

사용 설명서

85

의 트위터는 소리의 응집력을 위해 정렬되어야 합니다(그림 LCR.A 참조).

CINEMA SUB 스피커를 겹쳐 쌓을 경우 최적의 사운드 경험을 위해 스피커를 권장되는 방향을 향하도록 하는 것이 중요합니다. 각 스피커의 포트는 소리의 응집력을 위해 정렬되어야 합니다(그림 SUB.A 참조).

CINEMA LCR의 음향 중심

CINEMA LCR 스피커가 하나인지 또는 여럿인지에 따라 음향 중심의 위치는 다를 수 있습니다. 따라서 스피커 설치 시 해당 조건을 염두에 두어야 합니다. 다수의 스피커를 높여서 또는 세워서 겹쳐 쌓는 경우, 음향 중심은 겹쳐 쌓은 방향의 중심 축과 정렬됩니다(CINEMA LCR, 그림 LCR.B 참조).

CINEMA LCR 설정

다양한 구성에 맞는 CINEMA LCR 스피커의 최적 소리 재생을 위해 가능한 다양한 설정을 참조하십시오(그림 7 참조). 이러한 매개변수는 스피커 방향, 고정 시스템 사용 유무, 특정 청취 조건에 따라 달라집니다. 청취실 내 CINEMA LCR 스피커의 위치에 따라 제품 앞면에 있는 컨트롤을 이용하여 지향성을 조절하십시오(그림 8 참조).

권장 설정(CINEMA LCR, 그림 9 참조)

1. 수직 고정 시스템에 권장되는 설정:

- 트위터 = 0dB
- 미드레인지 = +2dB
- 미드베이스 = +2.5dB
- 소리 방향 = 0°

2. 수평 고정 시스템에 좌우 채널용으로만 권장되는 설정:

- 트위터 = +2.5dB
- 미드레인지 = +2dB
- 미드베이스 = +2.5dB
- 소리 방향 = -30°

3. 고정 시스템 없이 수직 하이파이 청취를 위해 권장되는 설정(서브우퍼 미포함):

- 트위터 = -3dB
- 미드레인지 = -1.5dB
- 미드베이스 = -2.5dB
- 소리 방향 = 0°

4. 수평 고정 시스템에 중앙 채널용으로 권장되는 설정:

- 트위터 = +2.5dB
- 미드레인지 = +2dB
- 미드베이스 = +2.5dB
- 소리 방향 = -30°

5. 고정 시스템 없이, 소리 투과성 막 뒤에서 사용할 때 권장되는 설정:

- 트위터 = +2.5dB
- 미드레인지 = +0dB
- 미드베이스 = +0dB
- 소리 방향 = 0°

CINEMA LCR / CINEMA SUB 시스템의 예

그림 LCR.C~LCR.G에서 청취 위치 앞 CINEMA LCR 스피커의 다양한 설치 가능성을 볼 수 있습니다. 이 그림들에는 "Sound Orientation(소리 방향)" 매개변수 설정 권장사항이 함께 제시되어 있습니다.

그림 SUB.B에서는 벽에 가깝게 겹쳐 쌓은 CINEMA SUB 스피커의 다양한 설치 가능성이 제시되어 있습니다. 저주파수의 확산을 최적화하기 위해 스피커를 세워서 포트를 벽 방향으로 향하도록 하는 것이 좋습니다.

패브릭 커버 및 로고

UTOPIA CINEMA 스피커를 설치할 때 패브릭 커버를 스피커에 직접 고정할 수 있습니다. Focal 로고 스티커도 제공되므로 취향에 따라 패브릭 커버에 또는 스피커에 직접 부착할 수 있습니다(CINEMA LCR, 그림 10 - CINEMA SUB, 17 참조.).

특별 주의사항

Utopia Cinema 스피커의 관리는 마른 천으로 먼지를 닦아내는 것으로 제한됩니다. 스피커에 얼룩이 있는 경우, 젖은 천을 사용하는 것이 좋습니다. 용제, 세제, 알코올, 부식성 제품, 굵은 도구 또는 연마 도구를 사용하여 표면을 청소하지 마십시오. 얼원이 가까이 있는 것을 피하십시오.

보증 조건

모든 Focal 스피커들의 개런티 보장은 고객 국가의 지정Focal공식 대리사가 작성한 개런티의 내용에 따라 보 장됩니다. 공식 대리사 는 고객에게

개런티 조건의 세부내용을 제공해야 합니다. 개런티는 제품 구입 국가의 현 행 법적 허용 개 런티 보장에 따라 보장됩니다.

KO

 電気危険マークこれは機器内に感電を引き起こす可能性のある高電圧が流れていることをユーザーに警告するためのシンボルです。	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN 警告: 感電の危険を防ぐため、装置からカバー (または背面) を取り外さないでください。専門家のみが修理できる装置です。メンテナンスまたは修理については、有資格者にお問い合わせください。	 正三角形で示されている感電符 (!) は、装置の使用とメンテナンスに関するユーザーマニュアルに重要な指示があることをユーザーに警告するものです。
 1. 説明書を読んでください。 2. 説明書を保管してください。 3. すべての警告に注意してください。 4. すべての指示に従ってください。 5. 水の近くで使用しないでください 6. 乾燥した布でのみ清掃してください。 7. 換気口をふさがないでください。メーカーの指示に従い、機器を設置してください。 8. 暖房器、レンジ、暖房の温風口または熱を発するその他のあらゆる機器 (アンプも含めた) など、熱源のそばに機器を設置しないでください。 9. メーカーが推奨する付属品のみを使用してください。 10. メーカーが推奨する、または機器とともに販売される運搬機械、レッグ、三脚、スタンド、台のみ使用してください。台車を使用する際は、転倒によるケガを回避するために、台車と機器全体の移動中、さらなる配慮を心がけてください。 11. メンテナンス作業はすべて、資格を有する技術者により実施されなければなりません。ケーブルまたは電気プラグの破損、液体の浸潤または機器内への異物混入、雨または湿気への露出、機器の機能不順または倒壊など、機器に損害が起きた際はメンテナンスが必要です。	 12. 装置の換気口に物を挿入しないでください。高電圧コンポーネントのものと接触したり、ショートしたりして、火災や感電を引き起こす可能性があります。 13. 装置は、35度以下の場所でお使いください。 14. 装置の上にならうそくなどの裸火を置かないでください。 15. メーカーからの指示がない限り、装置を壁や天井に取り付けしないでください。 16. 本機は室内で使用するよう構想されています。屋外に設置しないでください。 17. ご自分で修理をしないようにしてください。危険な電圧やその他の危険が発生する可能性があります。全ての修理は有資格者にお問い合わせください。 18. コンポーネントの交換が必要な場合は、メーカーが指定したもの、または元のコンポーネントと同等の特性を持つものを使用してください。適合しない部品は、火災や感電、その他のリスクを引き起こす可能性があります。 19. 本製品に対して作業や修理を行った後は、製品が安全に動作することを確認するためのテストを実施してください。	   20. 接続機器のボリュームを最小にしてから、本製品を接続しボリュームを上げてください。製品の設定が終了した後、ボリュームを徐々に上げて、適切で快適な音量になるように調整してください 21. 聴力に影響を与える恐れがありますので、大音量で長時間続けて聞きすぎないでください。 22. 大音量でスピーカーを聞くと、ユーザーの耳に損傷を与え、聴覚障害 (一時的または永続的な難聴、耳鳴り、耳鳴り、聴覚過敏) を引き起こす可能性があります。過度の音量 (85dB以上) を1時間以上聞き続けると、回復が不可能なほど聴力を損なう可能性があります。 23. 製品をパッケージから取り出した後、お子様の手の届くところにパッケージを放置しないでください。窒息のリスクがあります。 24. 23. 使用者の中には、自分自身で安全に製品を使用するための十分な自立性がない場合があります。特に、14歳未満のお子様および特定の障害をお持ちの方が機器を使用する場合は、監視および/または同伴が必要です。

UTOPIA CINEMA

取扱説明書

87

Focal-JMLabの保証を有効にするには、
下記リンクから製品のオンライン登録をしてください: www.focal.com/garantie



Focalの製品をご購入いただきありがとうございます。弊社の音の世界へようこそ。イノベーション、伝統、卓越、喜びが当ブランドの価値観。豊かで原音に近い、ビュアなサウンドを提供するのが、我々の唯一の目的です。この製品の性能をすべて活用するには、この冊子の説明をよくお読みになり、後で参照できるよう大切に保管してください。

同梱品について

CINEMA LCR

- スピーカー
- グリル
- ブラケット4点
- ストッパー4点
- ネジ24点
- カッティングテンプレート
- ロゴ

CINEMA SUB

- スピーカー
- グリル
- ブラケット4点
- ストッパー4点
- ネジ24点
- カッティングテンプレート
- ロゴ

エイジング期間

UTOPIA CINEMAのインウォールスピーカーは、温度や湿度など周辺環境に適応し、その可能性を最大限に発揮するために、一定の順応期間を必要とする複雑な機械部品です。このエイジング期間の長さは、それぞれの環境条件に応じて異なり、数週間にあふ場合もあります。この過程を加速させるために、約20時間連続して低音量でスピーカーを作動させるよう推奨します。スピーカーの特性が完全に安定すると、UTOPIA CINEMA インウォールスピーカーの性能全体をお楽しみいただくことができます。

ストッパー

ストッパーはスピーカーの下面（垂直、水平の置き方に応じて異なる）に設置してください - CINEMA LCRは図1 - CINEMA SUBは図11を参照。ストッパーは設置されたスピーカーが振動するのを防ぎ、スピーカーを重ねて設置している場合には、UTOPIA CINEMA ラインアップのスピーカーを貼りつける必要がなくなります。

接続

UTOPIA CINEMA スピーカーの電源はス피コン端子またはプッシュイン端子を介して接続可能です（CINEMA LCRは図2 - CINEMA SUBは図12を参照）。ケーブルの敷設が完了してから、スピーカーの取り付けを検討してください。本製品をスムーズに接続できるよう、ケーブルの長さを十分に取っているかご確認ください。プッシュイン端子を使用する場合は、スピーカーユニットの極性 (+/-) を尊重するために、マークが付いたケーブルを使用するよう推奨します。設置する距離と電力に適した品質および断面積のケーブルをお選びください。

アンプの選択

スピーカーやスピーカーユニットに損傷を与えるのは、アンプの電力過剰ではなく、むしろ電力不足です。実際に音量が大き過ぎると、アンプが飽和して余計な信号を生成し、ツイーターを破損する恐れがあります。UTOPIA CINEMA インウォールスピーカーの能率と解像度は、組み合わせるアンプの長所と短所を明確にするために十分高度に設定されています。

固定

4つのブラケットを設置する際、UTOPIA CINEMA スピーカーの方向に応じて、それぞれの固定点に従ってください（CINEMA LCRは図3 - CINEMA SUBは図13を参照）。

選択するブラケットの固定点に応じて、UTOPIA CINEMA スピーカーの設置環境は異なります。設置する人の意思次第。すなわちスピーカーを壁の表面びったり、少し奥まった形、あるいは少し突き出た形で設置が可能です（CINEMA LCRは図4 - 4.1 - CINEMA SUBは図14 - 14.1を参照）。

F = Front Mounting / 壁 - パッフル壁の表面びったり設置されたスピーカー

B = Back Mounting / 壁から突き出た形のスピーカー

F1: 壁 - パッフル壁から突き出た形で設置されたスピーカー

F2: 壁の表面びற்றりのキャビネット（グリルなしの設置）

F3: 壁 - パッフル壁の表面びற்றりのグリル、あるいはグリルなしで壁から突き出た形のスピーカー

F4: 壁/パッフル壁に収まったスピーカー

B1: 壁の表面にほんの少しだけ突き出たスピーカー

B2: 壁から突き出たスピーカー

最良の設置ができるよう、お客様がお好きな位置を自由に選べます。しかしながらお守りいただくべきルールがいくつかございます

UTOPIA CINEMA

取扱説明書

88

(CINEMA LCRは図4.2 - 5 - CINEMA SUBは図14.2 - 15を参照)。

- ・ スピーカーにブラケットを固定する際は、6つのネジを必ず使用してください。
- ・ 本製品を固定する際は、必ず4つのブラケットを使用してください。
- ・ 出来る限り間隔をあけてブラケットを固定してください。
- ・ スピーカーの位置が垂直であれ、水平であれ、ブラケットは必ず本製品の側面に固定してください。
- ・ 設置媒体（壁、金属レールなど）の力学的な維持能力は、お客様が責任を持って判断してください。壁に「壁龕」をつくり、そこでスピーカーの重量を支えるよう推奨いたします。スピーカーが振動で壁から出てしまわないよう、ブラケットは施錠の役割を果たさなければなりません。
- ・ 製品間で重量を引き受け合う形で、壁に設置しないでください。固定用具はひとつの製品だけを支えるよう構想されています。それゆえひとつ目の製品を壁に固定し、残りの3つをその上に重ねて設置することはできません。ひとつ目の製品が床、あるいは壁龕に設置されている場合のみ、積み重ねが可能です。

スピーカーにブラケットを固定する際、付属された専用ネジを使用してください。締め付けトルクは2〜2.5Nmの間に推奨します。過度の締め付けはキャビネットを破損する恐れがありますので、ご注意ください。

壁への固定

UTOPIA CINEMA スピーカーを壁に挿入した後、ラックに固定する必要があります。ラック（木材、金属、石膏ボードなど）に適したネジを一边に3つ使用するよう配慮してください（CINEMA LCRは図5 - CINEMA SUBは図15を参照）。過度の締め付けは固定ブラケットを破損する恐れがありますのでご注意ください。

スピーカーを壁、天井、またはその他の場所に設置および固定する場合は、必ず設置する場所の建物やレイアウト、セキュリティ、配線の規則のあらゆる条件と基準を満たした上で実施してください。また、本体が振動することで、取付器具に損傷を与える可能性があります。条件と基準を遵守するために、設置および安全基準を認識している資格をもつ専門家に設置作業を依頼してください。Focalは、スピーカーのあらゆる設置作業に関して保証せず、スピーカーの設置は、お客様自身の自己責任でなされるものであるとします。したがって、取付金具が外れた場合、スピーカーが落下した場合、スピーカー取付作業による事故が起きた場合、および/またはスピーカーの設置に関連するあらゆる損傷や事故が発生しても、Focalはいかなる責任も負いません。



これらの製品は天井への設置を想定していません。

壁龕の構築

最良の形で壁に設置するには、専用の「壁龕」をつくり、こうしたスペースにUTOPIA CINEMA スピーカーを設置するよう推奨いたします。これはきちんと区切られ、安定した環境を整えることで、不要な共鳴を低減し、音をバランスよく伝達するためです。また、外部要素（衝撃、ほこりなど）からスピーカーを保護し、重量への耐久性も高めます（CINEMA LCRは図5.1 - CINEMA SUBは図15.1を参照）。

壁龕設置に関するアドバイス：

- ・ サイズ：CINEMA LCRまたはCINEMA SUB スピーカーを収めるのに十分な奥行きと幅（垂直材の幅）が壁龕にあるか確認してください。
- ・ 資材：余計な振動を最小限に抑えるために、共鳴しない資材（一枚板の木材、MDFなど）を優先的に使用してください。

ニッチに組み込む場合は、安全基準に従い、各スピーカーの重量に加え、1台あたり90kgの追加荷重に耐えられる構造であることを確認してください（例：図5.1 / 15.1：スピーカー2台＝総重量+180kg）。

壁への固定

UTOPIA CINEMA スピーカー上、そして壁にブラケットの位置を決定してから、固定しなければなりません。ラック（木材、金属、石膏ボードなど）に適したネジを一边に3つ使用するよう配慮してください（CINEMA LCRは図6 - CINEMA SUBは図16を参照）。過度の締め付けは固定ブラケットを破損する恐れがありますのでご注意ください。

スピーカーを重ねて設置

UTOPIA CINEMA スピーカーを重ねて設置する場合は：

- ・ 製品間で重量を引き受け合う形で、重ねて設置しないでください。固定用具はひとつの製品の重量だけを支えるよう構想されています。ひとつ目のUTOPIA CINEMA スピーカーを壁に固定し、その上に別のスピーカーを積み重ねることはお勧めできません。ひとつ目の製品が床、あるいは壁龕に設置されている場合のみ、積み重ねが可能です。
- ・ UTOPIA CINEMA スピーカーが床に設置されている場合、ブラケットは施錠の役割のみを果たし、スピーカーの重量は支えていません。それゆえ壁に設置するスピーカーを積み重ねることが可能になります。CINEMA LCRは図5.1 - CINEMA SUBは図15.1を参照。

CINEMA LCR スピーカーを積み重ねる際、最良の音響体験を提案するために、推奨された方向を守ることが不可欠です。サウンドコーヒレンスを維持するには、各スピーカーのツイーターを整理させてください（図LCR.Aを参照）。

CINEMA SUB スピーカーを積み重ねる際、最良の音響体験を提案するために、推奨された方向を守ることが不可欠です。各スピーカーのポートを整理させてください（図SUB.Aを参照）。

CINEMA LCRの中心点

CINEMA LCR スピーカーをひとつ、あるいは複数配置するかに応じて、中心点が異なります。スピーカーを設置する際、これを考慮するようにしてください。複数のスピーカーを重ねて設置する場合は、水平であれ垂直であれ、中心点は重ね置き中央軸上に位置します。

UTOPIA CINEMA

取扱説明書

89

(CINEMA LCRは図LCR.Bを参照)。

CINEMA LCRのセッティング

CINEMA LCR スピーカーの音を様々な設定に応じて最高の形で復元するために、あらゆるセッティングの可能性を参考にしてください（図7を参照）。スピーカーの方向、キャリブレーションシステム使用の有無、リスニングに特有の条件などに応じて、こうした設定値は異なります。部屋のどこにCINEMA LCR スピーカーを設置するかで、製品前面のセッティングボードを用いて指向性を調整します（図8）。

推奨されるセッティング（CINEMA LCRは図9を参照）

1. 垂直方向のキャリブレーションシステムで推奨されるセッティング：

- ツイーター = 0dB
- ミッドレンジ = +2dB
- ミッドバス = +2.5dB
- 音の方向 = 0°

2. 左右のみの水平方向キャリブレーションシステムで推奨されるセッティング：

- ツイーター = +2.5dB
- ミッドレンジ = +2dB
- ミッドバス = +2.5dB
- 音の方向 = -30°

3. サブウーファーなし、キャリブレーションシステムなしの垂直HIFIリスニングに推奨されるセッティング：

- ツイーター = -3dB
- ミッドレンジ = -1.5dB
- ミッドバス = -2.5dB
- 音の方向 = 0°

4. センターの水平方向キャリブレーションシステムで推奨されるセッティング：

- ツイーター = +2.5dB
- ミッドレンジ = +2dB
- ミッドバス = +2.5dB
- 音の方向 = -30°

5. サウンドスクリーンの裏に設置され、キャリブレーションシステムなしで推奨されるセッティング：

- ツイーター = +2.5dB
- ミッドレンジ = +0dB
- ミッドバス = +0dB
- 音の方向 = 0°

CINEMA LCR/CINEMA SUBシステムの例

図LCR.CからLCR.Gまではリスニングポイントの前でCINEMA LCR スピーカーを設置する際に可能な配置を図解しています。これに「Sound orientation」の推奨設定値が添えられています。

図SUB.BはCINEMA SUB スピーカーを重ねて、壁の近くに設置する際に可能な配置を図解しています。水平位置の場合、ポートを壁側に向け、低周波を最大限拡散するよう推奨します。

グリルとロゴ

UTOPIA CINEMA スピーカーを設置する際、スピーカーに直接グリルを固定することが可能です。粘着性のFocalロゴも付属されているため、お好みに応じてグリルまたはスピーカーに直接貼ることができます（CINEMA LCRは図10 - CINEMA SUBは図17を参照）。

特別な注意事項

Utopia Cinema スピーカーのメンテナンスは、乾いた布でのほこり取りに限りです。汚れがある場合は、湿らせた布の使用をお勧めします。溶剤、洗剤、アルコール、腐食性製品、スクレーパー、研磨用器具などは絶対に使用しないでください。熱源の近くに置かないようにしてください。

保証条件

Focal社のすべてのラウドスピーカーは、お住まいの国のFocal正規代理店が定めた保証によりカバーされています。お近くの販売店にて保証条件に関する詳細をご提供することができます。保証のカバーは、少なくとも請求書の原本が発行された国の法的保証が付与したものに及びます。

 ممنوع تشغيل هذا الجهاز مع زهرل انه. مبرطلا رطخ زهر زاهجلا يف عيترم يي ابرط دهج دوجول مدخترسلا في ابرط قهص شودح يف بيبيترتي نا لاسي.	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN بن جت، في ابرطلا قهص ل رطخ يا عيمل يريذحت نضرتي لا. زاهجلا نه (يفل عل زرجلا وا) عاطل عل ازا صرفن ابترانيص مدخترسلا ناسي زاهج يا زاهجلا انه لحوم يربص لصرنا، جالصالا وا قنايصرلا لاما جارجال.	 مدخترسلا مبيترل مبرم زهرل انه. ريذحتلا زهر مدخترسلا ليلا يف قرولفند قبيم تامويل عت دوجو ولا عتنايصر وطي عيترت زاهجلا عم لمدخلاب ول ععتو.
17. يجب عدم إدخال أي أجسام في فتحات تهوية الجهاز؛ فقد تتلامس مع مكون من مكونات الفولتية العالية أو تُحدث بها قصوراً في الدائرة وتتسبب في نشوب حريق أو صدمة كهربية. ويجب عدم سكب سوائل 18. عند استخدام الجهاز، لا يجب أن تتجاوز درجة الحرارة المحيطة ٩٥ درجة فهرنهايت (٣٥ درجة سيلزيوس). 19. تجنب وضع مصادر اللهب المكشوف، مثل الشموع المضاءة، بالقرب من الجهاز. 20. يجب تركيب الجهاز فقط على جدار أو في السقف إذا كانت الشركة المصنعة تجيز ذلك. 21. تم تصميم هذا الجهاز ليتم استخدامه داخل المكان. لا يتم تركيب الجهاز في العراء. 22. لا تحاول إصلاح هذا الجهاز بنفسك. فقد يكون فتح الجهاز محفوفاً بالمخاطر. اتصل بمهني مؤهل لإجراء جميع الأعمال على الجهاز. 23. عندما تقتضي الضرورة الحصول على مكونات بديلة، استخدم فقط المكونات التي تحددها الشركة المصنعة أو المكونات ذات السمات الفنية المطابقة لتلك الخاصة بالمنتج الأصلي. حث يؤدي استخدام مكونات غير متوافقة إلى نشوب حرائق أو حدوث صدمات كهربائية أو مخاطر أخرى.	12. بعد إجراء أعمال الصيانة أو الإصلاح على الجهاز، اختبره للتحقق من عمله بشكل آمن. 13. اضبط المصدر على الحد الأدنى قبل توصيل المنتجات وزيادة مستوى الصوت. وبعد توصيل جميع المنتجات، قم بزيادة مستوى الصوت تدريجياً إلى مستوى مناسب ومريح. 14. لتجنب الإضرار بسمعك، تجنب الاستماع إلى مكبرات الصوت بمستويات صوت عالية لفترات طويلة. فقد يؤدي الاستماع إليهما بمستويات صوت زائدة إلى الإضرار بأذني المستخدم وقد يسبب ذلك مشكلات في السمع (الصمم المؤقت أو الدائم، طنين الأذنين، احتداد السمع). ويؤدي تعريض أذنك لمستوى صوت يتجاوز ٨٥ ديسيبل (SPL-LAeq) لمدة ساعات إلى الإضرار الدائم بسمعك. 15. بعد إخراج المنتج من عبوته، احتفظ بالعبوة بعيداً عن متناول الأطفال. فقد تنطوي على خطر الاختناق. 16. هناك بعض المستخدمين الذين لا يتمتعون بالاستقلالية الكافية التي تؤهلهم لاستخدام المنتج بمفردهم دون أن يتعرضوا للخطر. ويجب على وجه الخصوص الإشراف على الأطفال دون سن ١٤ عاماً أو المصابين ببعض أنواع الإعاقات و/أو إصحابهم عند استخدام الجهاز.	1. اقرأ هذه التعليمات. 2. احتفظ بهذه التعليمات. 3. انتبه لجميع التحذيرات. 4. اتبع جمع التعليمات. 5. لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من الماء. 6. نظفه فقط بقطعة قماش جافة. 7. لا تسد أي فتحات تهوية. ركب الجهاز وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة. 8. لا تتركب الجهاز بالقرب من أي مصادر للحرارة، مثل المبردات أو فتحات التدفئة أو المواقد أو الأجهزة الأخرى (وتشمل المضخات) التي تنتج الحرارة. 9. استخدم فقط الملحقات/المرفقات التي تحددها الشركة المصنعة. 10. استخدم الجهاز فقط مع العربة أو الحامل أو الحامل ثلاثي القوائم أو السناد أو الطاولة التي تحددها الشركة المصنعة، أو ثباع مع الجهاز. عند استخدام العربة توضع الحرس عند نقل مجموعة العربة/الجهاز لتجنب انقلابها وحدوث إصابة من جراء ذلك. 11. قم بإسناد جميع أعمال الصيانة إلى فريق صيانة مؤهل. الصيانة مطلوبة عند تلف الجهاز بأية طريقة، مثل تلف سلك التيار الكهربائي أو القابس، أو انسكاب أي سائل أو سقوط أي أشياء على الجهاز، أو تعرض الجهاز للأمطار أو الرطوبة، أو عدم تشغيله بشكل طبيعي أو سقوطه.

UTOPIA CINEMA

取扱説明書

91

لتسهيل ضمان شركة Focal-JMLab
www.focal.com/garantie: عبر الإنترنت أصبح من الممكن الآن تسجيل جهازك



لقد اشتريت للتو منتجًا من منتجات Focal ونحن نشكرك على ذلك. مرحبًا بك في عالمنا. إن الابتكار والأصالة والامتياز والمتعة هي من قيمنا؛ وهذا الوحيد هو أن نقدم لك صوتًا نقيًا وأصليًا ورانغا. من أجل الاستفادة الكاملة من أداء هذا المنتج، فإننا ننصحك بقراءة التعليمات الواردة في هذا الكتيب، ثم الاحتفاظ به بعناية من أجل الرجوع إليه مستقبلاً.

محتوى العبوة

CINEMA SUB

- مكبر الصوت
- غطاء قماش
- زوايا تثبيت مثثلة
- 4 فواصل مبادعة
- 24 برغي
- قالب القطع
- الشعار

CINEMA LCR

- مكبر الصوت
- غطاء قماش
- زوايا تثبيت مثثلة
- 4 فواصل مبادعة
- 24 برغي
- قالب القطع
- الشعار

فترة الترويض

مكبرات الصوت المستخدمة في المكبرات من فئة UTOPIA CINEMA هي عناصر ميكانيكية معقدة تتطلب فترة من التكيف حتى تعمل بأفضل قدر ممكن و من أجل أن تتكيف مع ظروف الحرارة والرطوبة في بيئتك. تختلف فترة الترويض هذه حسب الظروف التي تمت مواجهتها ويمكن أن تمتد عدة أسابيع. و من أجل تسريع هذه العملية، ننصحكم بتشغيل مكبرات الصوت لمدة 20 ساعة متتالية على شدة صوت متوسطة. بمجرد ما أن تستقر خصائص مكبر الصوت بشكل كامل، ستتمكن من الاستمتاع بشكل كلي بإداء مكبرات الصوت من فئة UTOPIA CINEMA.

فواصل مبادعة

يجب وضع فواصل المبادعة على الجانب السفلي لمكبرات الصوت (حسب ما إذا كانت رأسية أو أفقية) – بالنسبة لـ CINEMA LCR، انظر الشكل 1 – بالنسبة لـ CINEMA SUB، انظر الشكل 11. هذه الفواصل تمنع الاهتزازات بمجرد تركيب مكبر الصوت، وفي حالة مكبرات الصوت المتراكبة، تتيح تجنب التصاق مكبرات الصوت من فئة UTOPIA CINEMA معًا.

التوصيل

يمكن تشغيل مكبرات الصوت UTOPIA CINEMA عبر موصلات Speakon أو القطب الانضغاطي، بالنسبة لـ CINEMA LCR، انظر شكل 2 وبالنسبة لـ CINEMA SUB، انظر شكل 12). لا يملك البدء في تركيب مكبرات الصوت الخاصة بك إلا بعد تركيب الكابلات. تأكد من ترك التوصيل جهازك بسهولة. في حالة استخدام القطب الانضغاطي، ننصحك باستخدام كابل مع علامة مرجعية حتى تتمكن من مراعاة اتجاه أقطاب مكبرات الصوت (+/-). اختر كابلات ذات جودة جيدة وبها مقطع عرضي مناسب للطول وللشدة.

اختيار مُضخِّم الصوت

ليست القدرة الزائدة لمضخم الصوت هي التي يمكن أن تلحق الضرر بمكبرات الصوت، بل على العكس فإن نقص القدرة هو ما يضر بالمكبرات. في الواقع إذا كان حجم الصوت مرتفعًا جدًا، فإن المضخم يصبح مشبعًا ويولد إشارات زائدة قد تدمر مكبر الصوت عالي التردد. القدرة الديناميكية ووضوح صوت مكبرات الصوت من فئة UTOPIA CINEMA Integration عالية بما يكفي من أجل إبراز مزايا و عيوب مضخمات الصوت التي سيتم توصيلها معها.

التثبيت

الترتيب يختلف فحسب نوع التثبيت حسب اتجاه مكبر الصوت UTOPIA CINEMA لتركيب زوايا التثبيت المثثلة، بالنسبة لـ CINEMA LCR، انظر شكل 3 – بالنسبة لـ CINEMA SUB، انظر شكل 13).

قد يختلف تكوين تركيب مكبر الصوت UTOPIA CINEMA حسب نقاط التثبيت المختارة على زوايا التثبيت المثثلة. الأمر متروك للعامل القائم بالتركيب. يمكن تركيب مكبر الصوت بشكل مسطح مع الحائط أو مع إزاحة داخلية أو خارجية، بالنسبة لـ CINEMA LCR، انظر شكل 4 - 4.1 – بالنسبة لـ CINEMA SUB، انظر شكل 14 - 14.1).

F = Front Mounting / مكبر صوت مثبت بشكل مسطح على الحائط - baffle wall
B = Back Mounting / مكبر صوت بارز بشكل بارز

F1: مكبر صوت مثبت مع إزاحة أمامية في الحائط - baffle wall

F2: الصندوق مسطح على الحائط (تركيب بدون أغطية قماشية)

F3: أغطية قماشية مسطحة بارزة على الجدار - baffle wall / مكبر صوت مع إزاحة أمامية بدون غطاء قماش

F4: مكبر صوت داخل الجدار - baffle wall

B1: مكبر صوت بشكل بارز مسطح عن الجدار

B2: مكبر صوت بارز مع إزاحة

المعمل له الحق في اختيار المواضع التي يريدها تحسين التركيب، لكن هناك بعض القواعد التي يجب مراعاتها، بالنسبة لـ CINEMA LCR، انظر شكل 4.2 - 5 – بالنسبة لـ CINEMA SUB، انظر شكل 14.2 - 15).

• يجب استخدام 6 براغي لتثبيت زاوية التثبيت المثثلة بمكبر الصوت

يجب استخدام 4 زوايا تثبيت مثثلة لتثبيت الجهاز

المساعدة بين زوايا التثبيت المثثلة قدر الإمكان

يجب أن تكون زوايا التثبيت المثثلة مثبتة على جوانب الجهاز، سواء تم تركيبه عمودياً أو أفقياً.

العمل مسؤول عن الثبات الميكانيكي لحامل التركيب (الجدران، قضبان معدنية، وما إلى ذلك). نحن نباه "تجويف" في الحائط بحيث يستقر الوزن على التجويف. يجب

استخدام زوايا التثبيت المثثلة كقفل لمنعها من الاهتزاز.

يجب عدم التركيب على الحائط مع تحميل وزن الأجهزة على بعضها. الحامل مصمم لحمل وزن جهاز واحد. لذا لا يمكنك تركيب جهاز واحد على الحائط ووضع ثلاثة

أجهزة أخرى فوقه. هذا ممكن فقط عند وضع الجهاز الأول على الأرض أو في التجويف.

عند تركيب زوايا التثبيت المثثلة على مكر الصوت، استخدم البراغي المرفقة في العبوة لهذا الغرض. يتراوح عزم الربط الموصى به بين 2 و 2.5 نيوتن متر. انتبه: قد يؤدي الشد المفرط إلى تلف الصندوق.

التثبيت في الحائط

بمجرد دمج مكر الصوت UTOPIA CINEMA في الحائط، من الضروري تثبيته في الهيكل. احرص على استخدام ثلاثة براغي لكل حافة، وتكون مناسبة للهيكل (خشبي، معدني، جيسون بورد وما إلى ذلك) بالنسبة لـ CINEMA LCR، انظر شكل 5 – بالنسبة لـ CINEMA SUB، انظر شكل 15). انتبه: قد يؤدي الشد المفرط إلى تلف زوايا التثبيت المثثلة.

طرق تركيب وتثبيت مكبرات الصوت في الجدران والسقف أو على الأسطح الأخرى تستوفي الشروط ومعايير السارية الخاصة بالبناء والتشطيب الداخلي والسلامة وتوصيل الكابلات والمطابقة على الحوامل المعنية بهذه الشروط. بالإضافة لذلك، يمكن أن تهتز الأجهزة وتتلف Focal الحوامل الفركية عليها. ولهذا السبب يجب أن تتم عمليات التركيب بمعرفة مهني مؤهل ومطلع على معايير التركيب والسلامة. شركة مسؤولة بأي حال من الأحوال لا تعطي أي ضمان للحامل أو لتركيبة معين، وتنفيذ تركيب مكبرات الصوت أمر يخص العميل. ولا تعد شركة الأحوال في حالة تفكك أو سقوط أو وقوع حادث و/ أو أي نتيجة أخرى أو تلف من أي نوع يكون مرتبطاً بتركيب مكبرات الصوت.



هذه المنتجات ليست مصممة للتركيب في السقف.

بناء التجويف

لضمان التركيب الأمثل في الحائط، نوصي بتركيب مكبرات الصوت UTOPIA CINEMA في مساحات مثل "التجويف" مصممة خصيصاً لهذا الغرض. وذلك لضمان إطار مستقر ومحدد بشكل جيد، مما يقلل من الرنين غير المرغوب فيه ويعزز انتشار الصوت بشكل متوازن، بالإضافة إلى تقليل تعرض السماعات للعوامل الخارجية (الضربات، الغبار، إلخ)، تحمل الوزن (CINEMA LCR)، انظر شكل 5.1 – CINEMA SUB، انظر شكل 15.1).

نصائح لتركيب تجويف:

- المقاسات: تأكد أن التجويف يتمتع بعمق وعرض كافيين (عرض القائمة) لاستيعاب مكر الصوت CINEMA LCR أو CINEMA SUB.
- الحوامل: يفضل استخدام خامات غير رنانة (خشب صلب، MDF، إلخ) لتقليل الاهتزازات الطفيلية.

في حالة التركيب داخل تجويف، يجب التأكد من أن الهيكل يمكنه تحمل، بالإضافة إلى وزن كل مكر صوت، حمولة إضافية تبلغ 90 كجم لكل وحدة، وفقاً لمتطلبات السلامة (مثال: شكل 5.1 / 15.1: 2 مكبرات صوت = الوزن الإجمالي + 180 كجم)

التثبيت على الحائط

بعد وضع زوايا التثبيت المثثلة على مكر الصوت UTOPIA CINEMA، ثم على الحائط، يجب تثبيتها. احرص على استخدام ثلاثة براغي لكل حافة، وتكون مناسبة للهيكل (خشبي، معدني، جيسون بورد وما إلى ذلك) – بالنسبة لـ CINEMA LCR، انظر شكل 6 – بالنسبة لـ CINEMA SUB، انظر شكل 16). انتبه: قد يؤدي الشد المفرط إلى تلف زوايا التثبيت المثثلة.

ترابك مكبرات الصوت فوق بعضها

إذا كانت مكبرات الصوت UTOPIA CINEMA متراكبة فوق بعضها:

- يجب عدم التركيب على الحائط مع تحميل وزن الأجهزة على بعضها. الحامل مُصمَّم لتحمل وزن جهاز واحد. لا نوصي بتركيب أول مكر صوت UTOPIA CINEMA على/في الحائط ووضع مكبرات الصوت فوقه. هذا ممكن فقط عند وضع الجهاز الأول على الأرض أو في التجويف.
- إذا تم وضع مكر الصوت UTOPIA CINEMA على الأرض، فإن زوايا التثبيت المثثلة تعمل فقط كقفال ولا تحمل وزن مكر الصوت. من الممكن بعد ذلك تركيب مكبرات الصوت على/في الحائط.

بالنسبة لـ CINEMA LCR، انظر شكل 5.1 – بالنسبة لـ CINEMA SUB، انظر شكل 15.1

عند وضع مكبرات الصوت CINEMA LCR فوق بعضها، من الضروري اتباع الاتجاهات الموصى بها لضمان أفضل تجربة صوت ممكنة. يجب محاذاة مكبرات الصوت عالية التردد في كل مكر صوت لضمان الحصول على صوت متجانس (انظر شكل LCR.A).

عند وضع مكبرات الصوت CINEMA SUB فوق بعضها، من الضروري اتباع الاتجاهات الموصى بها لضمان أفضل تجربة صوت ممكنة. يجب محاذاة فتحات التهوية في كل مكر صوت (انظر شكل SUB.A).

المركز الصوتي CINEMA LCR

اعتماداً على وضع مكر صوت واحد أو عدة مكبرات الصوت CINEMA LCR، قد يختلف موضع المركز الصوتي. تأكد من أخذ ذلك في الاعتبار عند تركيب مكبرات الصوت. إذا تم تركيب عدة مكبرات صوت فوق بعضها، إما أفقياً أو رأسياً، فإن المركز الصوتي يكون بمحاذاة المحور المركزي للترابك. (CINEMA LCR، انظر شكل LCR.B).

ضبط CINEMA LCR

لضمان الحصول الأمثل على الصوت من مكبر الصوت CINEMA LCR، المتكيف مع أوضاع الضبط المختلفة، يرجى الرجوع إلى خيارات الإعدادات المختلفة. (انظر شكل 7). تختلف هذه الإعدادات وفقاً لاتجاه مكبرات الصوت، وما إذا كان يتم استخدام نظام معايرة أم لا، وظروف الاستماع الخاصة. اعتماداً على موضع مكبر الصوت CINEMA LCR في الغرفة، اضبط توجيه الصوت باستخدام الضبط الموجود في مقمة الجهاز (انظر شكل 8).

الإعدادات الموصى بها (CINEMA LCR، انظر شكل 9)

1. الإعدادات الموصى بها مع نظام المعايرة الرأسية:
 - مكبر الصوت عالي التردد = Tweeter = صفر ديسيبل
 - المدى المتوسط = Midrange = أكثر من 2 ديسيبل
 - الطليقة المتوسطة = Midbass = أكثر من 2.5 ديسيبل
 - التوجيه الصوتي = صفر درجة
2. الإعدادات الموصى بها مع نظام المعايرة الأفقية للثقتين اليمنى واليسرى فقط:
 - مكبر الصوت عالي التردد = Tweeter = أكثر من 2.5 ديسيبل
 - المدى المتوسط = Midrange = أكثر من 2 ديسيبل
 - الطليقة المتوسطة = Midbass = أكثر من 2.5 ديسيبل
 - التوجيه الصوتي = أقل من 30 درجة

3. الإعدادات الموصى بها بدون نظام معايرة، للاستماع الراسي للهـي، بدون مضخم صوت:
 - مكبر الصوت عالي التردد = Tweeter = أقل من 3 ديسيبل
 - المدى المتوسط = Midrange = أقل من 1.5 ديسيبل
 - الطليقة المتوسطة = Midbass = أقل من 2.5 ديسيبل
 - التوجيه الصوتي = صفر درجة

4. الإعدادات الموصى بها مع نظام المعايرة الأفقية للثقتين المركزيتين:
 - مكبر الصوت عالي التردد = Tweeter = أكثر من 2.5 ديسيبل
 - المدى المتوسط = Midrange = أكثر من 2 ديسيبل
 - الطليقة المتوسطة = Midbass = أكثر من 2.5 ديسيبل
 - التوجيه الصوتي = أقل من 30 درجة

5. الإعدادات الموصى بها بدون نظام معايرة وخلف شاشة تسمح بعبور الصوت:
 - مكبر الصوت عالي التردد = Tweeter = أكثر من 2.5 ديسيبل
 - المدى المتوسط = Midrange = أكثر صفر ديسيبل
 - الطليقة المتوسطة = Midbass = أكثر من صفر ديسيبل
 - التوجيه الصوتي = صفر درجة

أتملة لأنظمة CINEMA LCR / CINEMA SUB

توضح الأشكال LCR.C إلى LCR.G الطرق المختلفة لتكوين مكبر الصوت CINEMA LCR أمام موضع الاستماع. هذه الأشكال مصحوبة بتوصيات لضبط إعداد "اتجاه الصوت Sound orientation".

يوضح الشكل SUB.B طرقاً مختلفة لتكوين مكبر الصوت CINEMA SUB عند وضعه فوق مكبر آخر وعلى مقربة من الحائط، في الوضع الأفقي، يوصى بتوجيه فتحة التهوية نحو جانب الجدار لضمان الانتشار الأمثل للترددات المنخفضة.

الغطاء القماش والشعار

عند تركيب مكبر صوت UTOPIA CINEMA، يمكن تركيب غطاء قماش مباشرة على مكبر الصوت. كما يتوفر أيضاً شعار Focal لاصق، والذي يمكن وضعه على الغطاء القماش أو على مكبر الصوت مباشرة حسب تفضيلات التركيب الخاصة بك. بالنسبة لـ (CINEMA LCR، انظر شكل 10 – بالنسبة لـ CINEMA SUB، انظر شكل 17).

احتياطات
تقتصر صيانة مكبرات الصوت Utopia Cinema على إزالة الغبار باستخدام قطعة قماش جافة. إذا كانت هناك بقع على المكبر، نوصي باستخدام قطعة قماش مبللة فقط. لا تستخدم أبداً المذيبات أو المنظفات أو الكحول أو المواد المسببة للتآكل أو الكاشطة، أو الكاشط أو الأدوات الحادة لتنظيف سطح مكبر الصوت. تجنب وضعه بالقرب من مصدر حرارة

شروط الضمان

مكبرات الصوت من Focal مشمولة بضمان يمنحه الموزع الرسمي لمكبرات Focal. ففي بلدك يزودك موزعك بجميع التفاصيل المتعلقة بالضمان. يمتد الضمان ليشمل على الأقل ما منح بموجب الضمان القانوني الساري في البلد الذي أصدرت فيه فتورة الشراء الأصلية.

**Élimination correcte de ce produit.**

Ce marquage indique qu'au sein de l'UE, ce produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers. Afin d'éviter tout risque pour l'environnement ou la santé humaine, le recycler de manière responsable pour encourager la réutilisation des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usagé, utiliser les systèmes de retour et de collecte disponibles ou contacter le revendeur auprès duquel vous avez acquis le produit. Ils pourront recycler le produit en toute sécurité.

**Correct disposal of this product.**

This marking indicates that within the EU this product should not be disposed of with other household waste. To prevent any risk to the environment or human health, please recycle them responsibly to encourage the reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems available, or contact the retailer where you purchased the product. They can recycle this product safely.

**Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts.**

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf.

Als Präventivmaßnahme für die Umwelt und die menschliche Gesundheit muss auf eine verantwortungsbewusste Wiederverwertung zur Förderung der Wiederverwendung von materiellen Ressourcen geachtet werden. Für die Rückgabe von Gebrauchtgeräten verwenden Sie bitte zur Verfügung stehende Rückgabe- und Recyclingsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Letzterer kann das Gerät sicher dem Wertstoffkreislauf zuführen.

**Eliminación correcta de este producto.**

Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con el resto de residuos domésticos dentro de la UE. Con el objetivo de proteger el medioambiente y la salud pública, recicle de forma responsable para favorecer la reutilización de los recursos materiales. Para devolver su aparato usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el vendedor del producto. Este podrá proceder al reciclaje del producto de forma totalmente segura.

**Corretto smaltimento di questo prodotto.**

Questa marcatura indica che, nell'UE, questo prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. A titolo preventivo per l'ambiente e la salute, deve essere riciclato in modo responsabile per favorire il riutilizzo delle risorse materiali. Per mandare indietro l'apparecchio usato, si prega di utilizzare il sistema di reso e raccolta o di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto, il quale potrà procedere a riciclare il prodotto in totale sicurezza.

**Eliminação correta deste produto.**

Esta marca indica que, na UE, este produto não deve ser eliminado com outro lixo doméstico. Como medida de prevenção para o ambiente e para a saúde humana, deve ser reciclado de modo responsável, para promover a reutilização dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, recorra aos sistemas de devolução e recolha ou contacte o comerciante em que o produto foi adquirido. Este poderá proceder à reciclagem do produto com toda a segurança.

**Prawidłowe usuwanie produktu.**

To oznaczenie informuje, że produktu nie należy usuwać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego na terenie UE. W celu ochrony środowiska i zdrowia człowieka, należy w sposób odpowiedzialny prowadzić recykling i wspierać ponowne wykorzystywanie materiałów. Aby zwrócić swoje urządzenie, należy skorzystać z systemu zwrotu i odbioru prowadzonego przez sprzedawcę detalicznego, u którego produkt został nabyty. Sprzedawca będzie w stanie w sposób bezpieczny przeprowadzić recykling produktu.



Tuotteen asianmukainen hävittäminen.

Tämä merkintä osoittaa, että EU:ssa tätä tuotetta ei saa hävittää muiden kotitalousjätteiden mukana. Kierrätä se vastuullisesti ehkäistäksesi mahdollisia vaaroja ympäristölle tai ihmisten terveydelle ja edistääksesi aineellisten voimavarojen uudelleenkäyttöä. Palauta käytetty laite käyttämällä saatavilla olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä tai ota yhteys jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen. He voivat kierrättää tämän tuotteen turvallisesti.



Правильная утилизация продукта.

Данная маркировка указывает на то, что в пределах ЕС этот продукт не может утилизироваться вместе с бытовым мусором. В Тобразом, позволяющим произвести его повторную переработку. Для того чтобы вернуть бывшее в употреблении устройство, используйте системы возврата и сбора сырья либо обратитесь в пункт розничной торговли, в котором вы приобретали продукт, для организации повторной переработки с соблюдением всех норм безопасности.



Correcte verwijdering van dit product.

Deze markering geeft aan dat dit product in de EU niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om het milieu en de gezondheid van de mens te beschermen, dient u het product op verantwoorde wijze te recyclen om hergebruik van materiële hulpbronnen te stimuleren. U kunt uw gebruikte apparaat retourneren bij een recyclepunt of milieustation, of neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht. Zo kan het product op verantwoorde wijze worden gerecycled.



Korrekt avlägsnande av produkten.

Denna märkning anger att produkten inte ska kasseras med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra skada på miljö och människors hälsa, vänligen återvinn produkten ansvarsfullt för att främja återanvändning av materialresurserna. Använd tillgängliga återlämnings- och insamlingsystem för att återlämna din använda anordning, eller kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av. De kan återvinna produkten säkert.



A termék helyes ártalmatlanítása.

Ez a jelölés azt jelzi, hogy a terméket nem szabad az EU területén az egyéb háztartási hulladékkal együtt kidobni. A lehetséges környezet- és egészségkárosodás elkerülése érdekében kérjük, hogy a hulladékot felelősen hasznosítsa újra, ezzel segítve a nyersanyagok újrahasznosítását. A használt eszközök visszaküldéséhez használja a rendelkezésre álló visszaküldési és gyűjtőrendszereket vagy forduljon a kiskereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Ők elvégzik a termék biztonságos újrahasznosítását.



Pareiza, šī produkta, likvidācija.

Šis marķējums norāda, ka Eiropas Savienībā šo produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu jebkādu risku videi vai cilvēku veselībai, lūdzam nodot produktu atsevišķai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu atsevišķo izmantošanu. Lai atgrieztu savu lietoto ierīci, lūdzu, izmantojiet pieejamās atpakaļņošanas un savākšanas sistēmas, vai sazinieties ar izplatītāju, no kura iegādājāties šo produktu. Tas var droši pārstrādāt šo produktu.



Pravilno odlaganje tega izdelka.

Ta oznaka pomeni, da tega izdelka v EU ni dovoljeno odlagati z drugimi gospodinjskimi odpadki. V izognitev povzročanju morebitne škode za okolje ali človeško zdravje izdelek reciklirajte odgovorno, da omogočite ponovno uporabo materiala. Če želite rabljeno napravo vrniti, jo vrnite prek sistemov za vračanje in zbiranje, ki so na voljo, ali pa se obrnite na trgovca, pri katerem ste izdelek kupili, ki bo izdelek varno recikliral.



Správna likvidace tohoto výrobku.

Toto označení znamená, že výrobek v EU nelze likvidovat spolu s jiným domácím odpadem. Aby se předešlo možným škodám na životním prostředí či na lidském zdraví, výrobky zodpovědně recyklujte, podpořte tím opětovné využívání materiálů. Pro vrácení použitého výrobku využijte dostupné vratné a sběrné systémy nebo se spojte s maloobchodním prodejcem, kde jste výrobek zakoupili. Ti pak mohou výrobek bezpečně recyklovat.



Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος.

Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα εντός της ΕΕ. Για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος για το περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία, παρακαλείσθε να το ανακυκλώσετε υπεύθυνα για να προωθήσετε την επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη μεταχειρισμένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Αυτοί μπορούν να ανακυκλώσουν το προϊόν με ασφάλεια.



Tinkamas šio gaminio šalinimas.

Šis ženklas reiškia, kad ES šalyse šio gaminio negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Norėdami išvengti pavojus aplinkai arba žmonių sveikatai, atsakingai pasirūpinkite jo perdirbimu, kad paskatintumėte pakartotinį medžiagų panaudojimą. Norėdami grąžinti panaudotą prietaisą, pasinaudokite esamomis atliekų grąžinimo ir surinkimo sistemomis arba kreipkitės į pardavėją, iš kurio įsigijote gaminį. Jie gali saugiai perdirbti šį gaminį.



Správna likvidácia tohto výrobku.

Toto označenie určuje, že v rámci EÚ sa tento výrobok nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom z domácností. Aby sa predišlo rizikám pre životné prostredie alebo ľudské zdravie, zabezpečte ich náležitú recykláciu, čím podporíte opätovné využívanie prírodných zdrojov. Ak chcete použité zariadenie vrátiť, využite na to dostupné systémy zberu a recyklácie odpadu alebo požiadajte o pomoc predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili. Ten dokáže tento výrobok bezpečne recyklovať.



Selle toote õige kõrvaldamine.

See märgis näitab, et ELis ei tohi seda toodet käidelda koos muude majapidamisjäätmetega. Ohu vältimiseks keskkonnale või inimeste tervisele viige need vastutustundlikult ümbertöötlusse, et soodustada materjaliresursside taaskasutamist. Oma kasutatud seadme tagastamiseks kasutage saadavalolevaid tagastus- ja kogumissüsteeme või võtke ühendust jaemüüjaga, kellelt te toote ostsite. Müüja võib selle toote ohutult ümbertöötlusse viia.



Korrekt eliminering af dette produkt.

Dette mærke indikerer, at dette produkt, i overensstemmelse med EU, ikke skal bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. For at undgå enhver risiko for miljøet eller menneskers sundhed, skal du genanvende det på ansvarlig vis og således fremme genbrug af materielle ressourcer. Hvis du ønsker at returnere din brugte enhed, skal du bruge de returnerings- og indsamlingssystemer, der er tilgængelige, eller kontakte forhandleren, hvor du købte produktet. De kan genbruge dette produkt på sikker vis.



FOCAL.JMLAB UK
SP1 2LN



PAP

Raccolta differenziata.
Verifica le disposizioni
del tuo Comune.



FR



ET



Cet appareil
se recycle

REPRISE
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Scansionare il codice QR per
informazioni sullo smaltimento
degli imballaggi
Scan QR code for information
on packaging disposal